

En el paddock.

La Administración de **P B T**

TELÉFONOS:
Coop. Tel. 1398, Central
U. Tel. 2402, Avenida

Avenida JULIO A. ROCA 531
entre Victoria
y Alsina



Rogamos a nuestros agentes de toda la República, así como a nuestros subscriptores y en general al público que, desde la presente semana se dirijan al nuevo local en que se han instalado las

Oficinas de la Administración de **P B T**.

para todos los asuntos administrativos que tuvieran con esta revista.



Modas Femeninas

Pocas, muy pocas innovaciones se están produciendo en las *toilettes,* pues casi todos los modelos que tenemos a la vista son los de siempre con ligeras modificaciones en el corte unos, en los adornos otros, pero guardando siempre el mismo estilo. Como continúan dominando los estilos Velázquez y Bretón y como se prestan a tanta y tan variada combinación, de aquí que resultan de una originalidad que, en el fondo, no tienen.

Parece ser que va fatigando un poco el primer estilo ya mencionado, para dar todas las preferencias al segundo, o sea al estilo Bretón.

Esta preferencia de las coquetas mundanas proviene de los lindísimos bordados, tan diferentes y tan bonitos, con que dichos modelos se adornan. Es una prodigalidad que nos asombra, ya que la moda ha sido y sigue siendo tan sobria para adornar los trajes que venimos usando.

Esto debemos agradecerlo, pues tras de los bordados vendrán las cintas, encajes, flores, etc., y así por consiguiente la futura moda será más femenina y perderá la seriedad y corte militar que, si bien en el principio nos gustó y llegó a entusiasmarnos, hoy en cambio deseamos todas que sea más atractiva, más coqueta, en fin.

Veamos cómo podremos combinar una misma *toilette* en seda para dos fines, pues son sumamente prácticas y económicas cuando no se puede gastar mucho dinero para tener varias que se adapten a todas las exigencias de la moda y de la sociedad. Por ejemplo, los trajes de noche de gran escote y larga cola están casi excluídos del ajuar de toda elegante, salvo algunas excepciones. En general se lleva la falda corta, redonda, y se usa lo mismo para la tarde que para la noche; los cuerpos son abiertos, y de día se usan chalecos fantasía, *guimpes* y miles de combinaciones de tul y de muselina de seda con encajes; para la noche, como desaparecen estos adornos y queda escotado, pueden usarse para teatros, comidas íntimas, conciertos, etc. Es muy lindo un traje de seda, bien sea en *taffetas, poult* de seda, tan en boga para estos trajes de dos fines, y que bien podría ser en los colores negro, azul *yoffre,* gris *souris* o ciruela, que de día se lleva fácilmente sin llamar demasiado la atención y que de noche es de un efecto delicioso visto bajo un torrente de luz artificial. El género de que están hechos estos trajes es bonito y se presta mejor que sus similares para las reminiscencias de los *paniers* drapeados, que vuelven a usarse. Si la falda del traje es lisa, pero amplia como lo requiere la actual moda, se pondrán los *paniers* postizos; cada uno de ellos se confecciona sencillamente con una banda de *taffetas, poult* de



"Toilette" en muselina y bordados bretones.



"Tailleur" sencillo, en "cover-coat" "beige", tirando a verde, adornado con gruesos pespuntes y grupos de botones en "galalite".



seda, etc., cortado al hilo sobre su borde inferior, sesgado en sus dos extremidades sobre el superior y fruncido sobre un tul tirante, por debajo, en forma de forro. La fina malla del tul no estorba para nada el movimiento de los pliegues que adquieren y quedan éstos todo lo en hueco que se desee. Se adornan estos *paniers* por medio de cintas que van formando un marco y que se cruzan al talle y atrás, y cuyas extremidades se anudan con un moño abajo de los *paniers.* Se cose la cinta en su borde superior solamente. Estos *paniers* van montados en el bajo del cuerpo de manera que forman una especie de faldeta. Las cintas son en terciopelo.

En la página anterior damos dos lindos modelos de *toilettes.* La primera es en muselina con adornos de bordados bretones y un cinturón hecho con una cinta de terciopelo negro. El segundo modelo es un lindísimo traje *tailleur* de hechura sencillísima confeccionado en *cover coat* de color *beige* tirando





a verde, los adornos consisten en unos gruesos pespuntes y grupos de botones en *galalite* verde.

A pedido de varias subscriptoras damos tres modelos de luto, que creemos agradarán a aquéllas.

Modelo número I. El *canotier* es en crespón con una estrecha cinta de faya; la misma cinta va colocada en el ala. El velo es drapeado, mide 1m.80 de largo y se sujeta con un motivo de perlas finas de azabache. El traje es de paño negro mate y se compone de una falda campana de dos paños y de un corselete con faldetas a dobles tirantes sobre una blusa de *crepe* inglés forrado de *pongé* y adornada de pequeños botones opacos. El cuello y puños son de lencería fina blanca. La bolsa de mano es de faya mate bordada con canutillo opaco y adornada con un plegado de crespón.

Modelo número II. Toca clásica en crespón con ancho bies de crespón blanco y otro más arriba en negro *bandeau* hecho en pequeñas perlas opacas con cabuchones con caídas y velo de 1m.90 a 2 metros de largo.

La blusa es en *crepe* de *Chine* o *taffetas* negro con incrustaciones de bieses de crespón inglés vainicados, botones en forma de olivas y *collerette* en muselina blanca. Esta misma blusa puede hacerse más sencilla en crespón de lana fino.

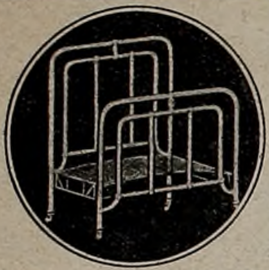
Modelo número III. La toca es estrecha y larga, en crespón. Forma el borde una serie de pequeños bieses con una corbata de cinta en faya a *picots* y una hebilla en acero bruñido. El velo mide 1m.80 de largo y es drapeado.

El traje es de cachemire de lana y seda opaca con la falda fruncida y la blusa adornada de vivos o plegaditos en crespón inglés. Cuello-chaleco de crespón blanco. Este lindo modelo puede ser copiado en *crepe* de *Chine*, en *crepe* inglés o en lanita flexible.

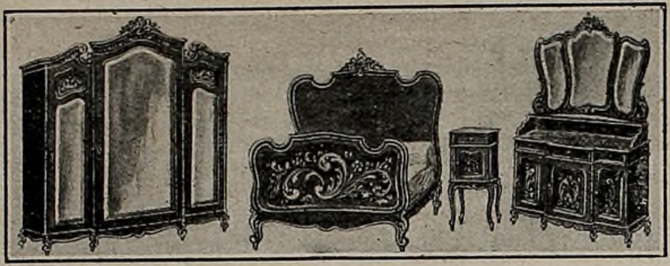
CHELA.

¡INCREÍBLE! - CASA PIQUÉ

PIDAN EL CATÁLOGO "C" — 1158, SARMIENTO, 1158 — BUENOS AIRES



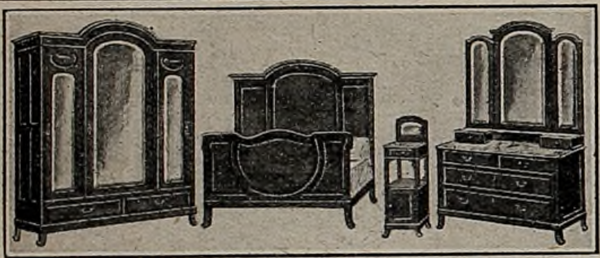
Cama de hierro de una plaza........ $ 26



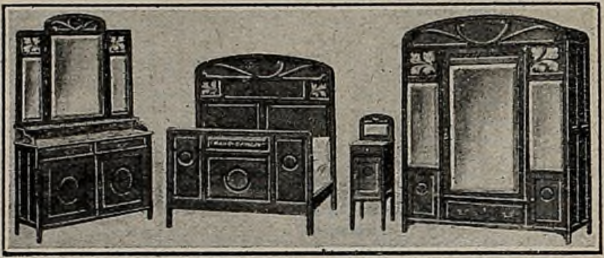
Dormitorio 3 cuerpos Luis XV, nogal, para matrimonio, 8 piezas, lunas biseladas y mármoles finos........... $ 330



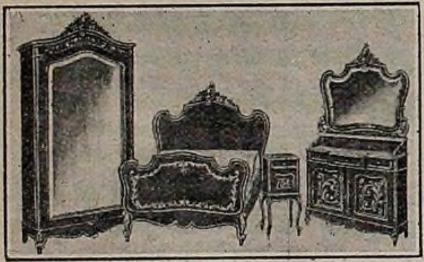
Cama de bronce de una plaza........ $ 95



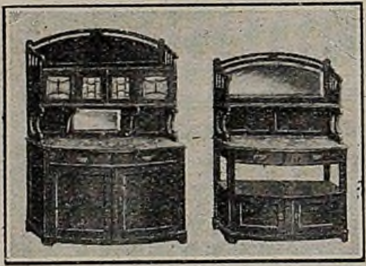
Dormitorio Luis XVI, roble, para matrimonio, 8 piezas, lunas biseladas y mármoles finos........... $ 260



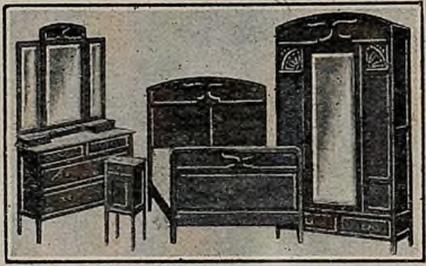
Dormitorio holandés, roble, para matrimonio, 8 piezas, lunas biseladas y mármoles finos.......... $ 230



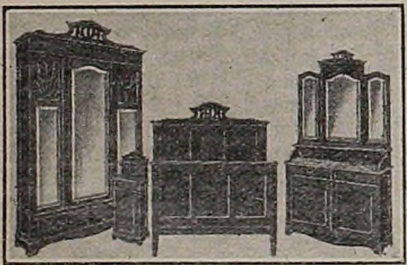
Dormitorio Luis XV, nogal, para matrimonio, 7 piezas, con mármoles, a........................ $ 210
Más sencillo.................. $ 175



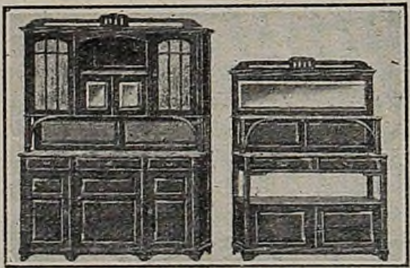
Aparador y trinchante de roble, lunas biseladas y mármoles finos, a.............. $ 220



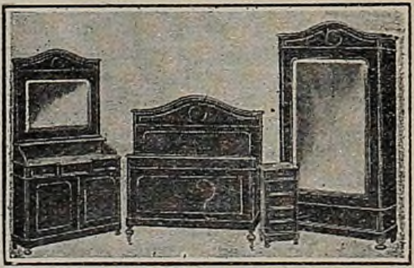
Dormitorio holandés de roble, para matrimonio, 7 piezas....... $ 180



Dormitorio 3 cuerpos, color roble, para matrimonio, 8 piezas, con mármoles .... $ 190



Aparador y trinchante inglés, tea, color roble, lunas biseladas, con mármoles .... $ 150



Dormitorio Luis XIV, nogal, para matrimonio, 7 piezas, con mármoles a .... $ 160

EMBALAJE Y ACARREO GRATIS—J. PIQUÉ—SARMIENTO, 1158

PEDAGOGÍA CASERA

PREMIOS: En el próximo número publicaremos los nombres de los niños premiados por haber resuelto las cuestiones planteadas en el número 597.

Las soluciones de los asuntos de esta página se recibirán hasta el día miércoles 17 del corriente, publicándose los nombres de los ganadores en el P B T del día 27 del corriente.

Los solucionistas deberán enviar su correspondencia a VOCALES, en la redacción de P B T, Chile, 263, escribiendo con claridad el nombre y dirección. Los del interior añadirán la indicación de su edad.

P B T.
Pedagogía Casera.
Núm. 598.

Para optar a los premios, es necesario acompañar con las soluciones el recorte `e este cupón.

LA BALANCITA ECONOMICA

Margarita es descendiente de una familia de pescadores noruegos. Su carácter es reposado, su inteligencia menos vivaz que la de los niños de nuestra raza, pero, más perseverante, el esfuerzo que le cuesta comprender las cosas hace que le sean de mayor provecho que a nosotros los latinos. Es, por costumbre doméstica, muy económica, con esa economía estricta de las familias pobres que viven atenidas a salarios mezquinos en países sin sol. Sus trabajos de escuela son modelos de limpieza y orden; no gasta sino lo indispensable y, sin embargo, siempre tiene más útiles y mejores que sus compañeras de fortuna.

La profesora de tercer grado, que es la suya, ha propuesto como "deber" un problemita de mecánica: la construcción de una balanza de juguete, con pesas desde un gramo a un cuarto de kilo. El material que se use ha de ser económico, y en caso de gastar algo, la suma de dinero no pasará de cincuenta centavos. La maestra quiere que se ingenien arreglándose con latitas, cajas vacías, cuerdas inútiles y hasta cáscaras. Margarita ha logrado construir su balanza y pesas gastando veinte centavos, por lo cual no la va a presentar hasta que entre todos nosotros le digamos la manera de cumplir el encargo sin desembolso de dinero. ¿Cómo haremos? Describan brevemente el procedimiento, indicando el material que se requiere.

INSECTO DESPEDAZADO

Hace unos días recibí de Corina, la niña que formó un pequeño museo durante su estadía veraniega en la chacra, una carta en respuesta a otra mía. "Mi colección — me dice — ha sufrido un poco en la última semana. El Minino entró en mi cuarto, arqueando el lomo y haciendo "morro" mientras yo ponía los insectos en la caja nueva que papá me fabricó. Atareada como estaba, no eché de ver que el visitante pilluelo se apoderó de un ejemplar y se entretenía, ya mordiscándolo, ya pasándole la seda de sus patitas por el cuerpo; ora lo dejaba, ora le clavaba las uñas. Cuando me fijé en el mimoso felino, tenía esparcidos los despojos de un insecto que no puedo determinar bien, porque no he logrado hallar la cabeza. Encontré un cuerpo delgadito, largo y chato en los costados; vi las seis patas en el suelo; se parecen a las de langosta; dos de ellas, que son más largas, han de ser las traseras. Las alas, membranosas y finas, estaban encerradas en sus estuches callosos... ¡Ah!, ¿callosos? Se me ocurre que el bichito debe ser uno de esos músicos que frotan las extremidades posteriores contra los estuches de las alas y producen ese chirrido tan persistente que se oye en el verano campestre. Si fuera éste el insecto no podría reponerlo hasta enero del año próximo. ¿Qué le parece?"

Yo contesté que no podía darle mi opinión sin verlo. El bichito despedazado, según sospechas, debió ser en vida, saltarín; sus patitas se encogen por las articulaciones hasta formar un ángulo vertical muy agudo, a los lados del cuerpo; luego se estira de pronto y, lanzando el tronco hacia adelante, afirma las patas y salta a buena altura. Deposita sus huevos en los terrones del surco y las larvas no chirrian porque carecen aún de estuches y alas. Comen con grosería, nada más que vegetales.

¿A qué insecto familiar corresponden estas señas?

FUGA

E. .A..E.O

H.j. ..d.z d. l. ll.n.r.
y g..rd..n d. n..str. c..l.
q.. .rr.b.t.s .n t. v..l.
c..nt. .mp.ñ. s. h.rm.s.r.,
v.n y v..rt. t. fr.sc.r.
d. m. p.tr.. .n .l .mb..nt.,
v.n y, .n.rg.c. y v.l..nt.,
b.t. .l p.lv. .n m. c.m.n.,
q.. h.st. s.. m.s .rg.nt.n.
c..nd. m. .z.t.s l. fr.nt.

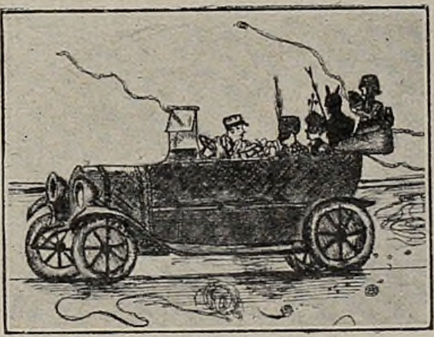
R.f..l .bl.g.d.

SOLUCION CORRESPONDIENTE AL N.º 596.

El burlón ruborizado:

El nombre de ese país americano que aliviará con sus riquezas las miserias de la guerra actual es la República Argentina cuya extensión es de 2.987.356 kilómetros, o sea tanto como doce naciones europeas.

Dibujo de inventiva:



¡Al corso!, por **Pablo de la Cruz.**

Pensamientos: Con los de esta columna damos por terminada la serie de los que habíamos elegido. Réstanos felicitar de todas veras a los pequeños redactores que saben meditar y sentir, al mismo tiempo que les presentamos nuestra gratitud por el envío de sus trabajos.

Una tarde de verano:

Las siguientes máximas pueden aplicarse:
El alma delicada y generosa,
halla siempre ocasión de ser piadosa.

Nada procura tanta felicidad
como el hacer felices a los demás.

Elena Sandoval. — Claypole.

La acción del niño rico fué una de las más nobles que se hayan observado, pues llevó un gran consuelo y alivió al niño pobre: merece, por lo tanto, el aplauso general. Si el niño rico sigue el camino que sus nobles inclinaciones le indican, llegará a ser un buen servidor de la patria y de la sociedad.

Fernando I. Ciglierti. — Curuzú-Cuatiá.

Los niños que se expresan a continuación pueden pasar a recoger los premios obtenidos en el sorteo de solucionistas a nuestras oficinas administrativas, Avenida Julio A. Roca, 531, todos los días hábiles, de 8 a 11 a. m. y de 3 a 5 p. m.

CAPITAL

Gerardo Alsina, Andrés A. Carnevale, María Elena Oliveira, María Teresa Perazzo, Ernesto Mascazzini, Teobaldo Hernández, M. Varela, Raquel Fontana, Oscar Manito, Luis Martín, Juan Filippini, Carlos A. Balzarini, Flora Troin, Alberto Gadea Emilia Rossi, Marcos J. Fontán, Florencio Rempel, Carlos Di Paola, Delia E. Castaño, María L. Balbi, María J. Putun, José A. E. Villalba, Amalia Carrasco, Carmen Martínez, José Wais, Blanca Dopico, María Angélica Arce, Herminia C. de Souza, René Baldassini, Alberto Carbone, Alfio Zuretti, Ernesto J. Pasman, María M. Astorita, Dolores Rodríguez, Noemí Juana Rigazzi, Raquel Ana Real, Delia E. Real, Francisco M. Ambao, Elvira Varela, Enrique Cattáneo, Adolfo Janiro, Faustino Conci, Aída Birgín, Yolanda Volpi, A. Renblum María Sánchez, Alfredo Sáenz, Margarita Andreu, Julián J. Fernández, Adelina Bianchi, José Roda, Rolando Martínez, Margarita Aniasi, Juan B. Garavaglia, Galicia Elena Castañón, Raúl S. Castañón, Luis Varangot, Delia Moraglio, Mateo Vuinovich, Lucía Etchebarne.

PROVINCIAS

Juana Angélica Panzardi, Víctor Maresca, Ester Maraggi, Juana M. Larraburu, Luis Milano, J. José P. Carbone, Adolfo Castellano, Alfredo Pujol, Julia Vignau, Oscar Hurtado, Gerardo C. Goyanes, María A. Iribarren, Carmen Eugenia Alonso, Roberto F. Bollero, Andrés Longueiro, Egdo Jorge Taiana, María E. García, Ida Ruta Parody, Chichita Elías, M. C. Cortázar, Benito Solís, Juan Pedro Avila, Oscar Ruiz Villón, Eugenia Ruipérez, Angel F. Morales, Martina Ana María Vietti, Olegario Héctor Manes, Corina Sánchez Cires, María Elena Jiménez, Rosa N. Chicub, Guillermina M. Bozzo, María E. Rodríguez, Amalia Ester Ferreira, Dora del Carmen Bucea.

¿Cuándo y cómo deben morir don Tallarín y doña Tortuga?

Don Tallarín y doña Tortuga vivirán hasta el número 602 de P B T. Deben morir de accidente auto-ferrocarrilero, es decir, de una colisión entre esos extintores de vidas. — **Aurora Fernández de Panelo, Bartolomé Mitre 1428.**

El matrimonio debe vivir hasta el 12 de octubre de 1916. Ese día morirán de alegría al saber que don Victorino de la Plaza deja la presidencia y el doctor Gramajo la intendencia municipal. — **Martita Richter, Bulnes 527.**

Creo que el matrimonio debe morir lo mismo que la urraca; o si no, ella al dar a luz el primer vástago y él de melancolía. Deberán vivir hasta el número 600 de P B T. — **Alile, General Lavalle.**

Morirán la víspera de Navidad para nacer al día siguiente con más perfección o bien peor. Tallarín morirá de un empacho y Tortuga de un aplastamiento. — **A. R., San Juan 3186.**

Tallarín morirá exprimido y Tortuga reventada.
Tallarín morirá comprimido y Tortuga dilatada.
Ambos morirán de una indigestión de tallarines con salsa tortuguilla. — **A. R., San Juan 3186.**

Si bien es contra la lógica el crecer a una edad madura, el matrimonio Tallarín-Tortuga es excepcional; así que Tallarín morirá cuando llegue al máximum de longitud y Tortuga al llegar al último grado de ensanchamiento. Avísole a los padrinos que se han olvidado de hacer una fiesta con motivo del transcendental bautismo; si es que lo han hecho por razones de economía les va a ir muy mal, porque no contarán con la cooperación de los lectores. de P B T para sufragar los gastos a que dará origen la muerte de sus simpáticos ahijados. Por lo tanto, estimados padrinos del matrimonio ideal, pueden ir acaparando metálico para la adquisición del panteón y para el pago de la cochería. — **A, M. Risetti, San Juan 3186.**

El nuevo matrimonio vivirá hasta el 25 de mayo de 1916, y en esa fecha dejará de existir en un accidente de equitación. — **Hermanitos Tico y China, General Villegas.**

Mi modo de pensar: don Tallarín muerto guisado y doña Tortuga pescada, o don Tallarín muerto por la cocinera y doña Tortuga hecha sopa. En el número 602. Dos meses. — **Enrique Hamann, San Pedro.**

A mi juicio, don Tallarín y doña Tortuga deben vivir hasta el 25 de mayo de 1917. Deben morir de accidente. Yendo por la calle don Tallarín, va mirando un aeroplano que hace caprichosas piruetas. Se detiene en la vía del tranvía y éste lo mata. Doña Tortuga, desesperada, empieza a correr por todos lados y, al cruzar la calle, la mata un automóvil. — **Enrique Betbeze, Rawson 179.**

Se sabe muy bien que ninguno podemos vivir eternamente, y sucederá con don Tallarín y doña Tortuga lo que sucedió con don Salamito y doña Gaviota. Mi opinión es que los dos primeros nombrados vivan hasta el número 567; la muerte será de un choque de automóviles, pues don Tallarín es aficionado a tomar los automóviles cuando van en marcha, y hay un refrán que dice: "La mujer debe seguir al marido". Esta es mi opinión. — **Jazmín Marchito, Rosario Tala (Entre Ríos).**

Desearía que don Tallarín y doña Tortuga se terminaran en el número 626 y que murieran de indigestión de camarones. — **Oscar R. Nenadovit, Tucumán 1335.**

Las aventuras de don Tallarín y doña Tortuga terminarán el día 24 de abril, y su muerte sucederá de esta manera: Salen los dos un día de paseo y se encuentran con un primo de él. Tan animada era la conversación que, sin darse cuenta, es pisado él por un automóvil. Ella cae sobre el cuerpo de su marido, desmayada, y al verse tan sola en el mundo se pega un tiro.

Por si acaso no les agrada esa, ahí va esta otra: Cierto día le dijo un médico a él que tenía dos corazones, y como amaba tanto a su esposa, los dos corazones se disputaban el amor de doña Tortuga; y en la lucha se rompieron los dos corazones, ocasionando la muerte del infeliz esposo. Ella, al considerar que ya no podría ser amada como lo fué por su esposo, puesto que ya no existía ningún hombre con dos corazones, lloró tanto que se ahogó en sus propias lágrimas. — **Ema Castro, Bahía Blanca.**

Cuento :: :: infantil ⚜ LA HUMILDAD

Reunidos junto al tío Juan, apretado montón de chiquillos oía, con la boca abierta y los ojos de par en par, los cuentos e historias con que el buen viejo entretenía a su atento público.

Este acababa de saborear una fantástica narración en la que figuraban duendes a porrillo y fantasmas a granel, pero como el sol aun tardaría una buena horita en despedirse, voces, tímidas primero y ya más imperiosas después, exigieron del narrador otro cuento.

— ¡Pero, criaturas — dijo el tío Juan con cómica indignación, — si hace dos horas que estoy charla que te charla y tengo la garganta como un serrucho y la lengua como un estropajo!

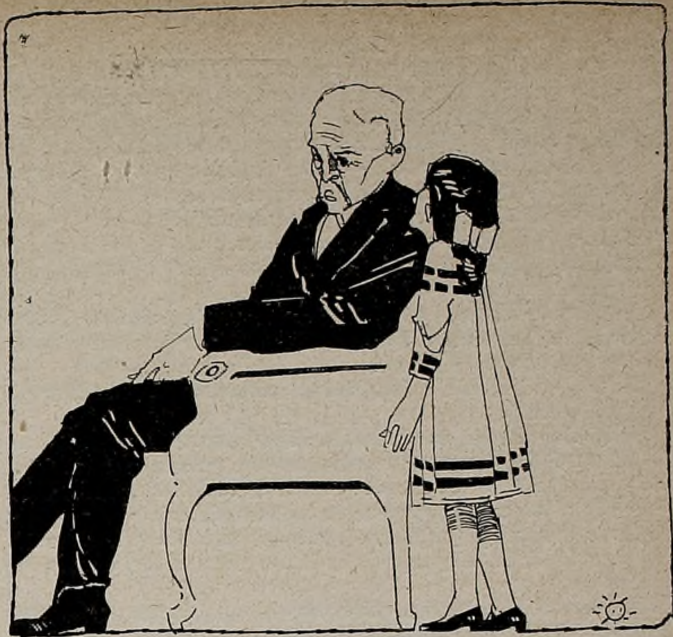
— ¡Ande usted, tío Juan, sea usted bueno! ¡No nos deje usted con las ganas!...

Y tanto suplicaron las rosadas bocas y tan cariacontecidos quedaban, con asomos de *pucheros*, ante las negativas del viejo, que éste, ablandándose al fin, dió gusto a los chicos y comenzó la historia.

— Pues señor, que estaba el buen San Pedro más contento que unas castañuelas.

Acababa de llegar a la gloria una procesión de almas más resplandecientes que el sol, y como el caso ocurría muy de tarde en tarde, pues los pícaros mortales se iban todos derechitos al purgatorio y algunos al infierno, decidió solemnizar tan notable acontecimiento. Tomó sus llaves y, chin, chan, chin, chan, se fué a ver al Padre Eterno, que estaba en un trono todo de oro y brillantes.

— ¿Qué te trae por aquí, Pedro? — dijo el Señor.



— Pues verá Vuestra Majestad. Hoy es día de alegría en el cielo; he abierto la puerta a una centena de bienaventurados, y como el caso se va haciendo cada vez más raro (aquí el Padre Eterno dió un suspiro muy triste), vengo a pedir permiso a Vuestra Majestad para organizar una fiesta.

Quiero hacer un concurso de virtudes, para premiar a la mejor que se presente.

— Concedido, Pedro. Haz los preparativos.

— Gracias, Majestad. ¡Ya veréis qué fiesta más bonita!

Deshizo otra vez San Pedro el camino, y chin, chan, chin, chan, llegó a la portería. Tomó pluma, tinta y papel y escribió un cartelón que, en letras muy gordas, decía:

Gran concurso celestial. — *Para expresar el regocijo que nos causa la entrada de cien bienaventurados en el cielo, hemos decidido organizar un concurso de virtudes.*

Primer premio. — *Derecho a sentarse a los pies de la Santísima Virgen María por los siglos de los siglos.*

Segundo premio. — *Una estrella.*

El jurado estará formado por: Su Majestad el Padre Eterno, la Santísima Virgen María, Nuestro Señor Jesucristo y el Espíritu Santo.

Nota. — *No serán admitidas al concurso las virtudes de origen dudoso.*

Miró San Pedro muy complacido el hermoso cartel y fué a clavarlo con cuatro tachuelas en la puerta del Paraíso.

....

— Chin ta ta chin, tarará ta ta chin chin.

La orquesta de angelitos atacaba una marcha triunfal. El jurado hacía su entrada e iba a ocupar los lujosos sitiales.

Rebosaba el cielo de concurrencia; patriarcas, vírgenes, profetas, mártires, ángeles, apóstoles, confesores. Aquello estaba que daba gloria verlo.

Una a una, y en medio de calurosos aplausos, empezaron a llegar las virtudes. Primero la Fe, la Esperanza y la Caridad. Luego la Justicia, la Prudencia, la Fortaleza y la Templanza. Más tarde la Paciencia, la Resignación, la Castidad, la Diligencia, la Largueza, la Tolerancia, la Piedad y otras muchas virtudes que se agruparon en un extremo del salón.

Se esperó aún media hora por si acaso había alguna rezagada, y luego se procedió a la selección.

Cada una debía decir de viva voz ante el jurado los méritos que poseía para hacerla acreedora al premio.

Conforme iban pasando, Nuestro Señor Jesucristo las miraba para reconocerlas; faltaban ya muy pocas, cinco o seis, cuando el Divino Señor se inclinó hacia su padre y le dijo unas palabras en voz baja. Este miró y remiró hacia un lado y otro, cuchicheó con la Santísima Virgen y el Espíritu Santo, habló después a San Pedro, le oyó San Pablo, que estaba muy cerca, y como un reguero de pólvora se extendió la voz en toda la reunión. ¡Faltaba una virtud!

Corrió San Pedro a la puerta para ver si divisaba a la remolona que así se hacía esperar. Investigó a derecha, a izquierda... Nada. Por el blanco camino no se veía un alma. Tomó el anteojo de larga vista y miró hacia la Tierra. En un rinconcito, acurrucada, envuelta en tosco sayal, estaba una figura humana.

San Pedro, al verla, dió un grito de alegría que hizo acudir precipitadamente al jurado, acompañado de las virtudes y de toda la corte celestial.

— ¿Quién es? ¿Quién es? — preguntaban todos ansiosamente.

Nuestro Señor Jesucristo, que ya sabía quién faltaba, se dió vuelta hacia su divina madre y le dijo sonriendo:

— Preparad un almohadón a vuestros pies, señora, porque ésta es la que se lleva el premio.

Era la Humildad, que, no considerándose virtud, había faltado a la cita.

PATSY.

ENTRETENIMIENTOS



Comprimido quijotesco

Nota 500 MONEDA NOMBRE DE VARÓN

Curiosidad

¿Con qué adverbio repetido puede formarse un nombre de varón?

Charadas

Bajo la **prima dos** de tu vestido,
segunda prima un corazón herido.

* * *

Ven a **primera dos** de esa manera
que es tan curiosa y tan **dos y primera**.

Doble combinación

```
            ×
        · · ×
      · · · ×
      · · · × ·
× × × × × × × × ×
            × · · ·
            × · · ·
            × · ·
            ×
```

Substituir los puntos y cruces por letras que horizontalmente expresen: 1.ª, letra numeral; 2.ª, especie de piedra quemada; 3.ª, atmósfera; 4.ª, en poesía; 5.ª, **apellido de un presidente de los Estados Unidos;** 6.ª, especie de trigo; 7.ª, en las aves; 8.ª, nosotros, y 9.ª, 500. Y verticalmente: 1.ª, consonante; 2.ª, verbo; 3.ª, rey de Persia; 4.ª, ría de Galicia; 5.ª, **apellido de otro presidente de los Estados Unidos;** 6.ª, temblor de tierra; 7.ª, escultor español del siglo XVI; 8.ª, artículo determinante; 9.ª, letra consonante.

Criptografía

GRUBARFELODRANN KOBRECTERNELC TROYANIBALMERN ACHABREMUA

Cada línea encierra dos nombres, reunidos según su especialidad. ¿Podrán los solucionistas acertar qué pintores, músicos, poetas y ministros célebres han dado su nombre para formar ese cuadro de palabras extrañas?

Para facilitar la solución, agregaremos que todas esas celebridades han muerto ya y sus obras financieras, artísticas y literarias se citan como modelos dignos de imitación.

SOLUCIONES A LOS ENTRETENIMIENTOS DEL N.º 597.

Al Jeroglífico cervantino:
LA GALATEA.

Al Problema de los faroles:

```
 1   10   1
   ┌────┐
10 │ A  │ 10
   └────┘
 1         1
```

Al Comprimido:
CATECÚMENOS.

A la Charada curiosa:
FILIPINO.

A la Tarjeta logogrífica:
MARCELINO CLARIN — MOLINERO
123456789
— CALLE REAL — MALLORCA.

Solucionistas

Pedro Echayde, Manuel Costera, Irene de Millau, Elisa Salom, Domingo Borotra, Juan J. Astengo, Federico Linoz, Samuel Vallejo, Ernesto Caudas, Carlos M. Quijano, Antonio Morató, Ofelia Lagomarsino, Diego Juan, Ignacio Echayde, Baldomero Muruas, Claudio Bellido, Luis Ibáñez, etc., etc.

El premio del número 595 ha correspondido a la señorita **Juanita De Gregorio**, domiciliada en la calle Mitre 330, Avellaneda quien se servirá pasar por esta administración a recoger el importe, previos los justificativos del caso.

TEATRO VICTORIA

Por acuerdo de la empresa de este teatro, obsequiaremos con un palco sin entradas a los primeros 224 lectores de P B T que reconstituyan la frase:

La dicha no la tiene quien quiere,

con palabras tomadas de los avisos de este número, indicando la página en que cada palabra aparece, o solucionen acertadamente cualquiera de los entretenimientos contenidos en esta página.

TEATRO DE LA COMEDIA

La empresa de este teatro obsequiará con un palco sin entradas a cada uno de los 140 primeros solucionistas de cualquiera de los entretenimientos contenidos en esta página.

TEATRO BUENOS AIRES

En iguales condiciones contamos con 224 palcos sin entradas, semanales, puestos a disposición de P B T por esta empresa.

TEATRO DE MAYO

La empresa de este teatro obsequiará también con un palco sin entradas a cada uno de los 140 primeros solucionistas de cualquiera de los entretenimientos de esta página.

PREMIO EN DINERO

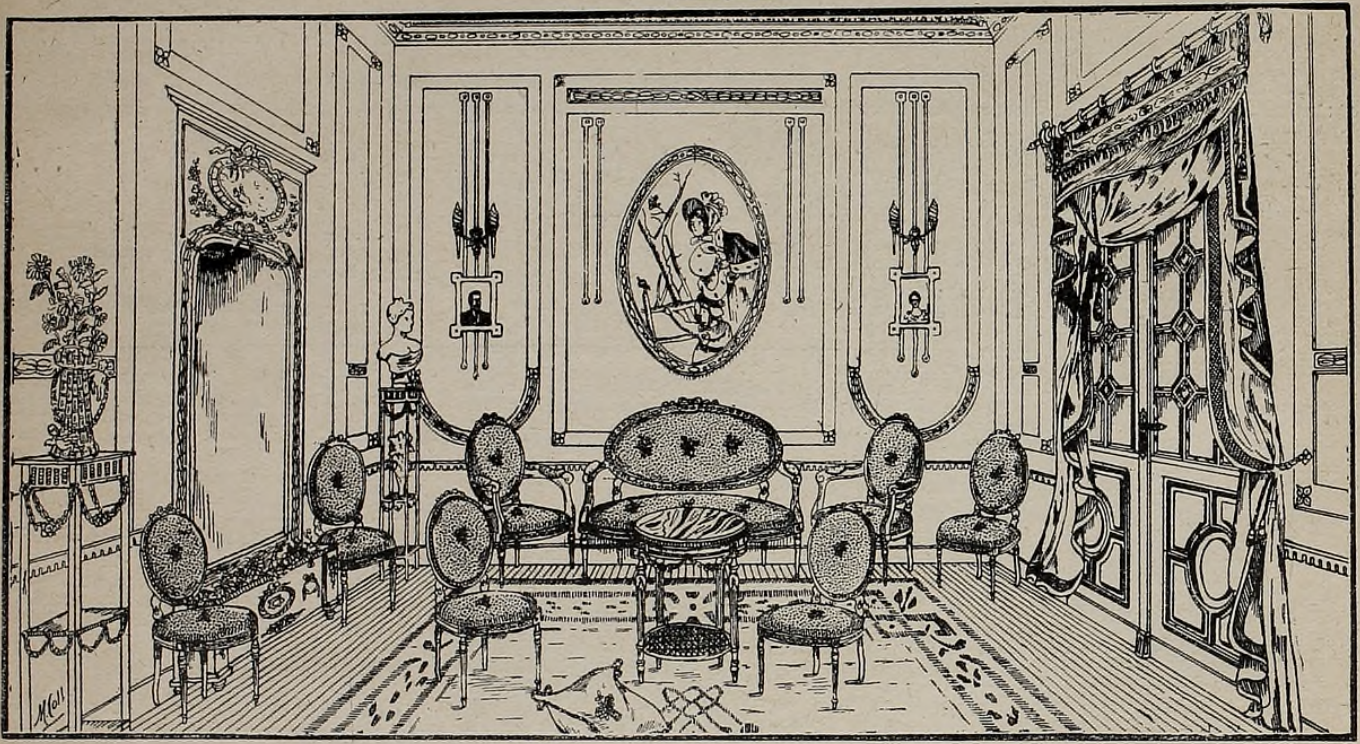
Los solucionistas de TODOS los entretenimientos indicados serán recompensados, semanalmente, con la cantidad de **CINCO PESOS**, que se adjudicará por sorteo.

Tanto para optar a esta recompensa como a los palcos, es necesario acompañar esta hoja entera con la nota de las soluciones y remitirla antes del 12 del corriente.

Los sobres deben venir dirigidos al señor "Redactor encargado de la sección Entretenimientos" y acompañar cada hoja con la nota de las soluciones a los en ella contenidos. La prioridad para la adjudicación de los premios se determinará por la fecha del sello del correo.

Los vales de palco sirven para una función durante la temporada.

Baratti y Cía
Muebles



SALÓN LUIS XVI **$ 555** **COMPLETO - RECLAME**
DORADO

El juego de sala (9 piezas), todo dorado, tapizado en género fino, fondo dorado... $ 250
La mesa ovalada, dorada, con mármol fantasía........................... $ 60
La jardinera dorada, con espejo biselado, grande........................ $ 180
La alfombra de m, 3 x 4, de lana, tripe cortado......................... $ 100

El conjunto $ 555. — ¡RECLAME!

Juegos de sala, desde $ 70 - Juegos de sala con filetes dorados, desde $ 170

VENTAS en condiciones liberales. **Pidan formularios**

PIDAN EL ÚLTIMO CATÁLOGO
Corrientes 1145 Buenos Aires

CUENTA GOTAS

Un héroe centenario



La señora Clemencia S. de Luca nos remite de La Cruz la fotografía de Juan Antonio Cardoso, de 105 años de edad, rodeado de algunas de sus nietas, bisnietas y tataranietas, y fallecido recientemente en dicho pueblo. Acompaña con la fotografía las siguientes líneas:

"Un soldado legendario de la patria que emprende la marcha hacia el más allá misterioso e inescrutable. Vivió todos estos años rodeado del cariño de los suyos, pero pobre, pues el gobierno y los hombres del partido a que perteneció lo relegaron al olvido. En la casa mortuoria no se vió ningún político de aquellos que utilizaron los servicios de este abnegado ciudadano argentino. Nadie acudió a cerrar los ojos del soldado correntino que, en sangrientas batallas, probó su valor en defensa de las libertades públicas y de las instituciones patrias.

"En Pago Largo, en Rincón de Vance, en el sitio de la nueva Troya, en Caseros, en el Paraguay... en todas partes demostró ser un patriota. Jamás mendigó una limosna a la patria ni a sus amigos políticos, que han dejado morir en la miseria a tan valeroso soldado."

Las galeras

Las galeras, que durante un siglo fueron como cárceles económicas, eran buques chatos, que se construían en pocos días. En la proa llevaban armamento de cañones ligeros. Podían navegar a vela, pero casi nunca se empleaba este medio, sino los remos. Estos remos tenían un largo de doce metros, de los cuales cuatro quedaban en el interior del navío. Cada remo era manejado por cuatro, cinco y a veces hasta ocho infelices condenados, atados a los bancos. Los vigilaban y obligaban al trabajo guardianes armados de látigo. Las galeras que podían navegar en aguas de poca profundidad, hacían dos leguas por hora.

Por qué se llamó Carmen Sylva

La malograda poetisa que compartió con el rey Carol el trono de Rumania, al imprimir su primer libro quiso encubrir su personalidad con un seudónimo. Después de vacilar mucho, comunicó su deseo a un amigo doctor.

—Quisiera elegir un seudónimo bonito, y como vivo en Rumania y pertenezco a este pueblo, que es latino, desearía lo fuese también mi nombre. Dígame, doctor, ¿cómo se dice bosque en latín?

—Bosque es en latín "sylva" —contestó el interpelado.

—¡Magnífico! ¿Y pájaro? ¿Cómo es?

—"Avis".

—Eso ya no me gusta; además que no suena bien. ¿Y cómo diríamos canto o canción?

—Canto se dice "carmen".

—¡Ah! —dijo alborozada la reina.— ¡Ya tengo el nombre! Me llamaré en alemán "Waldgesang" y en latín "Carmen Sylva". Pero "Sylva" no parece nombre de persona. Una ligera alteración me sacará del apuro. Me llamaré, pues, Carmen Sylva...

Tres mellizos



Señor Carlos Tafurelli y señora, la cual tuvo tres niños mellizos: dos varones y una mujer. La madre y los recién nacidos (que cuentan dos meses de edad) se encuentran en excelente estado de salud, residiendo en General Arenales (F. C. P.).

Una docena de hijos

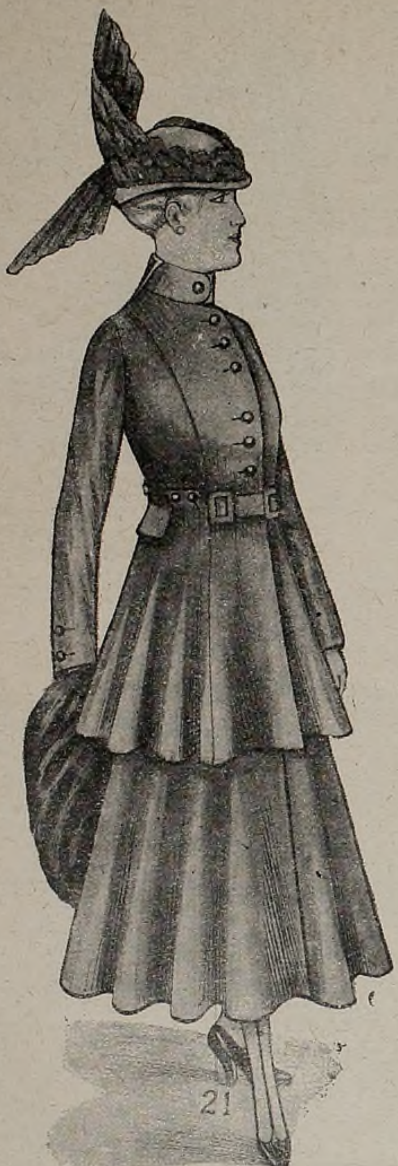


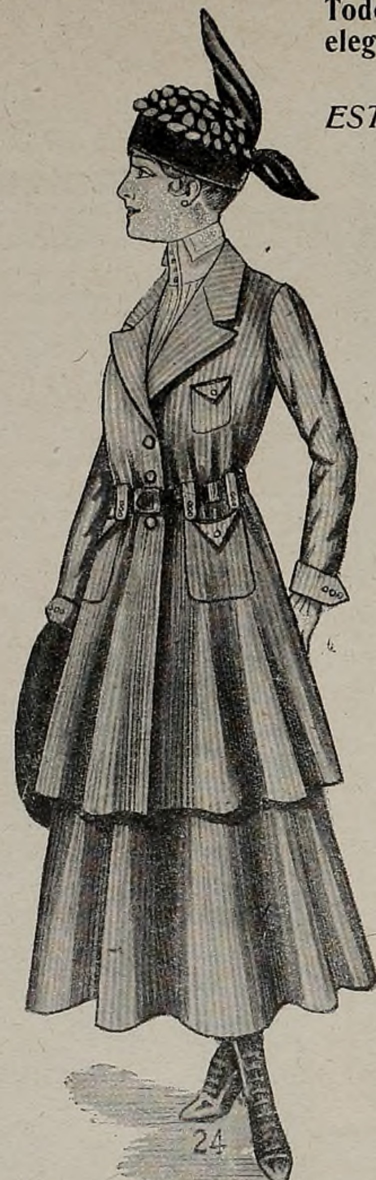
Grupo del señor Esteban Costa, su esposa doña Catalina P. de Costa y sus doce hijos. El padre es de nacionalidad italiana, su señora vascofrancesa y los hijos todos ellos han nacido en Buenos Aires, donde residen con su familia.

VESTIDOS y TAPADOS de la más alta no

Todos sus detalles son de una correc... elegancia y están confeccionados con ... neros de superior calidad.

ESTOS PRECIOS REBAJADOS ...







N. 21. **Elegante vestido,** confeccionado en sargas y gabardinas de pura lana, todos los colores; saco medio forrado y cuello de terciopelo. **Excepcional**............ $ **68**

N. 24. **Vestido** de gran moda, confeccionado en terciopelos cotelé muy fino, colores indicados para vestidos de calle, cinturón del mismo y saco medio forrado en sargas finas. **Excepcional**................ $ **70**

N. 11. **Tapado** muy aceptado, de rico te... pelo cotelé, colores muy lindos o negro, ... nado con presillas y botones del mism... gran cuello de piel skungs, medio forro ... de satén de seda fina. **Excepcional**.. $ ...

TIENDA "LA PIEDAD"
B.º MITRE 1102 ESQ. CERRITO. B.s A.s

ad y más aceptados en la presente estación

recos ofertamos en este aviso a precios
n orprendentes por lo bajos y a título de
GRAN OCASIÓN.

ÁN SÓLO HASTA EL SABADO 13.



10

N. 10. Tapado de rica felpa de seda, forma o, muy amplia, completametne forrado en li- nismerty de seda, colores muy vistosos, adornad rro en gran cuello de piel skungs. Excep- onal........................ $ **110**



22

N. 22. **Vestido** muy distinguido, de terciopelos finos de color o negros, pechera y cuello de faya blanca de seda con adornos de piel fina. **Excepcional**............... $ **48**



104

N. 104. **Vestido** de gran fantasía, confeccionado en ricas sargas inglesas, marrón, gris, azul marino y negras, con amplia esclavina de la misma, hebilla de acero y piel skungs en cuello y puños. **Excepcional.** $ **72**

TIENDA "LA PIEDAD"
Bé MITRE 1102 ESQ. CERRITO. Bs As

COLABORACION ESPONTANEA

YA NO CANTA LA ALONDRA...

A Rubén Darío

Ya no canta la alondra por las ramas frondosas
de los pinos del parque, ni florecen las rosas...
ya su selva está triste, ya la noche imperó...
Y en efluvios divinos de las luces diabólicas
se callaron las liras y las arpas eólicas
ante el altar fastuoso que la noche trazó.

¡Ah!... todo se ha perdido. En su jardín de ensueño
el poeta está mudo, ya el poeta no es dueño
de las tórtolas suaves, las que van a volar...
Y las náyades griegas con figuras de ondinas
que nerviosas jugaban en aguas cristalinas,
¡se han hundido en las olas hasta el fondo del mar!

Al cruzar el sendero de recia escalinata,
eran fuego las nubes de color escarlata
que viajan en el mundo del eterno arrebol.
Todo se fué vagando por las furias de Eolo,
sin poder retenerlo con sus dardos Apolo,
cuya flecha virtuosa es la flecha del Sol!

Ya no canta la alondra sus dulces martirios,
no florecen las rosas... Se marchitan los lirios,
ya su selva está triste... ya la noche está peor.
Y se oyen ¡ay! lejanos los acordes que un día
estuvieron en su alma, de violines de Hungría,
que han dejado en el mundo una escuela de Amor.

Una plancha de mármol.
Descansa, durmiendo en los brazos que rinden su peso: ¡La
y florece otro huerto y alumbra otro sol. [Gloria!
Su tumba. Las puertas
parece que se abren al soplo ligero del viento,
el carro eternal. El carro divino de estrellas y cielo,
el carro celeste que lleva
el eterno cortejo
que va a confundirse en la altura insondable del reino de Dios!

Juan B. VITAL.

LA EMBOSCADA

En un claro de la selva que abre en dos sus espesuras,
anhelando libre espacio y anegarse de más luz,
se alza de Alba la tapera, gaucho lleno de aventuras,
compañero de un mentado y ya muerto Santa Cruz.
Tanta es de él la mala fama, que acentuó la policía
al no dar con su guarida ni poderlo acorralar,
que en el pago es cosa vieja el llamarle Picardía,
como tilde a los desmanes que acostumbra realizar.
Años hace que se burla de la ley y la justicia
cortando hilos de alambrados y carneando a discreción,
apropiándose, taimado, de los fletes que codicia,
o robando alguna moza que llamóle la atención.
Entretanto el comisario ha jurado que en sus redes
ha de caer, tarde o temprano, "pa escarmiento", el salteador,
y a la Virgen podrá entonces implorar de las Mercedes,
que en el cepo ha de secarlo, bien atado a maneador.
En la selva silenciosa que adurmióse lentamente
de la noche entre las sombras que se extienden por doquier,
sólo el canto de las ranas se apercibe vagamente,
cual monótona salmodia que se escucha sin placer.
Altas horas son, sin duda, pues la ronca clarinada
que de un cerco de gallinas dió no ha mucho el real señor,
ha sacado de entre el monte de la próxima cañada,
bulto informe que se acerca no sin muestras de temor.
Mas de pronto se echa en tierra al sentir que le ha llegado
un extraño, leve ruido que lo mueve a desconfiar,
y atisbando entre las sombras para ver si se ha engañado,
quieto queda largo tiempo sin siquiera respirar.
Entretanto el alba tenue de la luna en el oriente,
diseñando va por grados unos ranchos y un corral,
donde yacen las tamberas que, al rumiar tranquilamente,
nuevo encanto agreste prestan al paisaje nocturnal.
Otra vez el bulto informe se aventura cual si fuera
la visión de media noche que a los perros hace aullar,
en demanda de algo blanco que se observa en la tranquera
del corral, que alguien vigila desde un próximo talar.
En tal punto y brevemente una voz velada y grave
— Llegó al fin, muchachos — dice, — de mostrarse la ocasión;
muerto o vivo hay que tomarlo, pues ya es hora de que acabe
de ese pillo el mal renombre que ha adquirido de diablón.
Cauteloso el bulto informe se aproxima, estira el brazo,
y a tomar va lo buscado cuando el seco martillar
de más de una carabina, que no yerran el balazo,
lo sorprende y deja helado de despecho y de pesar.
— Me ha vendido — dice, al cabo, entre frases enconadas,
mientras cuatro fogonazos dan respuesta a su hondo mal,
entretanto que las vacas sorprendidas y espantadas
como un trueno han irrumpido campo afuera del corral.
Tras la rápida descarga que iniciara la batida
y que en eco formidable todo el monte conmovió,
se echó fuera de los talas presurosa la partida,
sobre aquel que mal herido o hallar muerto no dudó.
Mas ni rastros tan siquiera compensaron el anhelo
que hacía tiempo alimentaba el tenaz perseguidor;
nuevamente de sus garras, sin dejar un solo pelo —
según dijo el cabo Cuello, — se hizo humo el salteador.

Samuel CONCAS.

Santa Fe.

OJOS AZULES

Ojos azules, humildes,
pensativos y serenos,
¡claros!... ¡tan claros que a veces
los miro y no los comprendo!
Y es que son indefinidos
porque están siempre suspensos,
como lagunas en calma,
como cielos en buen tiempo...
¡Ojos azules, que son
prodigiosamente bellos!
¡Despejados como auroras
de amaneceres risueños,...
tienen tus blandas miradas
dulzor de lirios enfermos
exquisitez inefable,
bondad que explicar no puedo!
Ojos azules, sensibles
a los mandatos de Eros;
límpidos como cristales
y de mágicos reflejos...
Ojos azules, que tienen
hechizos de firmamento,
sublimidades sin nombre,
grandes enigmas sidéreos...
Ojos azules, humildes,
pensativos y serenos...
¡¡Me halaga ver tu tristeza
como de lirios enfermos!!

Antonia ARTUCIO FERREIRA.

A LA SEÑORITA TERESA M.

Yo el mundo cruzo cual peregrino
y en mi camino no hallo piedad,
y atravesando la senda obscura
mi alma se eleva con amargura
y cuando cruza la inmensidad
en ella busco con ansia loca
un leve rayo de claridad,
que, despiadado, muestre a mis ojos
el desengaño de la verdad.
Yo amo a una sombra que no se aparta
ni un solo instante del corazón.
¡Sombra que sólo la muerte eterna
podrá borrarla de mi ilusión.

Elena GONZALEZ CASEY.

La Gran Exposición

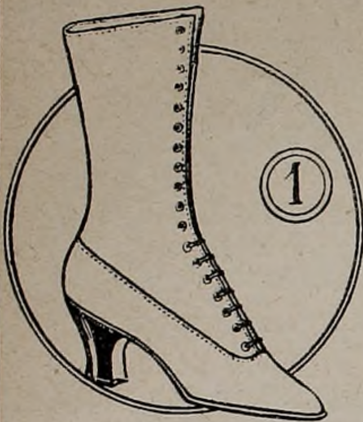
DE

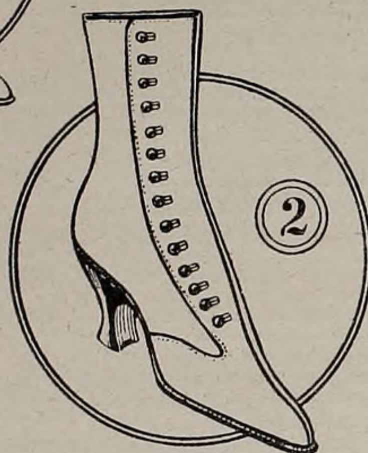
Calzado Fantasía para Señoras

MARCA

HANAN & SON

El mejor calzado del mundo.





Comprende esta Gran Exposición todos los estilos nuevos que la moda actual exige.

Los modelos, en una gran variedad de formas y tonos, de colores modernos, son elegantes en extremo y de un "chic" incomparable. — Recomendamos a las señoras una visita de inspección.



1. **BOTA** gamuza color bleu, gris o patito. caña alta 24 centímetros, el par a.......... $ 32.—

1. **BOTA** de cabritilla, azul, gris o marrón, adorno y filete blanco, caña alta 24 centímetros, el par a..... $ 30.—

1. **BOTA** de terciopelo. azul o negro, caña de raso, alto 24 centímetros, el par a.......... $ 30.—

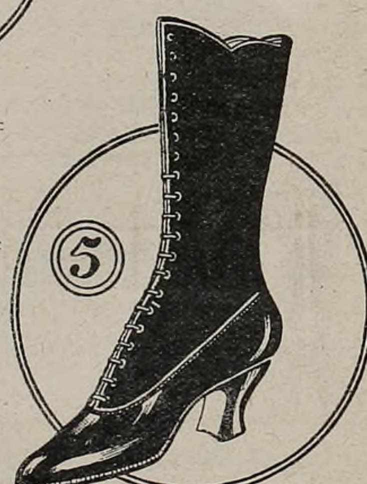
2. **BOTA** cabritilla, color azul, gris o mordoré, con botones, caña alta 20 centímetros, el par a................ $ 30.—

4. **BOTA** potro charolado, caña gabardine negra, con botones, el par, $ 26.—

5. **BOTA** cabritilla, color bordeaux o verde, caña alta 28 centímetros, el par a.............................. $ 32.—

3. **PUÑOS** de piel, aplicables a toda clase de botas, en varios colores, recientemente recibidos, el par a..... $ 2.50

Otra gran variedad de estilos, todos de última novedad, están en exposición.



THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES. LONDRES. PARIS.

GATH & CHAVES LD.

Anexo: Avenida de Mayo, Perú y Rivadavia

Semanario Ilustrado

PBT

Director. E. M. Ruas
Administrador J. Perez Carmena

Año XIII — Buenos Aires, 13 de mayo de 1916 — N.º 598

LA TRISTE FUTILIDAD DE LA CAZA

Ahora el bandidaje está bien: depreda a golpe seguro los rancheríos allá por los valles del sur. Por lo mismo parece dura la obstinación de los cazadores que consagran ostentosa actividad a la persecución de una perdiz: su prolijo armamento y el equipo expedicionario que les es gala, haría de ellos inmejorables ejecutores de ese ideal de justicia barata y democrática, que es la ley de Lynch. De veras que eso de empeñarse en un "pageant" belicoso para el asesinato sin peligro de una gallinácea, es ofrecer una monstruosa desarmonía entre el aparato de fuerzas causales y el efecto. Lo que es una falta de educación para con los observadores desinteresados. No tienen derecho a presentarnos ese espectáculo filosóficamente grotesco.

Por supuesto que aquella desproporción quita a la caza toda pretensión artística, y hay que convenir que desde el punto de vista de "la poesía áspera y sombría de las pasiones" que se desahogan en el derramamiento de sangre, ultimar una liebre es cosa que no tiene el menor prestigio de teatralidad. A este respecto Gengis Khan "trabajaba" con mayor eficacia que los cazadores actuales. Y Petronio, comprendiendo que las bestezuelas de los campos no son culpables de que los hombres tengan una ancestral proclividad a herir, satisfizo ésta, sin molestar a aquéllas, practicando en su propio brazo una sencilla operación quirúrgica, que los cazadores pueden reproducir en el cuarto de baño de sus casas, sin infringir las ordenanzas municipales.

Si lo hicieran llamarían tanto la atención como ahora con ese privilegio de señores de vida que parecen atribuirse sobre los animales victimables. En el ejercicio de este privilegio manifiestan por documento público que, asegurada la multiplicación de las especies, hay no sé qué número de pichones que corresponden de propiedad a los cazadores. No está muy claro el origen de este derecho. Verosímilmente, no han contribuído los señores cazadores a la comodidad, alimentación y desarrollo de los pequeños animales, ni siquiera han utilizado en el fenómeno de la incubación su frecuente actitud sedentaria. Actitud reconocida por "La Nación", que, en número reciente, asegura que "los cazadores de afición son en su mayoría personas de negocios, profesionales, comerciantes y empleados..." Importa mucho este aserto de que los cazadores tienen ocupación conocida, y, por supuesto, medios de vida, en cuanto demuestra que si matan a los animalitos, no lo hacen apurados por la necesidad de alimentarse, ni impelidos por la falta de recursos, sino por esa pueril e inmotivada crueldad del chico que pincha al gato con las tijeras. Y por lo pronto no he leído hasta ahora nada donde se diga que el chico tiene necesidad de pinchar al gato con las tijeras.

Conviene igualmente no dejar pasar inadvertida la circunstancia de que los cazadores pertenecen al grupo de los hombres de negocios, comerciantes y empleados, tan respetado en la sociedad, como evitado en la literatura y en el arte. Creo que "evitado" es cabalmente el término. Se trata de la clase que cuenta mayor número de amantes esposos y modelos padres. Lloran irremisiblemente en "La Dama de las Camelias". Pero el comercio tiene sus sinsabores, los negocios sus fastidios y sorpresas locas, y hay clientes que incomodan validos de esa su sagrada condición. Se junta así cierta saña, que es saludable evacuar hebdomadariamente rompiendo las patas a las perdices, que nunca serán clientes. ¡Y el empleo!: años y años en la misma cosa, sin veredita de fuga para echar a gallardear al viento el penacho de vanidad que uno siempre guarda. Pero si uno quiere, el domingo puede tener la función de su veleidad, vistiendo de sportman.

Pues es opinión de todos aceptada la de que la caza es un deporte. Verdaderamente, ninguna palabra tiene significado preciso, pues como los que la emplean son gente de toda índole de instrucción, cada uno le atribuye el sentido que su cultura le permite darle. Pero si convenimos por un momento que "deporte" está para dar a entender de una placentera ejercitación del cuerpo, vendremos a otorgar que el movimiento del índice necesario para soltar el gatillo del arma, no tendrá por resultado el desarrollo armónico del organismo, y, que, si es cierto que causa placer, uno puede efectuarlo cómodamente y con los dos índices al mismo tiempo en el comedor de su casa, aunque la cocinera se ría de uno. Porque de veras hay algo de "drôle" en las actitudes que se aplican a este deporte que no es deporte.

Este método doméstico de lograr la sensación muscular de la caza y conservar la salud de los índices, tiene el mérito moral de no provocar derramamiento de sangre ni sufrimiento inútil. Y este dolor sin razón sería un fuerte argumento contra el asesinato de los animalitos, para los temperamentos morales. Pero es ingenuo confiar en los buenos sentimientos de quien tiene casa propia, está sano y come bien. Tener el porvenir asegurado, es lo más peligroso que puede haber para conservar sano el sentido moral.

Por otra parte, los animales mismos están dotados de una muda elocuencia tan impresionante, que basta a disuadir de reincidencia a esos tiradores dominicales. Por ejemplo los monos, los pitecos; y los cito porque la de ellos ha de ser la caza más característica y atrayente, la que proporciona, por el antropomorfismo de esos animales, la rara sensación del homicidio. Voy a referir dos ejemplos. Uno lo trae Romanes en su libro conocido: "Formaba parte — dice el capitán Johnson — de una partida expedicionaria en el distrito de Bahar. Armamos las carpas en un bosque de mangos y atamos los caballos cerca de allí. Mientras cenábamos, uno de los hombres vino a quejarse de que un grupo de monos ("macacus rhesus"), se hallaba en los árboles vecinos, desde los cuales asustaba a los caballos. Terminada la cena, salí de allí con un fusil e hice fuego contra uno de los cuadrumanos. El animal descendió hasta la rama más baja del árbol, como si hubiera querido arrojarse sobre mí; luego, deteniéndose de pronto, llevóse con calma la mano a su herida y al instante la extendió hacia mí, para mostrármela cubierta de sangre. Este gesto me impresionó tan vivamente, que desde entonces jamás he vuelto a hacer fuego contra un mono..."

Sir William Hoste dice algo precisamente semejante. Uno de sus oficiales había abatido de un balazo a un "rhesus" hembra, que un momento antes corría entre las rocas llevando a su pequeñuelo en brazos. "Cuando se acercó, el animal apretaba a su hijo contra el pecho, con una mano, y con la otra señalaba la herida que la bala le había hecho, un poco más arriba del seno. Luego bañó uno de los dedos en su sangre y, mostrándoselo al cazador, parecía reprocharle que fuera la causa de su muerte y, por consiguiente, la de su hijito, hacia el cual llamaba frecuentemente la atención del heridor. Jamás—declara Sir William—me sentí tan emocionado como cuando escuché este relato, y juré que nunca en mi vida heriría a uno de esos animales."

Enrique BANCHS.

LOS MORMONES

Sabíase vagamente que una numerosa colectividad de mormones vivía aislada en una región semidesierta del territorio norteamericano y que eran tolerados, más bien que autorizados, por las leyes y repudiados por la mayoría de los habitantes de la nación. Los recientes sucesos mejicanos nos han revelado la existencia, en un país de nuestro idioma, de otro grupo de mormones que suma más de medio millar de individuos y ha suscitado la persecución de Pancho Villa, el equívoco condotiero zambo. Parece, pues, oportuno, recordar algunas de las extravagantes prácticas e ideas de estos señores que se consideran los únicos elegidos del cielo — según costumbre, por otra parte, de todas las sectas religiosas — y pretenden renovar a su manera el género de vida de los pueblos bíblicos.

Un norteamericano de escasa instrucción, José Smith, es reconocido como fundador de la secta, que tuvo origen hace más de noventa años. Declaró públicamente que el Señor se le había aparecido para anunciarle que sus pecados quedaban perdonados y que le revelaría el "libro santo" escrito por los descendientes de Israel, misteriosamente trasladados al Nuevo Mundo. En septiembre de 1827 un enviado del cielo entregó al visionario el volumen sagrado. Era una pieza formada por láminas de metal, unidas por

tres anillos. En algunas de esas láminas veíase un sello misterioso y caracteres de forma extraña que, según Smith, no eran más que signos de la escritura egipcia reformados. Los egiptólogos demostraron más tarde que se trataba de una superchería.

Pero parece que Smith había previsto el caso: esos signos no podían ser interpretados así no más, y la ciencia humana era impotente para descifrarlos sin el auxilio de la inspiración divina. Por suerte, un ángel oportuno le había entregado dos milagrosas piedras, semejantes al cristal, que habían pertenecido al pectoral del gran sacerdote hebreo. Sólo con ellas podían leerse las inscripciones del libro santo y comprender su sentido. Smith aseguró haber leído paladinamente tan hermético texto y lo tradujo y publicó con el título de "Libro de Mormón". Pero este libro es una imitación burda de algunos textos bíblicos, particularmente del "Génesis", de los "Libros de los Reyes", de las "Epístolas" y del "Apocalipsis", y los disparates que contiene hacen sonreír al lector un poco ilustrado. el libro está formado por partes distintas unas de otras y aparece como si cada una de ellas hubiese sido escrita por un patriarca norteamericano que predicó el evangelio entre los aborígenes. La última parte, la más importante sin duda, figura como obra de un patriarca llamado Mormón, que ha dado nombre a la secta.

Evidentemente se trata de una superchería, y si al principio no dejó de sorprender que una persona de tan poca ilustración como Smith hubiese compuesto esa obra, que, a pesar de sus absurdos, revela una imaginación poderosa, se supo luego que, verosímilmente, el libro pertenecía a otra persona, a un pastor religioso, que lo escribió allá por 1812, dándole el carácter de una simple novela, a la que, empleando un artificio frecuente en literatura, hacía aparecer como un manuscrito antiguo descubierto por casualidad. La obra no fué publicada, y los originales cayeron, por azar, en manos de Smith. Este los modificó y plagó de anacronismos y hasta de errores gramaticales.

Los mormones afirman que poseen los verdaderos principios del cristianismo, doctrina que ya no existe entre la generalidad de los hombres. Ellos son los llamados a reimplantarla en el mundo, dándole el carácter severo y solemne que el culto religioso tenía entre los primitivos hebreos. Smith, que vivía en el estado de Ohio, reunió algunos adeptos, a los que bautizó por inmersión. Tratado de impostor por la opinión pública, trasladóse al Missouri, donde fundó la Nueva Sion, y luego recorrió los Estados Unidos, predicando su evangelio. Llegó a contar cerca de tres mil prosélitos y publicaba varios periódicos de propaganda. Uno de éstos se pronunció por la libertad de los negros, pero como en el estado abundaban los partidarios de la esclavitud, la propaganda redentora no tuvo más resultados de inmediato que la expulsión de los mormones del Missouri.

Después de diversas penalidades y persecuciones, se establecieron en el Illinois, donde pasaron cierto período de tranquilidad que les permitió acrecentar el número de los adeptos, llegando a ser cien mil.

En 1844 Smith se propuso como candidato a la presidencia de los Estados Unidos. Por supuesto que sufrió una decepción, a la que siguió la de ver su iglesia presa de disensiones intestinas y perseguida más porfiadamente por sus enemigos. Murió ese mismo año, herido de un balazo, en un tumulto ocurrido entre sus mismos correligionarios.

Fué reemplazado por un tal Brigham Young, el que decidió a la colonia mormonista a buscar asilo en regiones más alejadas. En 1846 los mormones cruzaron las Montañas Rocosas, en una travesía penosísima, y se establecieron cerca del Lago Salado, en Utah. Allí, rodeados de desiertos, pudieron organizarse según sus doctrinas religiosas, consignadas en una especie de código. "El Libro de las Doctrinas y los Pactos", otra de las composiciones de Smith, que, según él, le fué revelada por un ángel.

Los mormones están gobernados por un pontífice, jefe supremo, por doce apóstoles, por un consejo de setenta individuos y cierto número de ancianos, de sacerdotes, de doctrinantes y de diáconos. Existen dos órdenes sacerdotales: la de Melquisedec y la da Aaron.

El bautismo, que consiste en la inmersión, se administra sólo a los adultos, una vez comprobada la perfección de su creencia y la sinceridad de su arrepentimiento.

Lo más característico de la secta es su tolerancia de la poligamia, que, aunque no prescripta ni obligatoria, es considerada como un mérito religioso. Cuando un individuo, ya casado, desea tomar otra mujer, es preciso que obtenga el consentimiento de la primera esposa. Luego, debe ser su unión aprobada por el vidente, funcionario religioso de la secta. La nueva esposa ocupa en el hogar la misma situación que la primera, goza de igual consideración y, según relatos auténticos, reina entre ellas la mejor armonía. Este segundo matrimonio puede adquirir el carácter de un sacerdocio, de un deber impuesto por sus creencias. Es, por otra parte, artículo de fe entre los mormones el de que la mujer no puede llegar a la felicidad celestial, sino acompañada de su marido, y que el marido no logra en el otro mundo la perfección plena sino tiene por lo menos una esposa. De tal modo que, cuanto mayor número de esposas tenga un hombre, propicia la felicidad eterna a mayor número de mujeres, y él mismo tendrá en la jerarquía celeste un rango más elevado. Por eso entre los mormones se designa a la poligamia con el nombre de "sistema de la mujer espiritual". No todos los mormones, sin embargo, la aceptan: los "gladdonistas", grupo formado dentro de la secta, tienen, en materia de matrimonio, ideas y costumbres semejantes a las nuestras.

En cuanto a su vida civil, entre ellos tan difícil de separar de la religiosa, los mormones constituyen una comunidad ejemplar por lo industriosos: separados del resto del mundo por los desiertos y la aversión que se les tenía, han debido organizar y practicar por sí mismos las industrias, oficios, cultivos, enseñanzas y demás actividades sociales de una agrupación civilizada.

Jorge SANTILLAN.

LA VIDALITA

Es la expresión fiel de la poesía popular argentina. No hay quizá en la técnica poética otro molde en que mejor pueda plasmarse la sensibilidad exquisitamente ingenua del pueblo. Sencilla y armoniosa, se hace grata, también por su fluidez. Auna al rítmico gracejo de la seguidilla, el delicado sentimiento que pueden encerrar los cuatro versos del cantar español.

La vidalita es diáfana; azul de cielo. Remoza o deprime, según el motivo que la informa. Salida de una boca de mujer, cruza el ambiente en una oleada vivificante, triunfando...

"Tú eres la paloma,
vidalita,
que mi pecho anida,
la que con su arrullo,
vidalita,
endulza mi vida,
Sin ti yo no tengo,
vidalita,
placer ni alegría;
tu frente es mi cielo,
vidalita,
tus ojos mi día."

Y ésta:

"Cuando tú me faltas,
vidalita,
contemplo en tu ausencia,
praderas sin aves,
vidalita,
flores sin esencia..."

Son de un poeta amigo: Firpo Garelli. Valen, sobre todo, por su melifluo lenguaje, pulcro y simple. Poco propicia la vidalita a encerrar conceptos filosóficos, es, en cambio, inapreciable para motivos melancólicos, de ausencia...

Una vidalita puede compendiar en la exigüidad de sus dimensiones, la eterna queja o requisición amorosa, en forma mucho más lírica que la copla, tan popularizada en España. Sin embargo, aquí, el cultivo de la vidalita es nulo, o casi nulo. Los que mejores aptitudes tienen para ello, no lo hacen; hallan mucho más cómoda una excursión por las mitologías...

¿No han pensado los que hablan de fundar un arte nacional en el valor que, dentro de ese arte, representaría la vidalita?

¿Hay algo más español en España que los famosos cantares? Téngase presente que los cultivaron personas de mérito como Augusto Ferrán — el amigo de Bécquer, — el ilustrísimo Ramón de Campoamor y, en nuestros días, Manuel Machado. ¿Quién cultiva entre nosotros la vidalita? Pocos o nadie.

Hojeando "Martín Fierro", revista que publicaba Ghiraldo en 1907, veo éstas, que firma Camilo de Coussandier:

"Como yo sonríes,
vidalita,
en la suerte amarga;
llenan nuestras vidas,
vidalita,
lágrimas calladas.
El amor es dicha,
vidalita,
dice Primavera,
y para nosotros,
vidalita,
amor es la pena."

En "Alma Gaucha", Ghiraldo pone en boca de Alma, esa paisanita todo abnegación y cariño, tres hermosas vidalitas. Roberto J. Payró produjo algunas. Y lamentablemente debo omitir nombrar otros cultores del género porque, de tan raros, han pasado inadvertidos. En una antología aparecida hace más de dos lustros, entre la letra de hueyas y cielitos, hay una extensa composición en vidalitas, de la que extracto el siguiente pie:

"...Y el manso arroyuelo,
vidalita,
que su espejo fué,
cegado de penas,
vidalita,
dejó de correr."

La vidalita debe ser rehabilitada genuinamente argentina. Se trata, al fin, de cultivar, perfeccionar y embellecer esa espontánea manifestación del alma del pueblo, haciéndola vehículo de arte puro y sentido. Ella, como el percal de las muchachas obreras, tiene el perfume grato y rústico de las cosas populares. Reivindicándola nos reivindicamos...

Noel DE LARA.

MILITARISMO UGARTISTA



De los corresponsales en La Plata: "Desde hace más de un año tenemos todos los días un edificante espectáculo bélico en esta capital. Veteranos de la República de Haití se esfuerzan desesperadamente por adaptarse a los reglamentos alemanes."

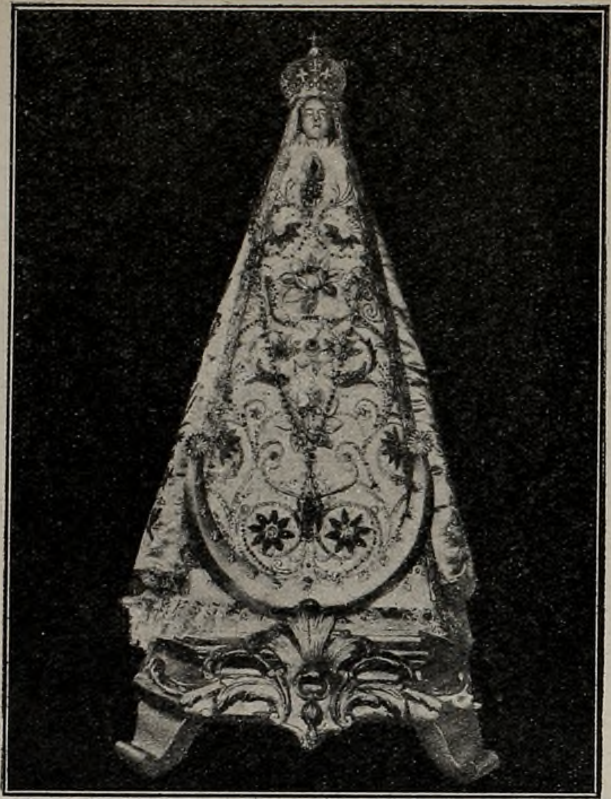
Dib. de Soldati.

BODAS DE PLATA DE LA CORONACION DE LA VIRGEN DEL VALLE

El 12 del corriente mes se han cumplido veinticinco años desde el día que monseñor Pablo Padilla Bárcena, entonces vicario del obispado de Salta y actualmente obispo de Tucumán, procedió a la ceremonia de la coronación de la Virgen del Valle, delegado al efecto por Su Santidad León XIII. La fama de los prodigios obrados por la virgen encontrada en la gruta de Choya se había extendido por toda la República, y de largas distancias acudían devotos peregrinos a tributarle culto en su santuario, implorar su protección y presentarle exvotos en agradecimiento de las mercedes recibidas. Este movimiento piadoso fué acrecentándose hasta llegar a ser Catamarca, en la república, lo que Loreto en Italia y Lourdes en Francia. Fué entonces cuando fray Bernardino Orellana fué enviado a Roma con la misión de gestionar, ante el papa y el Cabildo Vaticano, el permiso necesario para la coronación.

Las leyendas referentes a los orígenes de la Virgen del Valle son varias. No existe escrito alguno que se refiera a los orígenes de la Virgen, hasta la información que se levantó en 1764, y en la cual cincuenta testigos, hombres y mujeres de todas condiciones, fueron declarando, bajo juramento, lo que sabían de vista o por oídas acerca del descubrimiento y milagros antiguos y modernos de Nuestra Señora del Valle. Pero, ¿se merecen mucha confianza las deposiciones de unos testigos de sucesos ocurridos siglo y medio antes? Es harto sabido que, entre gentes sencillas y crédulas, la tradición sufre alteraciones, a veces considerables. Las relaciones de los hechos, que van transmitiéndose de boca en boca, acaban por transformarse casi completamente. Sin embargo, la leyenda más generalizada y que tiene más visos de verdadera, es la siguiente: cierto día, un indio comunicó a un español del Valle Viejo que, en una gruta cerca de Choya, los del pueblo festejaban a una imagen de la Virgen. Este español, que era don Manuel de Salazar, encomendero del Valle de Catamarca, fué allá y se llevó la imagen. El capitán don José de Salazar, biznieto de don Manuel refiere haber oído el modo como vino la imagen a poder de su bisabuelo: un indio sirviente suyo, que frecuentaba el pueblo de Choya, vió que unas indias iban como escondidas llevando unas lamparillas hacia una quebradita del cerro inmediato a dicho pueblo. Al día siguiente dió, por el rastro de éstas, con la imagen de la Virgen en una cueva o nicho de piedra. Siendo por este medio noticiado su amo, vino y se llevó la imagen, a pesar de la resistencia de los indios.

El hecho es que, fuera por un indio a su servicio o por alguno del pueblo de Motimo, donde vivía,



La Virgen del Valle. — Fotografía tomada por el doctor Joaquín Cullen.



Señoras que componen la comisión pro festejos. De izquierda a derecha, sentadas: Elvira R. de Láinez, Mercedes E. de Alvear, Rosa S. P. de Saavedra Lamas, Adelia H. de Olmos, Adela A. de Ayerza, Elisa A. de Bosch, Mercedes I. de Ortiz Basualdo. — De pie: María Teresa Q. de Pearson, Mercedes J. de Méndez, Teodolina L. de Uriburu, Carmen Rosa T. P. de Gómez y María Luisa P. de Helguera.

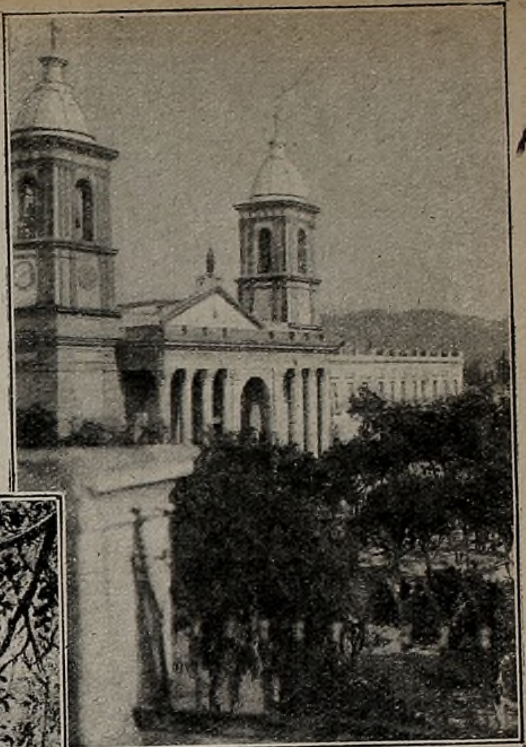


Señora Lastenia M de Huergo, presidenta de la comisión Pro Album de Oro de Nuestra Señora del Valle.

el administrador del Valle de Catamarca tuvo aviso de que algo extraño ocurría en las lomas de Choya. El encomendero, guiado por el indio que le diera la noticia, fué en busca de la imagen y se la llevó consigo. La resistencia de los indios e indias, gente naturalmente apocada ante la autoridad, no hubo de pasar de humildes observaciones y ruegos.

Cuando se fundó la nueva ciudad de Catamarca, la imagen de la Virgen fué trasladada allí. La fecha de la traslación es incierta, pero lo más probable es que haya sido el día 15 de diciembre de 1695, día que se inauguró la iglesia de la nueva ciudad.

La estatuita de Nuestra Señora del Valle representa a la Virgen Santísima en el misterio de su concepción inmaculada. De pie, la media luna bajo sus plantas, eleva su mirada al cielo. De acuerdo con una antigua costumbre española, la imagen fué vestida desde los principios y vestida ha quedado siempre. Estos constan de túnica blanca y largo velo azul. No dejan visibles más que el óvalo del rostro y las manos, que sobresalen de una hendedura de la túnica. Las manos no están propiamente juntas, palma contra palma, sino unidas por sus bordes; forman así una concavidad poco graciosa y que las hace parecer demasiado macizas, pero los dedos están bien modelados. El rostro es demasiado alargado y también demasiado anguloso. La altura total es de 76 centímetros.



La catedral de Catamarca. — Vista tomada desde la plaza principal.

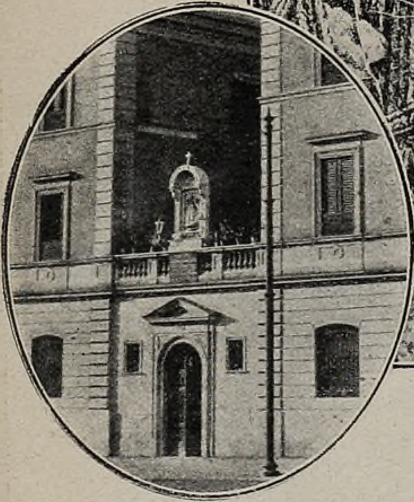


Grabado antiguo que representa la gruta donde fué hallada la Virgen del Valle, en las inmediaciones de Choya. — En el centro se ve el "nicho de piedra", que mide unos cincuenta centímetros de profundidad por un metro de altura.

Aunque no se sabe por quién, ni cuándo, ni dónde, es indudable que la estatua fué fabricada en América. El tejido de fibras de chaguar y el cedro de la peana son productos americanos. Por otra parte, en España no se estilaban las imágenes llamadas de encarne.

Como los españoles levantaban gran cantidad de iglesias en todas las tierras conquistadas, no podían escasear pintores y escultores que se dedicaran al arte religioso. Se sabe, efectivamente, la existencia de muchos de ellos, venidos unos de Europa, indios los otros, que, al contacto de los artistas españoles, habían ido perfeccionando sus métodos primitivos. Indio era, por ejemplo, el escultor de Nuestra Señora de Copacabana (Bolivia), hecha por los años 1570. Podría ser muy bien que la estatua de la Virgen del Valle haya sido fabricada en el Alto Perú, comprada allí y traída por algún colono de Tucumán, ya que del Alto Perú vinieron los conquistadores y estas provincias mantenían en los principios muy frecuentes relaciones con aquéllas.

En la ciudad de Catamarca se celebrarán estos días grandes festejos, organizados por una comisión de damas de lo más distinguido de nuestra sociedad. Estas fiestas serán presididas por el actual obispo de la diócesis, monseñor Piedrabuena.

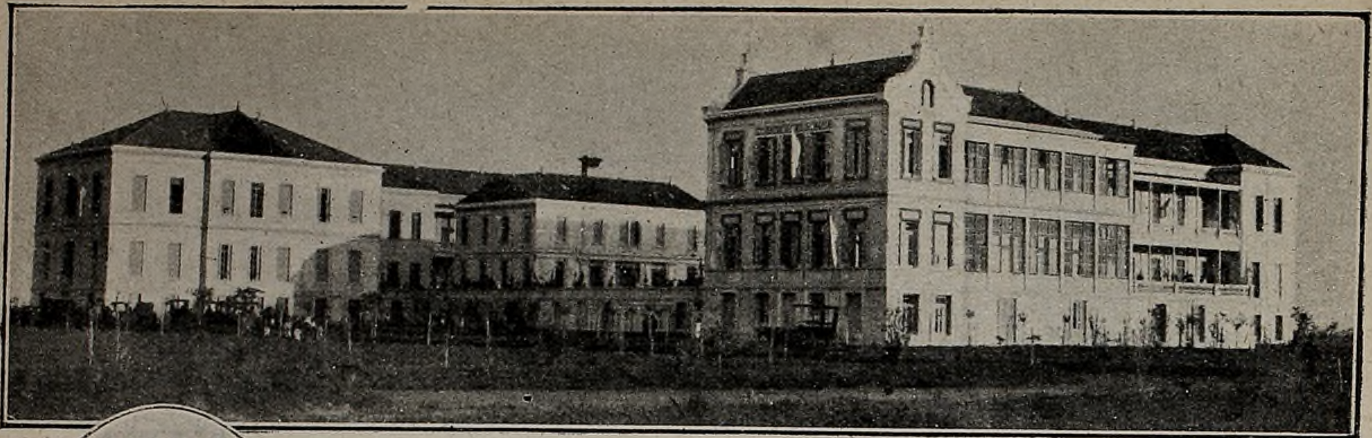


Escuela de la Santísima Virgen del Valle, en la vía Merulana, Roma. Sobre la puerta se halla colocada en un retablo la imagen de la Virgen.



Escudo de Nuestra Señora del Valle.

INAUGURACION DEL HOSPITAL VICENTE LOPEZ Y PLANES



Vista general del Hospital Vicente López y Planes, inaugurado el 3 del actual en General Rodríguez (F. C. O.).



Doctor José B. Picado, director del hospital.



Grupo de las hermanas de caridad y enfermeras del establecimiento.



Llegada de la comitiva al hospital. A la izquierda se ven las ambulancias, que fueron utilizadas el día de la inauguración para el transporte de la concurrencia.

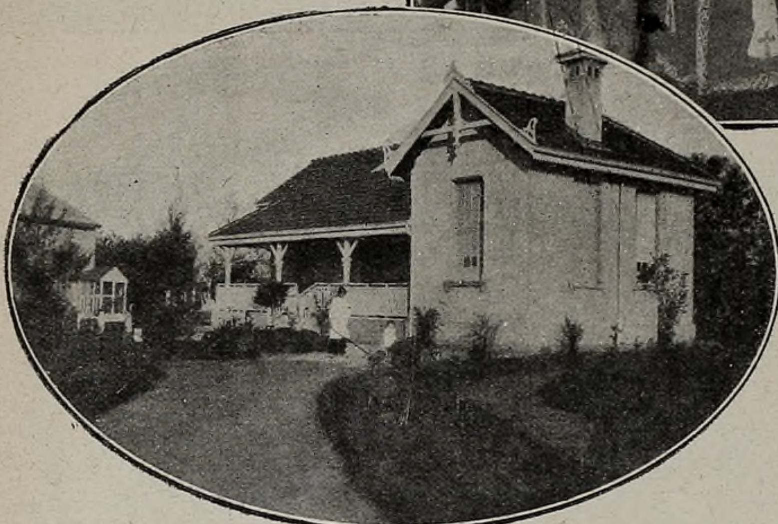
En General Rodríguez se inauguró el miércoles 3 del corriente el Hospital Vicente López y Planes, que la Sociedad de Beneficencia ha hecho construir para la asistencia de mujeres y niños tuberculosos. Este hospital, por su situación, amplitud y dotación de elementos sanitarios, está colocado en primer término entre los hospitales de este género.

Por los servicios que prestará ha de figurar entre los más importantes establecimientos de la Sociedad de Beneficencia. Su construcción ha sido costeada con los legados de los señores Juan J. Ravena y Federico Garrigós. Monseñor Alberti, que asistió a la ceremonia, bendijo todas sus dependencias.

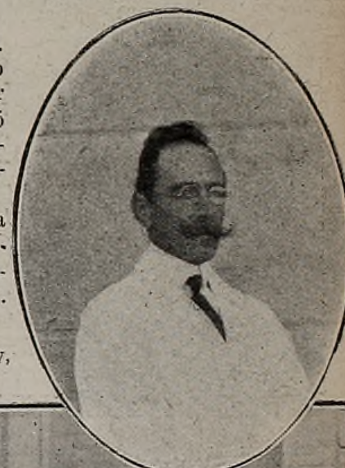
Al acto de la inauguración asistió un crecido número de invitados.



Monseñor Alberti, acompañado del doctor Picado y demás concurrentes, bendiciendo las dependencias del hospital.



Chalet donde está instalada la administración del hospital.

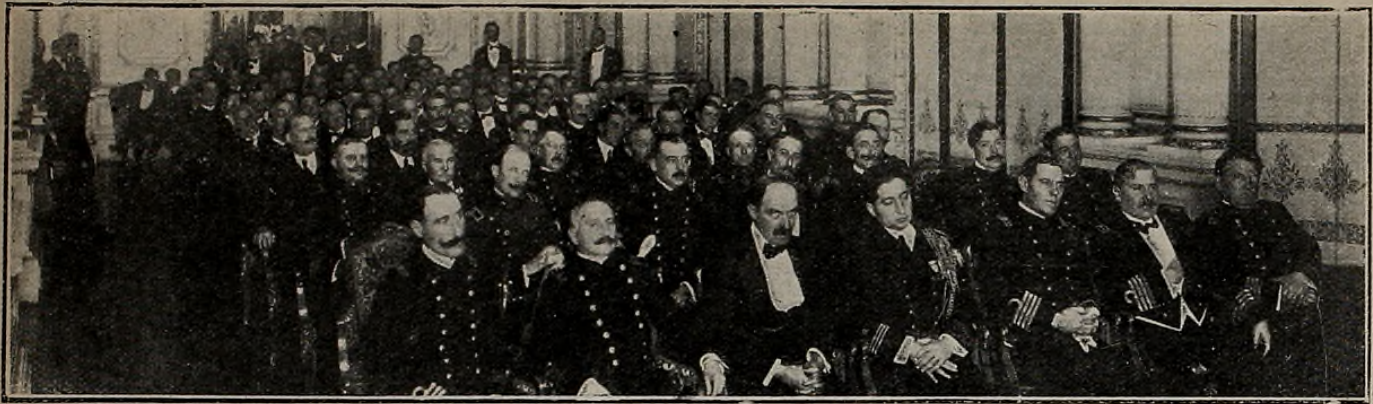


Don Antonio Alday, administrador.



Damas de la Sociedad de Beneficencia visitando una de las salas.

RENOVACION DE AUTORIDADES DEL CENTRO NAVAL



Socios del Centro Naval durante la asamblea general efectuada el 4 del corriente, donde se eligió la nueva comisión directiva que preside el capitán de navío I. Galíndez.

FIESTA INFANTIL EN EL JARDIN ZOOLOGICO



Concurrentes a la fiesta infantil realizada en el teatro del Jardín Zoológico, bajo el patrocinio de la Sociedad Damas de Caridad, a beneficio de los asilos maternales que sostiene.

CONCIERTO EN EL SALON LA ARGENTINA



Señorita Carmen Aznar.



Público que asistió al concierto dado por la señorita Aznar y el señor Vidal en el salón La Argentina.



Señor Pedro Vidal.

José Martínez Jerez

Con manos de mujer

Ilustraciones de J. Peláez



Gentilmente desdeñosa y altiva, temblándole en los húmedos miosotis de sus ojos azules dos estrellas iracundas, Nelly le volvió la espalda y salio, dejando en el aire una galante aristocracia de perfumes sutiles.

Carlos quedó un instante absorto, abrumado por absurdas indecisiones. Penosa la ruptura aquella que él mismo, sin embargo, había provocado, como la otra de la víspera, como todas, hastiado ya de su vida yerma y monótona, dolor de tierras sin sembradura.

Sonó el timbre del teléfono. Un amigo. Lo de siempre. Sin contestarle, colgó el auditivo y fué a sentarse, a hundirse, en el regazo clásico del amplio sillón untuosamente forrado de terciopelo. El timbre seguía llamando, insinuante y burlón, con pequeños repiques de su agudo monocorde y luego, obstinado, clamoroso, hostil, en un largo alarido estridulante como el vasto chirriar de las cigarras estivales en las cálidas siestas campesinas.

Pero Carlos estaba decidido a no oir porque no quería frustrar la decisión de su resuelta autonomía reconstructora de alma y carne, desengañadas, doloridas.

Cuando cesó la ululante llamada, sonrió en uno de sus primeros triunfos de soledad. Comenzó a sentirse fuerte, a encontrar la substancia íntima de su propio pensamiento y el noble orgullo de seguir caminos voluntarios. Así haría siempre, inexorable con todos, hasta consigo mismo, en los momentos adversativos propicios a las claudicaciones.

Su organismo abatido, destrozado, deshecho por alegres fatigas en famosas jornadas de placer, lo había arrojado la vida a las playas de sus treinta años, rendido, inerte, como a los náufragos el mar. Pero él, alentado aún en ansias de más vida, salvado en un esfuerzo de honor y de conciencia, acaso por impulsos ancestrales — herencia atávica o germen de futuro — sentíase animoso y capaz de despertar, de revivir, de renacer, y allí muchas noches, aislado en sombra y en silencio, buscaba inútilmente su camino de perfección revolviendo libros, ideas y recuerdos hasta que el sol de siempre, monótono y viejo como el mundo, amanecía para todos menos para él.

Aquella noche, sus vagas ensoñaciones encaminábanle por sendas familiares, insurgentes los días de una ingenua y feliz adolescencia. Su vida provinciana, el colegio de la capital y aquellas vacaciones en el pueblo, rodeado de una temprana admiración oferente de fantásticas promesas. Y ante el halago unánime, su impetuosa arrogancia egoísta y cruel, sus caprichos arbitrarios de niño y sus primeras locuras de hombre cuando su vigor infatigable le hacía triunfar en los más violentos y absurdos campeonatos. Y entre la selva de recuerdos, una figura de mujer, Delia, trágica, acusadora, tendiéndole angustiosamente sus manos después de la infame caída, en el ansia desolada de un pobre amor de caridad. Entonces, la huída cobarde, pánica, como si aquellas manos que sólo pedían una misericordiosa y dulce reparación hubiesen podido armarse con el ciego furor de las venganzas. Luego, el fracaso constante y tenaz, abrumado por un fantasma silencioso que se erguía espectral al final de todos sus caminos. Y él, en un terror supersticioso, vagando por su propia vida, mentíase ruidosas alegrías como cantan los niños al cruzar arredrados el silencio pavoroso de una habitación obscura.

Así habían pasado varios años, senda

estéril donde no florecieron nunca sus vastas ambiciones, y ahora su alma melancólica, purificada en las recientes soledades, quería regresar por caminos de amor. Pensaba en una vida de provincia, sencilla y humilde, en el encanto virgiliano de la naturaleza y el dulce acogimiento de su casa. ¿Volvería al pueblo, arrepentido, sumiso, pidiendo por caridad un plato frugal en las comidas y un rincón piadoso en los corazones o seguiría en Buenos Aires, muriendo poco a poco de tedio y de fatiga bajo aquella garra cruel que le iba destrozando los pulmones? Pero ¿no había otros caminos, otras esperanzas? ¿Era ya tan viejo, tan inútil, que pudiera invocar la compasión?

El mismo se acosaba, se reducía, negándose todas las posibles victorias. No había redención. Estaba demasiado hundido, demasiado solo. Ni el bien ni el mal podían ofrecerle una tregua. Y cada vez más triste, más vencido, abrumado de recuerdos y de fatigas, pensó en una terrible liberación, acaso la única serena y digna. Descansar para siempre, dormir, soñar, ser tierra y aire, simplificarse renunciando a una vida que no había sabido aprovechar.

Y por su triste alma dolorida cruzó, inmensa y roja, una sangrienta nube crepuscular.

* * *

—Aun estamos a tiempo, Nelly. Esto es una locura.

Ella no le oía, puesta toda su atención en los preparativos de aquel viaje que tenía un extraño prestigio de aventura. Carlos insistió.

—Escucha, Nelly...

Estaba echado en un diván, pálido, consumido, febril. Agotadas sus fuerzas, sintiéndose morir en el horror de aquella soledad pensativa y penitente de sus malos recuerdos, había ido cediendo al influjo de aquella mujer, buena y loca, con su pequeño corazón de alondra y sus manos afanosas y sutiles. Primero fueron visitas frecuentes, compasiva con aquel muchacho generoso y simpático, víctima como ella de las rudas traiciones de la vida. La frívola amistad que los unió en sus primeros tiempos heroicos, había renacido ahora más humana, más cordial, llena de caridades y de afectos, que Carlos no podía resistir. Cuando quedó solo, en aquella huída valerosa donde puso su anhelo y su esperanza de resurrección, demasiado débil, sin embargo, para soportar su tristeza, entró Nelly en su alma como un claro sol de primavera. Al sentirse vencido, la aceptó a su lado, y los dos, en un ansia sentimental de paz y de cariño, quisieron renovarse, resurgir de su pasado infame y proceloso, y vivir otro amor, ingenuo, plácido, hecho de caridades y de afectos.



Y cuando ya había creído encontrar la voz amiga del consuelo, el alma hermana donde apoyar la suya vacilante, el médico, con esa fría e inexorable serenidad de los designios fatales, le había impuesto, apremiante, irremediable, la necesidad de una vida de campo, al aire libre, a todo sol, en promiscua sociedad con los árboles y los pájaros, anacoreta o vagabundo.

—Vamos a Córdoba, le había dicho alegremente Nelly.

Carlos sonrió con amargura. Había tirado con su juventud su fortuna, y ahora estaba tan pobre de salud como de dinero. No tenía otro dilema que seguir en Buenos Aires trabajando y muriendo o ir al pueblo a vivir al amparo de sus padres o de algún pariente compasivo.

El recuerdo de Delia lo estremeció. ¿Y Nelly? En su misma gracia desenvuelta y jocunda llevaba el imborrable estigma de su vida galante. Su entrada en el pueblo provocaría el escándalo, la insidia murmurante y hostil. No habría paz en su casa, si es que aquellas puertas se le abrían. Y Nelly, la pobre y risueña Nelly, tendría que soportar el desprecio de las virtudes vanidosas y vivir aislada, odiada, acaso perseguida, en su involuntaria representación de los vicios y de los crímenes de la ciudad. Pero Nelly, valiente y decidida, quería arrostrar la aventura. Ella sería como las otras. Dejaría en Buenos Aires sus lujos, sus refinados gustos de mujer artista y mundana y hasta algo de su pulido y primoroso encanto juvenil, para pasar inadvertida. Un día compró en una tienda de cuarto orden lo que ella llamó sus vestidos de profesa. Inútil. Siempre era la misma, con sus ojos ardientes y pícaros y su risa burlona llena de una insinuante gracia musical.

—Por favor, Nelly...

Pero Nelly, abrazada a su cuello, besándole los ojos y los labios, no le dejaba hablar.

—Quiero ser buena como tú, contigo — le lloraba siempre.

Carlos se resistía, pero vencíalo al cabo el ardor de Nelly, ansia doliente de amor y de sacrificio.

Así llegó aquella tarde. El, cobarde y débil, sintiendo la necesidad de aquella compañía, no hacía ya demasiada oposición, entregado, rendido. Ella ultimaba, confiada y risueña, los preparativos.

Sonó en la calle largamente el clamor de una bocina.

—Ahí está el auto, ¿vamos?

—Nelly...

—¡Vamos!

Lo tomó del brazo y salieron.

Hacía frío. En el cielo y en las calles se encendían, temblorosas y débiles, las primeras estrellas de la noche. La ciudad bullía en el trajín errante y sonoro de los coches y los tranvías. Cruzaron la

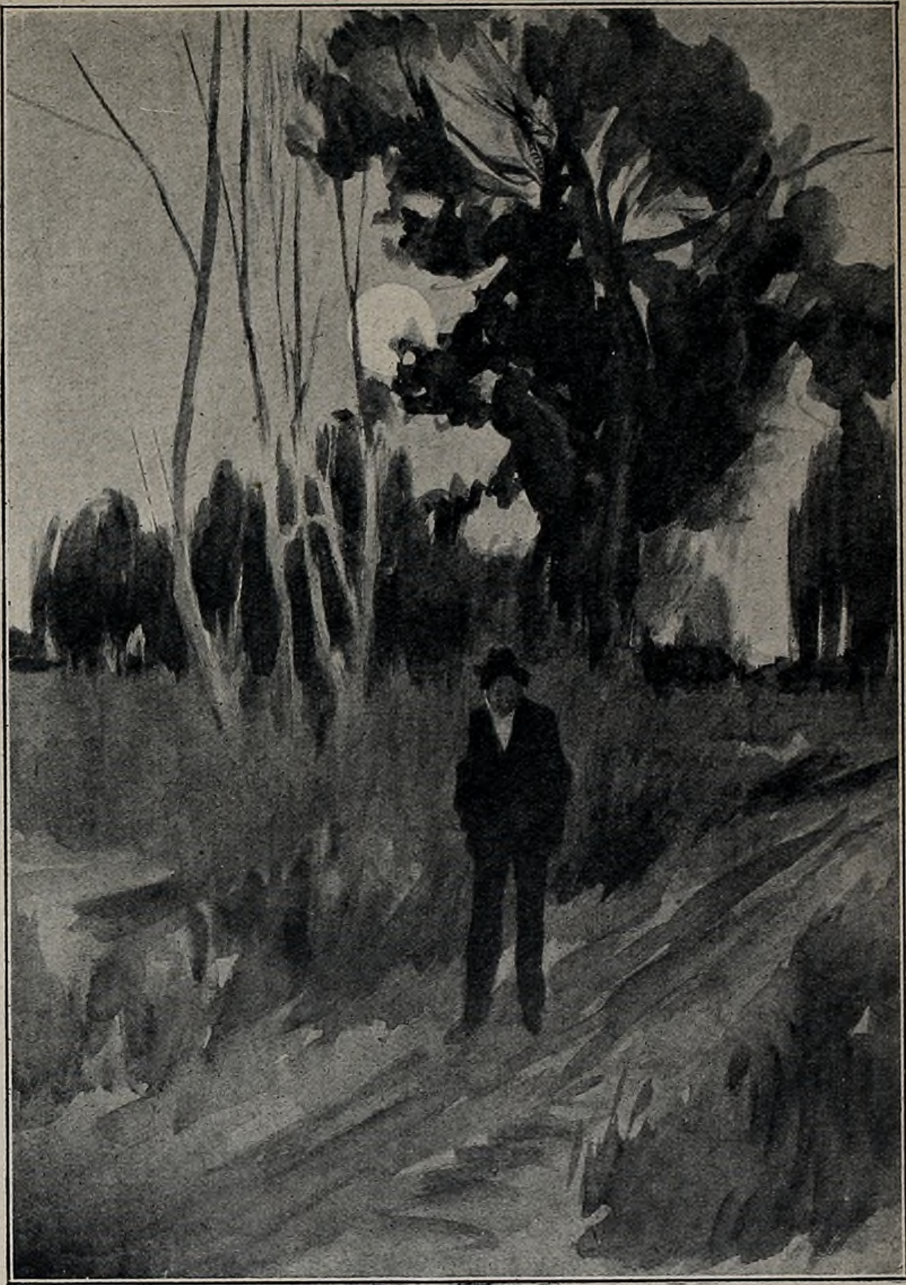
Avenida de Mayo. La silueta señorial de las altas construcciones recortaba en el cielo el resplandor bermejo del crepúsculo. Las voces, los ruidos, el fulgor magnífico de los escaparates inflamados de luz, el paso de las gentes caminando de prisa, daban una sensación de fiebre, de ambiciones, de energías, de luchas, ese aspecto inquietante y abrumador de las grandes ciudades cosmopolitas.

Carlos se sintió más débil, más agotado, más reducido. Apoyó sobre el hombro de Nelly su cabeza desvaída y asió ávidamente sus manos, trémulo como un niño.

* * *

Aquella tarde, como todas, Carlos sacó al campo sus angustiosas meditaciones, el horror sombrío de su doliente soledad. Era la época de la siega, y ante sus tristes ojos se extendía la tierra próvida y fecunda con la proficua granazón de las mieses doradas, agobiadas de sol. Los trigales, con el oro nuevo de sus espigas recién maduras, altas y barbadas, inmóviles en la paz augusta de la tarde; más lejos, la niebla gris de las avenas, el verde obscuro de los maizales, los sauces lánguidos del río, y luego, remota y quimérica, esfumada en los vahos ardientes del crepúsculo, una insinuante ondulación de colinas azules. En el aire, brumoso y quieto, deshacíase lentamente el humo de las máquinas lejanas, inmóviles como bestias rendidas, y, llena de nostalgia vagaba una canción desconocida que llegaba hasta él en jirones de palabras tristes como sollozos.

Carlos pensó en su soledad, en el horror angustioso de sus días, en su vida inútil de penitente sin fe, sin amor, sin ideal, alejado primero de su familia por el amor de Nelly y abandonado luego por ella después de una batalla de odios donde triunfó el rencor hostil de las obscuras represalias. Y así vivía, mudo en su dolor, derrotado, vencido, sin una mano de piedad ni una palabra de consuelo. Y su tristeza se aumentaba en el contacto con aquella tierra generosa donde no arraigaban sus pobres energías indecisas, flotantes, como allá, otra vez, en sus vagos designios de liberación y de nueva vida. ¿Se frustrarían ahora también sus anhelos de paz, de amor y de sosiego, su ansia infinita de una bondad indefinida, extraña, que él mismo no podía precisar pero que estaba allí velando como lámpara inagotable en las sombrías soledades de su corazón? ¿O era sólo su voluntad la que vivía? Una tos seca, pertinaz, le roía los pulmones, y a aquella hora de la tarde la fiebre le



oprimía las sienes y ponía en sus manos exangües fugaces crispaciones. Pero no, él viviría. Sentíase cada vez más lleno de ilusiones, y triunfaría su espíritu a pesar de todos los cansancios de la carne. Viviría para ella, para Delia, en quien tenía su pensamiento desde aquel encuentro, una mañana, en que sus ojos se afrontaron en una larga mirada ávida, preguntativa. Ella había bajado la cabeza, encendidas en vergonzosas púrpuras las mejillas; pero luego lo volvió a mirar, y fué él entonces quien esquivó el ansia interrogante de sus ojos. Desde aquel encuentro comenzó a despejar la incógnita de sus fatales destinos.

Quiso probarse, ganar la convicción de que sus fuerzas renacían en una gloriosa y dulce resurrección de su pasado, de su primera juventud. Sintióse fuerte y caminó por el campo aspirando la exhalación ardiente de la tierra por

donde empezaban a reptar las primeras sombras azules después de la solemne y trágica abdicación del sol. Una luna milagrosa, ancha y amarilla, flotaba en el oriente violeta. La canción de los grillos era como un estremecimiento de cascabeles de oro.

Llegó la noche y Carlos se sintió agotado. Sus piernas se doblaban, su pecho parecía oprimido por una losa de plomo. Tuvo que sentarse para no caer de bruces sobre las piedras del camino. Sintió frío y se incorporó. Un violento golpe de tos le llenó la mano de un líquido viscoso y tibio. Arrastrando los pies, avanzaba en la sombra como un sonámbulo. Y así, roto, deshecho, destrozado, llegó a su casa y se arrojó en el lecho.

Una dulce placidez comenzó a reconfortarlo. Su cuerpo descansaba y su espíritu se encendió en una diáfana lucidez. En la sombra, unos ojos serenos y claros le sonreían. Eran los ojos de ella. La llamó en voz baja. ¡Delia! ¡Delia! Y Delia, pura, vaga, espectral, sin abrir la puerta, pálida y silenciosa como una rayo de luna, entró en la alcoba y le tendió sus manos.

Y mientras le hablaba en palabras de amor y de misterio, Carlos iba descifrando, como en los signos de un enigma, la dolorosa trama de sus días.

El destino nos guía por la vida con manos de mujer. Manos blancas y débiles nos arrastran con cadenas de rosas o de hierro, y cuando más rebelde y alto llevamos nuestro libre pensamiento, hay un hilo sutil que nos sujeta el corazón. El luchó por una varonil independencia, y manos de mujer le salieron al paso. Dulces manos lo arrojaron del pueblo, y otras iguales lo acogieron en la ciudad, manos que acarician y hieren, que bendicen y matan, cándidos lirios de bondad, garras sutiles del dolor. Manos que se llamaron Carmen, Dora, Lola, Marta y luego Nelly, y ahora, para siempre, Delia; porque ellas le llevaban aquella dulce eucaristía de olvido y de perdón.



Delia se sentó a su lado y él besó con pasión aquellas manos frías y blancas que le abrían ahora definitivamente, a través de la áspera selva de su vida, un camino de rosas.

* * *

A la mañana siguiente, las mujeres del pueblo rodeaban el cadáver de Carlos. Sus piadosos comentos sonaban como un humilde requiem. Acaso una oración florecía en viejos labios estremecidos, mientras unas manos temblorosas le cerraron piadosamente los ojos visionarios.

—¡Pobre! Murió sonriendo.

—No ha debido ser tan malo como decían. Al cabo ha muerto en la gracia de Dios.

Bellezas Inglesas







En una de las útimas revistas londinenses hallamos tres lindos retratos de señoritas pertenecientes a distinguidas familias británicas. Reproducimos dichos retratos, en los que se personifica el tipo de belleza inglesa en la actualidad. Sus perfecciones físicas ofrecen marcadísimo contraste, y resaltan aún más por lo artístico de la "pose".

MADRIGAL

SEÑORITA ELISA HARILAOS

HAY quienes pasan rozando la vida
como las alas que tocan las ramas
y hacen caer una lluvia florida
sobre la tierna humildad de las gramas.

Seres alados de gracia ligera,
siempre en su frente, por clara corona,
hay una calma que mágica impera;
siempre en el gesto la paz que perdona...

Tan dulcemente gentil es el modo
con que pasáis para dicha de todo,
que uno pregunta si sois como el ala,

siempre viajera, que apenas señala
cerca del suelo su ruta diversa
por la corola en el aire dispersa.



Fot. Merlino.



Mis Golondrinas

Huyendo de la guerra que el campo abrasa,
desde las africanas costas vecinas,
a Sevilla volaron, buscando casa,
una amante pareja de golondrinas.

Les pareció la mía sitio adecuado
y en el patio, en el hueco más escondido,
debajo del alero de mi tejado
colgaron amorosas el dulce nido.

Cuando vi que escogían mi hogar querido,
junto al nido nacieron mis esperanzas:
¡Donde las golondrinas cuelgan el nido
es mansión de venturas y bienandanzas!

Al pasar por las noches cerca del nido
me acuerdo de las negras aves divinas,
y le digo a mi gente: "¡No metáis ruido!...
¡Callad, que están durmiendo mis golondri-
[nas!"

Y al despertar alegres por la mañana
me pagan mi silencio con su alegría
y, picando en los vidrios de mi ventana,
"¡Levántate,—me dicen—que ya es de día!"

Bécquer supo ensalzarlas con dulce canto,
y yo, humilde poeta, también me alegro
al mirarlas que tienden el vuelo santo
con la pechuga blanca y el traje negro.

Recuerdo del Calvario la historia entera;
junto a la cruz las veo quitando espinas,
y yo, que tengo el nido sin compañera,
con envidia contemplo las golondrinas.

Todo el año no quieren acompañarme;
las espera otro nido de paz serena,
y yo, que sé que pronto van a dejarme,
en cuanto el vuelo tienden, lloro de pena.

Volarán con los fríos las golondrinas
que en el Africa buscan clima templado,
y en octubre o noviembre, *mis inquilinas*
dejarán el alero de su tejado.

Que las inquietas olas crucen ligeras
y salven sus peligros las peregrinas.
¡Que Dios proteja el vuelo de las viajeras
y que vuelvan al nido *mis golondrinas!*

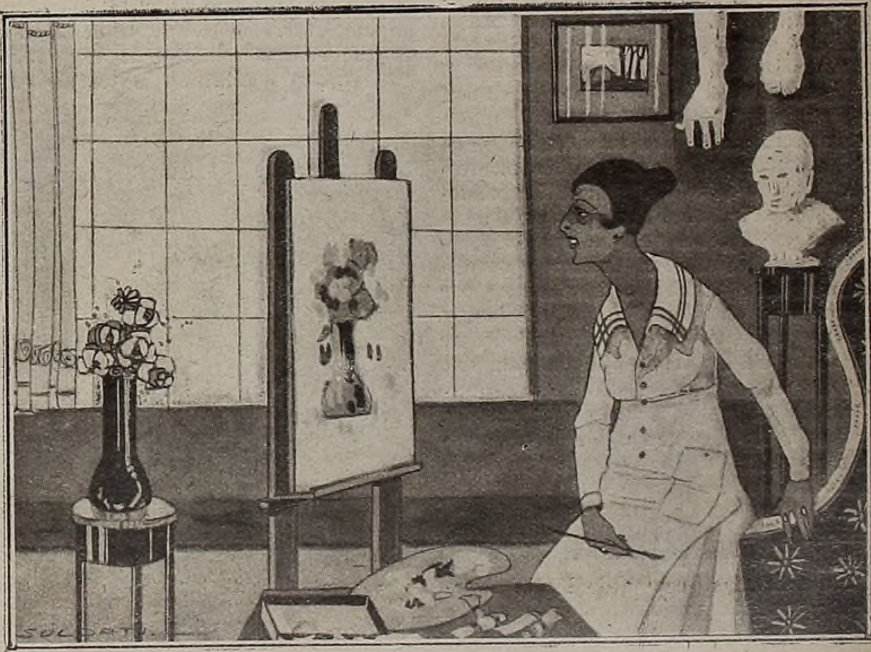
JOSÉ JACKSON VEYAN.

Gouache de Martínez Jerez.



"La necesidad sentida desde hace tanto tiempo — así se expresa un galante cronista social — de crear una exposición de obras debidas a aficionados a la pintura", nos sugiere este artículo, que dedicamos a las señoritas contemporáneas. Después de las que tocan el piano mal, necesariamente debíamos tratar de las que pintan mal, que lo son la mayoría de las que se dedican a la más objetiva de las artes. Arte de ricas por su misma índole, en ella se especializan las niñas distinguidas, para quienes el piano y el canto son dignos de la vulgaridad de las gentes. Todos pueden cantar y *pianear,* pero pintar, eso no lo hace quien quiere. Se requiere un taller que envidiaría más de uno de tantos notables jóvenes pintores que vegetan en esta capital sin recursos; se necesitan pesos para adquirir telas, pinceles, pinturas y demás enseres del oficio, que se venden carísimos, y por último hay que pagar a precio de oro al profesor, generalmente un ilustre fracasado que se ha quedado en los rudimentos de su especialidad. Lo que decimos de estos profesores se puede asegurar de la mayor parte de los otros que constituyen la calamidad de enseñantes de esta capital, que no enseñan nada, aunque hay pocas y honrosas excepciones.

Tenemos a la niña en su taller, vestida para el caso, más bien dicho, cubierta por un guardapolvo de brin gris con adornos de moños rosa o celeste, frente a un caballete sobre el cual reposa inclinada una tela; con la mano izquierda sostiene una paleta rebosante de colores, por cuyo único agujero asoma la aurora de un dedo pulgar de uña abrillantada como un caramelo de grosella. En la diestra, el pincel. En el suelo, en artístico desorden, varias cajas de pintura, algunos cuadernos de modelos, botes y pomos de colores vaciados, estrujados, reventados inútilmente los pobres. Opuesto a la luz, que entra por un amplio ventanal, sobre un pedestal, hay un vaso de agua con una ramo de rosas que morirán varias veces antes de tener el placer de verse reproducidas. *Hace* silencio. En la casa los criados ni chistan, y las criaturas menos. No hay que apagarle el fuego de la inspiración a la distinguida artista con importunos rumores que ofuscan los sentidos. Las rosas están serias y aburridas, se diría que indignadas, al ver el esbozo mamarrachesco que mancha la tela. Pincelazos van y pincelazos vienen; la paleta parece un campo de batalla donde se mezclan todos los uniformes del mundo. Hay sangre también.



La atmósfera del taller está cargada de *tupé,* el tupé inconmensurable de la artista. La tela parece que quisiera imitar a la paleta en lo sucio.

— ¡Caramba, el profesor tarda; no viene! — El profesor es el salvador de la situación y de las pobres rosas indignadas. El profesor es el que ha vislumbrado el colosal talento pictórico de la niña, y así lo dice a la familia. El profesor, cuando no tiene dignidad artística y es un adocenado, es el que, subrepticiamente, en complicidad con la discípula, hace el cuadro casi por sí sólo, le pone el célebre *visto bueno* y lo hace exponer a la admiración de todo el mundo. Claro está que el cuadro es malo, aun siendo hecho por el profesor, pero *para una aficionada* está bien. La tela sale del taller para ser mostrada a sus papás por la niña en persona. El profesor, con risa mefistofélica, desde el foro observa la *santa simplicitas* de aquellos *mártires paganos.*

— Hay que ponerle un marco a esa maravilla y colocarlo en la sala — dice el papá.

¡Amén!

Entretanto las pobres rosas verdaderas se deshojan en la soledad del taller, tristes, muy tristes, llevándose a la tumba la más pobre idea de la mísera y vanidosa humanidad que puebla esta tierra.

OTTO MIGUEL CIONE.

Dib. de Soldati.

Presagios de la guerra.

Ya que en todas partes se asegura que ni uno ni otro ha querido esta guerra, y, sin embargo, a tal o cual se le atribuye el mérito, poco envidiable, de haberla provocado, se nos ocurre que podría haberse llegado al sencillo procedimiento que nuestros antepasados emplearon regularmente. Consistía sólo en echar la culpa a algún fenómeno natural, poco ordinario y más o menos inexplicable. Y es así cómo la guerra o calamidad semejante, tenía por promotores ya un cometa, ya una larga y violenta lluvia, y los hombres se lavaban tranquilamente las manos. Fuerzas sobrenaturales los impelían a destrozarse, y contra la fuerza, es sabido, no hay resistencia. Lo que era escrito en el firmamento por los trazos súbitos de rayos rojos, había que hacerlo. La voluntad de los hombres no era más que un papelito a merced del viento, y los pueblos, ciegos fantoches del destino.

Tres soles rodeados de nubes

Posiblemente los señores antepasados tenían más tiempo que nosotros, y, por consiguiente, podían apilar todo un arsenal de presagios inviolables para disculpar o justificar sus extravíos.

La guerra, máximo castigo de la raza, era precedida, no por formales notas diplomáticas, sino por fenómenos extraordinarios, como si por allá arriba hubiera gente encargada de avisar la oportunidad de comprar municiones. El más acreditado de los presagios era el cometa, cuya cola, en forma de cimitarra, anunciaba una degollación general, o cuando nebulosa, parecía un crespón tendido sobre la Tierra. Impresionante era el pánico que provocaba: colosales procesiones se echaban en peregrinaje resonante de sollozos; paralizábanse los trabajos; mudábanse las costumbres en dolorosas penitencias, y mucha gente, enloquecida de miedo, se ahorcaba en los árboles de los caminos.

Toda clase de acontecimientos, grandiosos o ridículos, eran transformados en presagios de guerra por la superstición popular, que, a veces, por un fenómeno de explicable sugestión colectiva, veía fenómenos de imposible existencia. Guicciardini, historiador famoso, consultado hoy todavía, pues tiene en sus libros sobre las guerras de Italia abundante materia verídica, menciona, sin asomo de duda, gran número de estos presagios. En 1494, cuando los franceses invadieron a Italia con el propósito de conquistar el reino de Nápoles, se vió por la noche, en medio del cielo, tres soles rodeados de nubes, de las cuales partían relámpagos, rayos y truenos...

Los rostros de madera de los santos se cubrieron de sudor.

En el territorio de Arezzo pasaron por los aires infinitos hombres armados, montados en grandes corceles. Los acompañaba estruendoso trompeterío y redoble de tambores. Animales monstruosos nacieron en diversos puntos de Italia, y en algunas capillas los rostros de madera de los santos se cubrieron de sudor.

En parecidos trances se ven los milaneses en 1520, cuando, presagios de guerra y desolación, cayeron del cielo mil doscientas piedras de granizo, color de hierro y olientes a azufre. Dos horas antes alumbró las alturas un fuego enorme. Un cronista de la época, que poseía, sin duda, muy someras nociones de meteorología, opinaba que lo más asombroso del suceso era que piedras tan pesadas se hubiesen mantenido en el aire.

Fácil credulidad hallaba el presagio de guerra entre los gentiles. Apiano narra que antes de las guerras civiles se oyó un pavoroso tumulto de galopes hípicos. Antes de la batalla de Leuctra, en que fueron vencidos los espartanos, las armas colgadas en el templo resonaron como golpeadas por invisibles manos. Tito Livio refiere también algunas de estas maravillas.



Debió ser muy entretenido espectáculo el de las antorchas encendidas en las alturas, que fueron vistas una noche en un convento de Módena, en 1512, poco tiempo antes de la batalla de Ravena. Y nos hacemos cargo del susto que llevaron los buenos burgueses de Crema, en ese mismo año, cuando en pleno mediodía ocuparon la ciudad espesas tinieblas y cayó abundante granizo. Lo más probable es que no fué más que una tormenta, obscurecido el cielo por nubarrones cargados de nieve, y en cuanto a juzgarla presagio de guerra, era fácil hacerlo sin temor a equivocarse; pues, por entonces, entre las ciudades soberanas y republiquetas de Italia, había una guerra cada tres cuartos de hora.

Los perros de Milán. — Una serpiente marina.

No olvidemos esta simple certeza de triunfo traída por el fiel amigo del hombre, que en el caso a que aludimos andaba trascordado de su lealtad: cuando los suizos, al servicio de Maximiliano Sforza, defendían a Milán contra los franceses, los perros que acompañaban a éstos se pasaron al campamento del adversario, lo que fué interpretado como signo cierto de que vencerían los suizos, "porque—decía uno de los generales—los perros abandonan siempre a los hombres desgraciados, para ir con los afortunados".

Cuentan también que sobre los reales y ciudades fuertes de los sarracenos, aparecían en el aire brillantes cruces, indicio de que los cristianos preparaban guerra y atacarían y destruirían los baluartes infieles.

A veces, el prodigio es periódico. Por ejemplo, en el Lago Mos, de Noruega, aparecía una serpiente marina de largo asombroso, que anunciaba guerras y desastres públicos. La vieron en 1522, y afirman que su longitud era de cincuenta brazas, no sabemos si bien medidas. En los tiempos nuestros no se le ha ocurrido dar señales de vida; lo que, salvo mejor opinión del lector, confirma la creencia de que Noruega no intervendrá en la contienda europea. Así sea.

O. BERMÚDEZ.

LA CIUDAD HABLA

EL CONGRESO

En el centro mismo
de la capital,
como si del pueblo
fuese el corazón,
me elevo arrogante
diciendo al mortal:
— Yo soy el Congreso
de esta gran nación.

Mi estilo recuerda
la Grecia gentil;
soy de aquellos templos
un remedo infiel;
si bien algún crítico
de genio sutil
me llamó tortada
de azúcar y miel.

Digan lo que quieran
de mi construcción,
la historia argentina
me envuelve en su tul;
y contemplan todos
con admiración
mi cúpula blanca
sobre el fondo azul.

Puso Lola Mora
su artística fe
en las esculturas
que a mi frente están.
Y sus dimensiones,
bien claro se ve,
que con mi grandeza
divorciadas van.

A eterno andamiaje
sobre mi exterior
me tiene forzado
mi suerte infeliz,
como esos enfermos
que obliga el doctor
a ocultar con vendas
la fea nariz.

Dentro de mis muros
tengo que acoger
los hombres que envía
la ola popular;
y mientras algunos
cumplen su deber,
otros se dedican
a despotricar.

¡Qué largos discursos
tengo que sufrir!
Hay un diputado
de genio feroz,
del que voy creyendo
que me quiere hundir
con sus puñetazos
y su bronca voz.

¡Oh, dulces recuerdos
de la muerta edad!
¡Nobles oradores
de estilo gentil,
que ungieron mis muros
con la majestad
de su recio apóstrofe
galano y viril!

¡Ay, en estos tiempos
ocurre al revés!
Cuando un presidente
abre la sesión,
más que un gladio abierto
al patrio interés,
¡una feria franca
parece el salón!

Sangre nueva en breve
voy a recibir;
con ella mi lustre
tal vez volverá.
¿Guardaré en mis muros
bello porvenir?
¿Caja de Pandora
mi salón será?

¿Serán los que vienen
un nuevo tropel
de actores abúlicos,
sin fe ni inquietud?
¿Serán precursores
de un nuevo Israel
trayendo a la patria
gloria y juventud?

Yo me alzo esperando
la renovación.
Mi blancura es signo
de fraternidad.
¡A ver si algún día
dice la opinión:
— ¡Ese es el Congreso
de la Humanidad!

EL RABINO JACOB.



VELADA EN HONOR DE PI Y MARGALL



Durante la velada que el día 2 de mayo se celebró en el teatro Avenida, con el concurso de las diversas sociedades españolas y para contribuir al proyecto del municipio de Barcelona de erigir un monumento a la memoria de don Francisco Pi y Margall. — La comisión organizadora del homenaje: de izquierda a derecha: señores J. López; presidente del Círculo Valenciano; Díaz Rey, del Círculo Murciano-Albacetense; presidente de la sociedad Submarino Peral; Francisco Fernández, del Centro Riojano; Gil Esquerdo, vocal del Círculo Murciano; ingeniero Federico Tárrega, del Centro Catalán; Agustín Claver, del Centro Aragonés; presidente de La Unión Madrileña; Santos García, del Centro Asturiano, y el conocido poeta Vicente Serrano Clavero acompañado del orador doctor González de Castro.



Público que asistió a la velada en honor de Pi y Margall.

TEATRO INFANTIL EN EL PARQUE LOS ANDES



Niños que concurrieron a presenciar la representación del teatro infantil realizada en el Parque Los Andes el domingo último.

FESTIVAL EN EL COLEGIO DON BOSCO



Concurrentes al festival realizado en el local del Colegio Don Bosco, Solís 252, con motivo de la bendición de la bandera del batallón de exploradores de dicho colegio.



Monseñor Luis Duprat y el general Ramón Ruiz, con los padrinos de la ceremonia y parte de la concurrencia.

DEMOSTRACION AL PINTOR ALICE



Concurrentes al banquete que en honor del pintor Antonio Alice fué servido en el restaurant Ferrari, con motivo de la vuelta a su patria después de una jira de tres años por Europa.

EJERCICIOS DEL 4 DE INFANTERIA EN QUILMES



Grupo de ametralladoras del primer batallón del regimiento 4 de infantería que, al mando de su jefe, el mayor Domingo Tello, ha sido destacado a Quilmes con el objeto de practicar ejercicios.



Cuadro de jefes y oficiales: mayor Domingo A. Tello, capitanes Faustino Pedroza y Justiniano Moreira, tenientes Laureano A. Amaya y Emilio Sighald y subteniente Pedro V. Tarrico.

LAS FIESTAS DE LA VIRGEN DEL VALLE





El estandarte ofrecido a la Virgen del Valle por la comisión de esta capital, y que fué bendecido el domingo último en la catedral. — Acólitos que ayudaron a oficiar la misa. Estos niños vestían sotana celeste y sobrepelliz de tul y encajes.

El domingo pasado se realizó un homenaje en la catedral en honor de Nuestra Señora del Valle, con motivo de cumplirse el 25.º aniversario de su coronación. El arzobispo monseñor Espinosa, el obispo de la diócesis de La Plata, monseñor Terrero, y los sesenta acólitos, que lucían sotanas y musetas celestes, roquetes de tul y encajes, zapatos de charol con hebilla, y solideos celestes, salieron de la curia eclesiástica y penetraron en la metropolitana por la puerta principal, procediéndose en seguida a la bendición del estandarte que las peregrinas llevaron a Catamarca. Después monseñor Terrero ofició una misa solemne, terminada la cual ocupó la cátedra el presbítero Lafitte, quien pronunció un elocuente sermón. Asistió una numerosa concurrencia de fieles a esta ceremonia, que a pesar de su sencillez puede considerarse como los preliminares de los grandes festejos que se realizarán el sábado y el domingo próximos en la ciudad de Catamarca.

La comisión de damas asistió en corporación, presidida por la señora Adela Harilaos de Olmos, ocupando el lado derecho de la nave. En suma, fué un digno homenaje religioso hacia la Virgen, del cual se conservarán imborrables recuerdos.



El arzobispo monseñor Espinosa, el obispo de La Plata monseñor Terrero y demás prelados que tomaron parte en la ceremonia realizada en honor de la Virgen del Valle.

SECRETOS DE LA CAMPAÑA ANTISUBMARINA



Nuestro grabado, reproducción de otro que trae una revista alemana de hace justamente dos meses (''Das Illustrierke Blatt'', del 12 de marzo), representa una enorme boya que a causa de fuertes tormentas fué arrojada a la costa belga. Los alemanes, considerando sus proporciones, creen que servía de sostén para las redes de acero destinadas a la pesca de submarinos.

DINER - CONCERT EN EL CLUB FLORESTA



Aspecto que presentaba el salón del Club Floresta durante el diner - concert organizado por la comisión de damas que preside la señora Julia A. S. de Mohr, con el fin de allegar fondos para las fiestas que se celebrarán en esa parroquia en ocasión del centenario.

BANQUETE



Banquete dado el 6 del actual en el París Hotel en honor de los doctores Eduardo A. Devoto, Raúl Luzuriaga, Romualdo Goyeneche, Juan Carlos Lagomaggiore y Samuel Rosso por la feliz terminación de sus estudios.

El Esperanto en la propaganda de los beligerantes

¿No era el Esperanto — dice el uso que debe escribirse con mayúscula la palabra — otro vínculo de unión entre los pueblos?... Pero estalló la gran guerra, y puso a prueba este vínculo de unión. Ahora el Esperanto es uno de los instrumentos de que se sirven los beligerantes para una campaña de recíproco descrédito. Con todo, el caso no es para caerse de espaldas. Las más grandes y más recientes conquistas del progreso están empleándose para los mismos o para todavía más terribles fines.

¿Quién fué el primero que osó profanar de tal modo el Esperanto? Digamos, a todo evento, que fueron los alemanes... Y es verdad que fueron los alemanes. Cuando los ingleses les cortaron el cable, que fué como cortarles el uso de la palabra, los alemanes recurrieron a todos los expedientes posibles para comunicarse con el resto del mundo Los radiogramas de Nauen no eran suficientes, y al principio muchcos creían que Nauen era un *bluff*. Entonces enviaron papel impreso a todas partes. Entre tanto papel impreso, debe contarse un periódico escrito en siete idiomas; y sin duda fué la contemplación de este periódico escrito en siete idiomas, lo que les sugirió la idea de imprimir algo en Esperanto.

Los esperantistas aliados dije-

La vero pri la milito

Oficiala dokumentaro

esperantigita el germana lingvo

Eldonita de Germanaj Esperantistoj

Prezo 50 Pf.

Komisia eldono Esperanto-Centrale, Dresden-A. 1

Presejo F. Emil Boden, G. m. b. H., Dresden-A. 1

"La verdad sobre la guerra. — Documentos oficiales traducidos del alemán al Esperanto. — Editado por los esperantistas alemanes."

ITALUJO

La parolado

de la

Itala Ĉefministro

Antono Salandra

pri

ITALA MILITO

Roma (Romo)

Campidoglio (Kapitolo) x 2 Junio 1915

(ESPERANTA TRADUKO)

ELDONOJ DE LA

Komitato "Por Italujo per Esperanto"

PADOVA

BROŜURO N.ro 1

"LA TIPOGRAFICA" - S. Vito al Tagliamento - 1915

"Italia. — El discurso del primer ministro italiano, Antonio Salandra, sobre la guerra italiana."

La origino de la mondmilito

laŭ la publikigajoj de la Triple-Entente-ŝtatoj

de

Dro Karl Helfferich

Esperantigis Arnold Behrendt

Eldonita de

Deutscher Esperanto-Dienst

(Germana Esperanto-Servo)

Berlin S 59

1915

La germana eldono (prezo 30 Pf.) kaj la franca kaj angla eldonoj (prezo po 50 Pf.) aperis ĉe

Verlag von Georg Stilke, Berlin NW 7.

"El origen de la guerra mundial, según las publicaciones de los estados de la entente. — Folleto en defensa de la causa alemana, por el doctor Karl Helfferich."



Uno de los grabados del "Boletín Internacional" alemán (véase más adelante), con su leyenda en esperanto: "Soldados alemanes adornando en un árbol de Navidad, en una calle de una villa de la Polonia rusa.

Éditions du Comité « POUR LA FRANCE, PAR L'ESPERANTO », 51, rue de Clichy, Paris.

Tract nº 0.

FEUILLES VOLANTES SUR LA GUERRE EUROPÉENNE

BUT ET PLAN DE LA PUBLICATION

Le Comité qui a été fondé sous le titre *Pour la France par l'Esperanto* a pour but de répondre, par la publication de documents analogues, à la propagande que les Allemands font dans les pays neutres, par la traduction, en langue internationale neutre Esperanto, de documents destinés à justifier leurs actes et à défendre leur cause.

droit en faisant connaître à l'étranger les faits qui, d'après lui, seraient systématiquement travestis et dénaturés par les comptes rendus qu'en a donnés la Presse au service des Alliés.

Il paraît ignorer entièrement des actes répréhensibles qui, cependant, ont été incontestablement commis par les armées allemandes dans les pays envahis, et qui sont

Una edición del comité "Por Francia, por el Esperanto", "Hojas volantes sobre la guerra europea", en que se explican el objeto y el plan de la publicación.

Eldonoj de la Komitato « POR FRANCUJO, PER ESPERANTO », 51, rue de Clichy, Paris.

Flugfolio n° 0°.

FLUGFOLIOJ PRI LA EUROPA MILITO

CELO KAJ PLANO DE LA PUBLIKIGAĴO

La Komitato fondita, kun la titolo « Por Francujo, per Esperanto », celas respondi, per publikigo de similaj dokumentoj, al la propagando farita de la Germanoj, por diskonigi, en la neŭtralaj landoj, tradukojn en internacia lingvo Esperanto, de dokumentoj, per kiuj ili celas pravigi siajn agojn kaj defendi sian vidpunkton.

Ĉiuj dokumentoj, kiujn ili publikigas tiamaniere kaj en tre granda nombro, ne necesigas, same, respondojn.

estas nekontesteble faritaj de la germanaj armeoj, en la invaditaj landoj, kaj kiuj estas veraj krimegoj de vandalismo, barbareco kaj banditismo.

Ili ofte estas faritaj, laŭ la ordono mem de la estroj de la germana armeo kaj ili estas konstatitaj de certaj atestoj, aŭ ili lasis neneeblajn materiajn postsignojn.

Kiam, kelkfoje, la redaktoroj de la « Internacia Bulteno », raportas la kulpigojn faritajn pri tio, kaj kiujn

Versión esperantista del anterior.

ron que no estaba bien, pero los esperantistas alemanes contestaron que ellos estaban haciendo lo posible porque el Esperanto fuese una lengua viva. Entonces los esperantistas aliados contribuyeron también a que el Esperanto fuese una lengua viva, y es así como llegaron a nuestras manos papeles que decían lo siguiente: ''Pri la belga neutraleco. — La 2^{an} decembro, la kancelíro de la Germana Imperio deklaris de la Reichstag: Jam la 4 de Augusto, ni havis duonpruvojn pri la kulpo farita de l'Belga registaro''. Por donde puede verse, de paso, que el Esperanto no es completamente ininteligible para los profanos de nuestro idioma: neutraleco... decembro... deklaris. Y en otras partes: la tuta mondo... la malrespekto de la belga neutraleco... ne akceptis la germanan kulturon... la kruela konduto de Germanujo... la ruinigo de admirindaj monumentoj...

Por lo que a los alemanes se refiere, imprimieron en primer lugar un boletín de guerra con los telegramas de Nauen, y que es el mismo boletín que imprimen en otros idiomas, entre los cuales el nuestro. El último número en Esperanto apareció en junio del año pasado, y daba cuenta de la reconquista de Przemysl por von Mackensen. La Liga Esperantista de Leipzig, que lo editaba, consideró que por aquella época los boletines oficiales alemanes habían adquirido bastante difusión, y en su consecuencia la hoja dejó de aparecer. Los aliados no publicaron hojas de carácter periódico, y habiendo desaparecido aquélla, no queda más que el ''Boletín Internacional'', alemán, que sale cada mes, y que es la versión de un boletín que se publica también en castellano. La propaganda en Esperanto comprende así folletos de polémica.

FRANCA RESPUBLIKO

UNUA RAPORTO

PREZENTITA AL SINJORO ĈEFMINISTRO

DE LA KOMISIONO STARIGITA

POR KONSTATI LA AGOJN FARITAJN DE LA MALAMIKO

MALRESPEKTE AL LA LEĜOJ DE LA POPOLRAJTO

(Dekreto de la 23ª de Septembro 1914.)

El la *Journal Officiel de la République Française*

(Oficiala Ĵurnalo de la Franca Respubliko), de la 6ª de Januaro 1915

Tradukis en lingvo internacia *Esperanto*

UN ANTAŬPAROLO DE TRISTAN BERNARD.

PARIS

LIBRAIRIE DE L'ESPERANTO ET DES ALLIÉS.

51, rue de Clichy.

1915.

Eldonoj de la Komitato POR FRANCUJO, PER ESPERANTO.

Broŝuro n° 1°

''República Francesa. — Primer informe presentado al presidente del ministerio por la comisión constituída para comprobar los actos del enemigo, violatorios de las leyes de la humanidad'', etcétera. Publicado en París por la Librería del Esperanto y de los aliados. Entre los alegatos y folletos de polémica publicados en Esperanto por los aliados, este es uno de los primeros que vieron la luz.

La eŭropa milito.

Rondirigu tiun ĉi folion inter viaj amikoj! Zorgu, ke la teksto estu presata en la gazetoj de via urbo!

Germanaj oficialaj raportoj Esperantigitaj.

Großes Hauptquartier, 3. Junio 1915.

Sudorienta militkampo: Postkiam nokte sur la norda fronto ni estis atake prenintaj sur la norda fronto la fortifikaĵetojn ankoraŭ defendatajn, **ni prenis hodiaŭ matene la fortifikajon Przemysl.** La akiraĵo ne jam estas taksebla. Kontraŭatakoj de la Rusoj kontraŭ la atakantaj taĉmentoj kaj niaj pozicioj oriente de Jaroslau tute malsukcesis. — La armeo de generalo von Linsingen avancas en la direkto al Zydaczow, nordoriente de Stryj, kaj batalas pro la teritorio ĉe la Dnjestr okcidente de Mikolajow. La akiraĵo el la batalo apud Stryj kreskis al 60 oficiroj, 12175 soldatoj, 14 kanonoj, 35 maŝinpafiloj.

La armeestraro.

Los radiogramas de Nauen en Esperanto. — Ultimo número que se publicó de ''La guerra europea. — Inormes oficiales alemanes en Esperanto''. En el cuadrito del ángulo superior derecho dice: ''Haga circular esta hoja entre sus amigos. — Cuide de que el texto sea impreso en los diarios de su ciudad.'' La letra negra dice: ''Hemos tomado esta mañana la fortaleza de Przemysl.'

Internacia Bulteno

Germana informilo pri la milito

Internacia Bulteno aperas la 15an de ĉiu monato.
Abonprezo: por 12 monatoj 2 Sm., por 6 monatoj 1 Sm., por 3 monatoj 1/2 Sm.; unu numero 0.200 Sm.
Anoncoj: 1 paĝo 15 Sm., 1/2 paĝo 8 Sm., 1/4 paĝo 5 Sm., 1/8 paĝo 3 Sm. por unufoja enpreso

Pour éviter l'édition dans plusieurs langues, ce bulletin ne paraît qu'en »Espéranto«, langue auxiliaire universelle neutre. Des interprètes de cette langue se trouvent dans toutes les places de quelque importance de tous les pays civilisés.

Cabecera del ''Boletín Internacional de información alemana de la guerra''.

ALUMNAS EGRESADAS DE LA ACADEMIA NACIONAL DE BELLAS ARTES



María Repetto.



Alina Chassaing.



Joaquina R. Pla.



Velia Facira.

ECOS DEL SEGUNDO CONGRESO CIENTIFICO PANAMERICANO

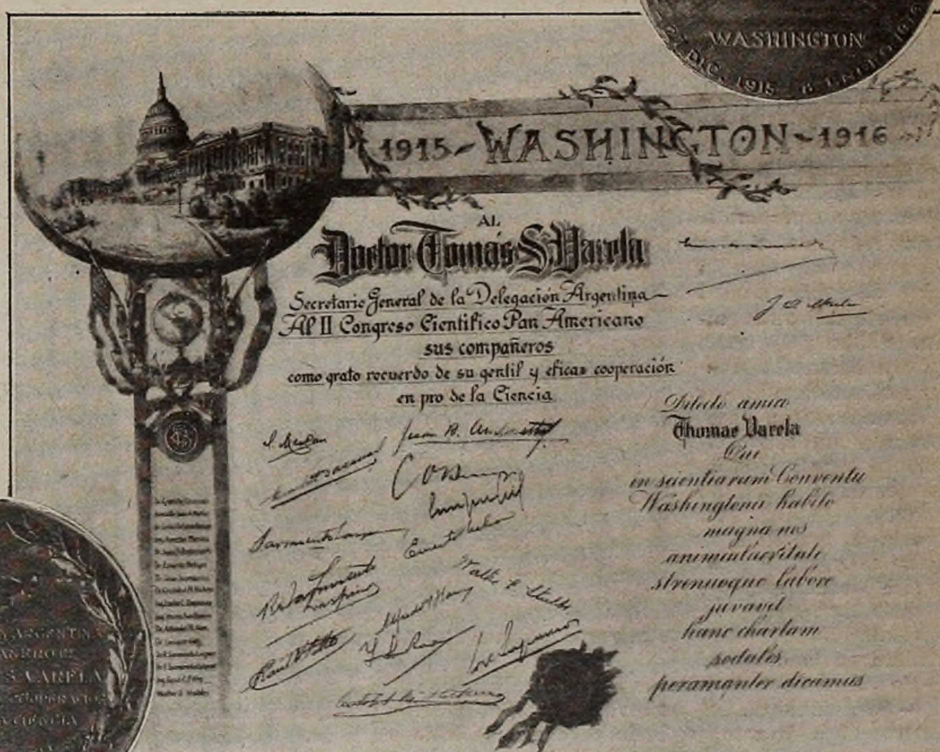


Doctor Tomás S. Varela, secretario general de la delegación argentina.

Los miembros de la delegación argentina al Segundo Congreso Científico Panamericano, celebrado últimamente en Wáshington, obsequiaron al secretario general de la misma, doctor Tomás S. Varela, con un diploma de honor y una artística medalla de oro, *como grato recuerdo de su gentil y eficaz cooperación en pro de la ciencia.* Firman el diploma los siguientes delegados: almirante Juan A. Martín, doctores Ernesto Quesada, Carlos Octavio Bunge, Juan B. Ambrosetti, Ernesto Nelson, José Ingenieros, Cristóbal M. Hicken, Alfredo M. Ham, Enrique Gil, R. Sarmiento Laspiur, E. Sarmiento Laspiur, ingenieros Agustín Mercau, Emilio E. Degassan, Iberio San Román, Raúl E. Fitte y señor Walter E. Stubbs.

La actuación del doctor Varela en el congreso ha sido brillante, y el homenaje un acto de justicia.







Medalla y diploma con que obsequiaron los miembros de la delegación argentina al secretario de la misma, doctor Tomás S. Varela, por su brillante actuación.



LA SUPREMACÍA DE LA FORMA.



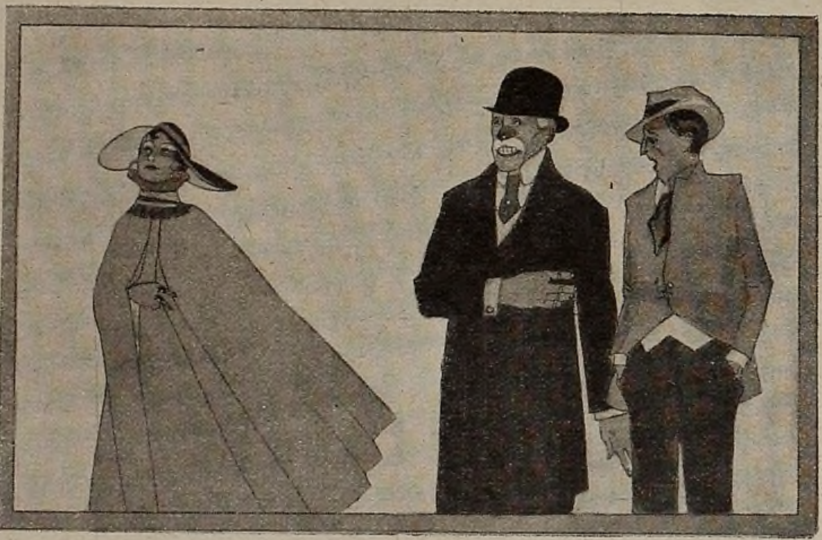
—Aunque se remonte usted a los arcaicos principios del arte; aunque me amague usted con las egregias creaciones del ingenio humano; aunque arguya usted que está universalmente aceptado el idealismo como esencia impermutable de todo arte, yo habré de demostrarle la preponderancia de la forma sobre el fondo; de la realización sobre el concepto; de la materia sobre el espíritu...; sin que esto signifique ni un átomo de negación al mérito de lo impugnado...

Esto me iba diciendo don Clorindo Albondiguilla, con mucha gravedad y sosiego, en la mesita de la acera del bar en que solíamos pasar la media hora diaria que nos dejaban libre las cotidianas tareas.

Y puede que tuviese razón...

O puede que no la tuviese... ¡Vayan ustedes a saber!...

Yo, a decir verdad, no me sentía lo suficientemente preparado para refutarlo. Y, por otra parte, conocía muy de sobras a don Clorindo Albondiguilla. Sabia que poseía un carácter tan contumaz, unas cualidades ciceronianas tan excelentes y un convencimiento tan íntimo de las excelencias de su criterio propio, que, sin la menor duda, a fuer de porfiarle, habríale hecho conocer, al más listo y osado polemista, el amargo sinsabor de una capitulación forzada y desastrosa; por más razón que éste tuviera en la disputa.



No obstante todo esto, ensayé tímidamente:

—Sin embargo, mi estimado don Clorindo, lo precipuo de una obra de arte, según lo poco que he leído, es la idea que representa, cuyo espíritu la anima y le da vida... La forma es secundaria... Su única misión consiste en dar cuerpo a la concepción del artista... Es lo que la escritura para el literato...; lo que la palabra para el orador...

—Pamplinas, joven... La escritura para el literato y la palabra para el orador, así como el mármol y los colores para el escultor y el pintor, constituyen la verdadera esencia de su arte, puesto que un concepto nada vale de por sí si no se le exterioriza mediante la forma y la materia. En cambio, una forma material cualquiera, exenta de expresión, tiene, por lo menos, su valor intrínseco como materia que es, sin contar la forma artística que pudiera tener, que es otro valor incalculable... Y si quiere usted que le diga más, púber inexperto, le diré que, hoy en día, el idealismo puro y las elevadas concepciones genuinamente artísticas son cosas raras e inusitadas, mitos y macaneos limpios, más conocidos y divulgados que la propia yerba mate. Cada uno, entiéndalo usted bien, joven cándido e ingenuo, cada uno obra según le convenga, y se inspira en el numen que más se aviene con su peculio particular. Todo se hace a base de un espíritu convencional y usufructuario. Ya no hay más estética que la forma, ni más inspiración que el oro. La mujer misma, que es la obra de arte por excelencia, y cuyo cuerpo y espíritu están en perenne antagonismo, puede comprobar la veracidad de mi aserto... Y si no, séame usted franco y dígame al punto a cual de aquellas dos mujeres que van allá honraría usted con los cincuenta pesos que cuesta un piropo: si a la elegante, flexible y de perfiles apetitosos, aunque tiene cara de traviesa y frívola, o a la que reúne todas las características de un manso paquidermo.

Tuve que rendirme ante la elocuencia del formidable argumento.

—Se va usted convenciendo, ¿no?... Ahora mire a esta rubia que viene. ¡Fíjese usted qué formas... qué andar... qué busto!... Y observe usted a esta otra que le viene detrás, cuyo tipo etrusco emula a un embutido, y con dos columnas jónicas por todo sistema locomotriz... ¡Es una vergüenza artística, ni más ni menos!...

—¡Insolente!—murmuró la dama, roja de rubor.

Detrás venía una jovenzuela, y luego un tipo atlético de lavandera, que se distinguía por el paraguas cerrado que llevaba a guisa de sombrilla.

Y continuó don Clorindo:

—Vea usted a esta polla regordeta y fresca, de nacientes senos y perfumada boca. Mírela usted, cabeza de mandioca, y niégueme que la forma es el *todo* en el arte. Mírela usted y dígame si la trocaría por esta que tenemos ahora delante, cuyo rostro de hipopótamo y ojos de lechuza revelan a las claras las lindezas de su alma, y cuyas líneas y contornos guardan estricta concordancia con las de un cachazudo y opulento cerdo. Aprecie usted el contraste, joven salam...

No pudo continuar. La aludida, que no era otra que la dama del paraguas, sin dignarse siquiera volver el rostro,

hizo describir a dicho adminículo un veloz semicírculo en el aire y lo estrelló despiadadamente contra la pensadora de mi pobre amigo.

—¡Canallas!... ¡Sinvergüenzas!... ¡Haraganes!... —vociferaba ella, ensartándome también a mí en sus delicados epítetos. —¡No pueden dejar tranquila a una honesta trabajadora que va por su camino!.... ¡Atorrantes!...



Los transeuntes se iban aglomerando a nuestro alrededor, y el vigilante se acercaba ya con gesto de circunstancias cuando el infeliz don Clorindo logró, después de sobrehumanos esfuerzos, quitarse la estrecha galera que se le había encasquetado hasta la nariz por efecto del golpe. Y, jadeante, trémulo de indignación, le espetó a la dama:

—Señora: es usted el más brutal exponente de la... —y se paró en seco.

—¡Clorindo!...

—¡Nicolasa!...

Ambos se quedaron estupefactos. Aquella robusta dama era su propia y carísima mitad...

—Conque... ¿eras tú?... ¡Ah, bellaco!... ¿Y estos son tus paseos higiénicos?... ¿tus vueltas a la manzana?... ¡Permitirse el lujo del café!... ¡Derrochador infame!... ¡Vamos a casa, rápido!... ¡Arreglaremos cuentas!...

Y tomando bruscamente por un brazo al compungido y atribulado don Clorindo, se lo llevó a tirones y empellones, zamarreándolo de trecho en trecho y visajeando que daba espanto.

Hubo varias carcajadas, algunas frases maquiavélicas y crueles y uno que otro diálogo monosilábico y risueño.

Dejé algunas monedas sobre la mesa y me fuí, plenamente convencido de la supremacía de la forma... por lo menos en el lado práctico de la vida...

BENITO NOVARO.

Dib. de Soldati.

CURIOSIDADES Y VARIEDADES

La fuerza del pensamiento

"Nuestros pensamientos son fuerzas" Partiendo de este principio, la New-Thought, sociedad teosófica americana que tiene un templo en Boston, acaba de intervenir en el conflicto europeo... Dispuso que sus adeptos —los cuales parece que se cuentan por centenas de millares— pensasen todos a un tiempo en la paz, a fin de ejercer una presión... moral sobre los sucesos que ensangrientan al viejo mundo. Desde luego que no se trataba de pedir una paz tembleque, "sino una paz definitiva, que se impusiese por la supremacía de su evidencia".

Dicha conjunción de pensamientos se efectuó recientemente, a las diez de la mañana fijada de antemano...

El trébol y los gases asfixiantes

Los labradores escandinavos se quejan de la falta de simiente de trébol; esta semilla en otro tiempo tan común, ha llegado a serles difícil de encontrar. Esta penuria es una consecuencia de la guerra, porque Alemania compró todas las reservas existentes en los depósitos, incluso las cantidades importadas por Rusia, que se elevan todos los años a millones de toneladas.

No sería fácil adivinar nunca el empleo que el gobierno de Berlín hace de este inofensivo artículo. En manos de los químicos alemanes el trébol, tan apreciado por los animales a los cuales nutre, como por los hombres que lo emplean sucesivamente como vulnerario y detersivo, se transforma en gas asfixiante.

Como puede comprenderse, los rusos acaban de prohibir en absoluto la exportación de la simiente.



Otro caso de longevidad

Anciano de 122 años, compañero del Chacho. Vive en el pueblo Marquesado, provincia de San Juan. (Fotografía remitida por el señor E. G. de Arias).

Lo que es un millón de años

Los astrónomos y los geólogos tratan habitualmente con números muy grandes y así como es casi imposible darse cuenta exacta de lo que es un billón de kilómetros, aun calculando lo que tardaría en recorrerlos un tren a toda velocidad, es igualmente difícil formarse idea de los vastos períodos de tiempo de que nos hablan los geólogos. ¿Qué idea puede formarse el hombre de lo que es un millón de años, cuando los más viejos no suelen llegar a los ciento?

Sin embargo, nuestra imaginación puede darse cuenta aproximada de lo que representa un millón de años con el siguiente procedimiento: extiéndase en el suelo una tira de papel de diez metros de largo, señálese en un extremo un espacio de un milímetro de ancho nada más y se tendrá la comparación entre el siglo y el millón de años. El milímetro representa el siglo y los diez metros de la tira el millón de años.

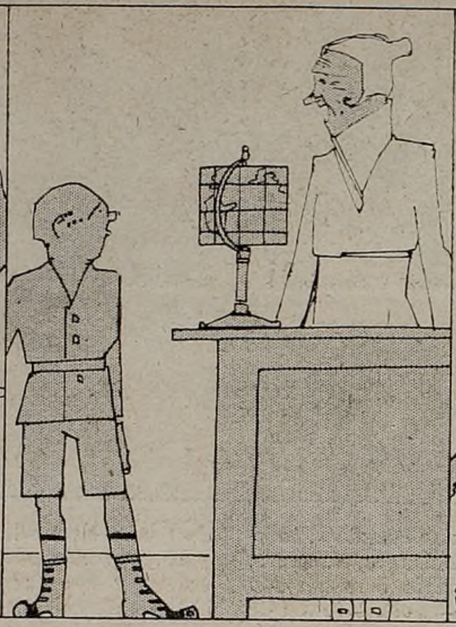
Las corporaciones de artesanos

Las antiguas corporaciones de oficios que a menudo son citadas como una excelente organización del trabajo, estaban compuestas por "maestros" y "compañeros" u oficiales. Estos, que no podían establecerse por su cuenta estaban, con respecto a los primeros, en una especie de pupilaje. Para ser recibido maestro era preciso haber ejercido el oficio durante cierto tiempo (2 años para los peluqueros, 4 para los plomeros y 8 para los carniceros), pagar derechos elevados y someterse a una especie de examen profesional, ante un jurado de maestros. En ciertos casos la corporación podía negar el título si el número de maestros era considerado suficiente para la población.

FRASES CÓMICAS



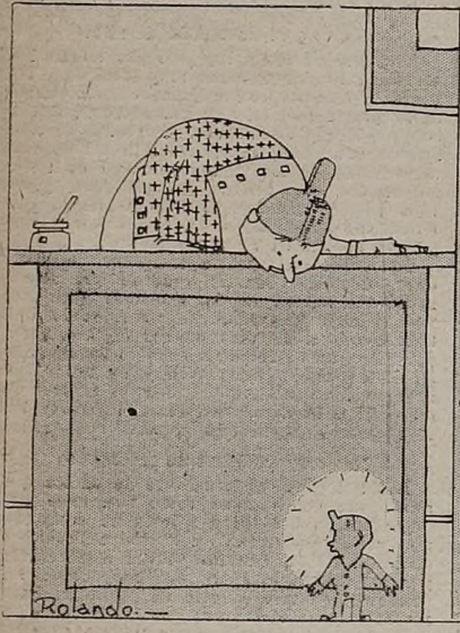
— Diga, doctor. Estoy perdiendo lastimosamente el pelo. ¿Qué me recomienda para conservarlo?
— Consérvelo en una cajita.



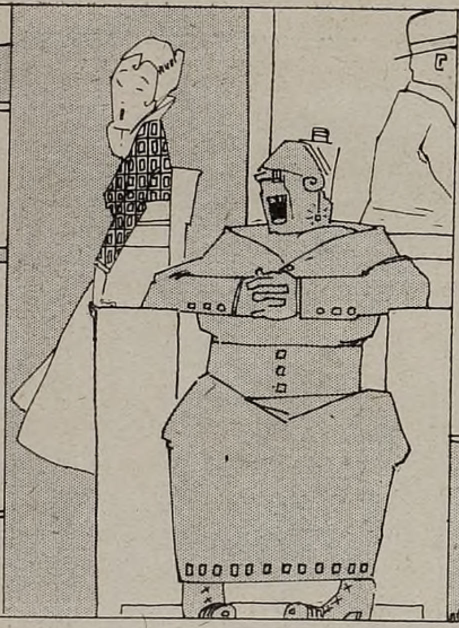
— Guillermo, dame tres pruebas de que el mundo es redondo.
— Sí, señora; el libro lo dice, usted lo dice y mi madre lo dice.



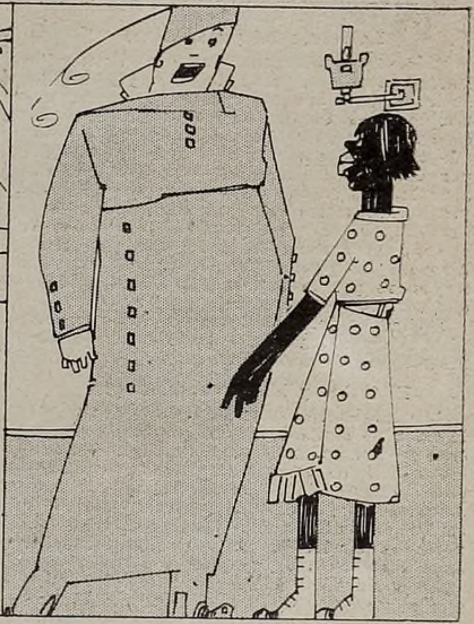
— ¿Quieres un caramelo?
— Sí, mamá.
— ¿Cuál prefieres? ¿De limón, naranja o menta?
— Del que esté pegado a otro.



En el examen:
— Usted, Sofanor, nombre un reptil.
— Un cocodrilo.
— Otro ejemplo.
— Otro cocodrilo.
— Ahora, otro ejemplo que no sea un cocodrilo.
— Una cocodrila.



— Mamá — dice Inocencia, mocita de quince años. — ¿qué significa transeunte?
— ¡Mujer, el que va y viene!
— Bueno, mamita, hay un va y viene que no me disgusta.



Al entrar en su casa nota la señora fuerte olor a gas.
— Aquí hay algún escape. A ver, Manuela, ¿dejaste alguna llave abierta?
— No, señora, porque fuí soplando todas las luces hasta que se apagaron. ¡No se imagina lo que tuve que soplar!



Acuarela de Zavattaro.

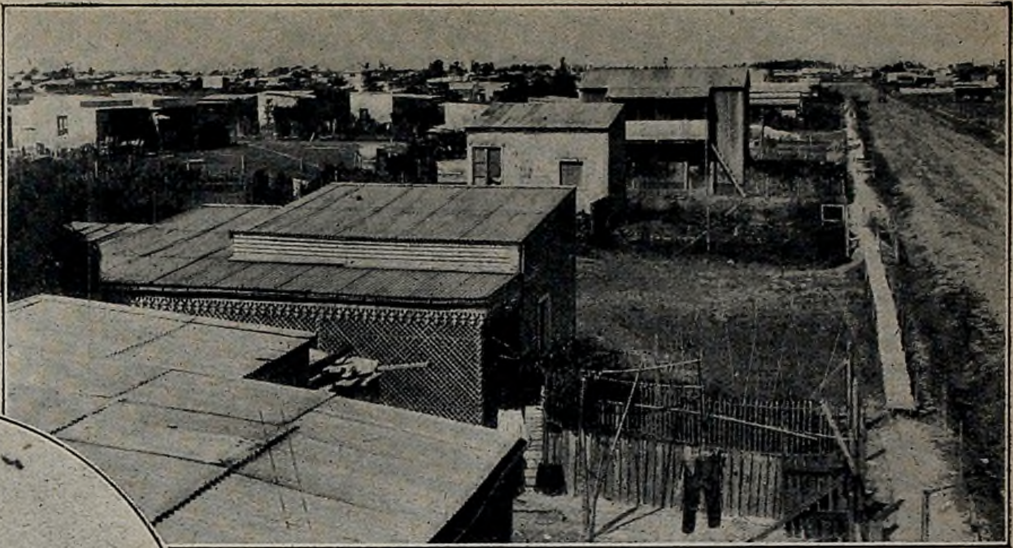


Siluetas de Pelele

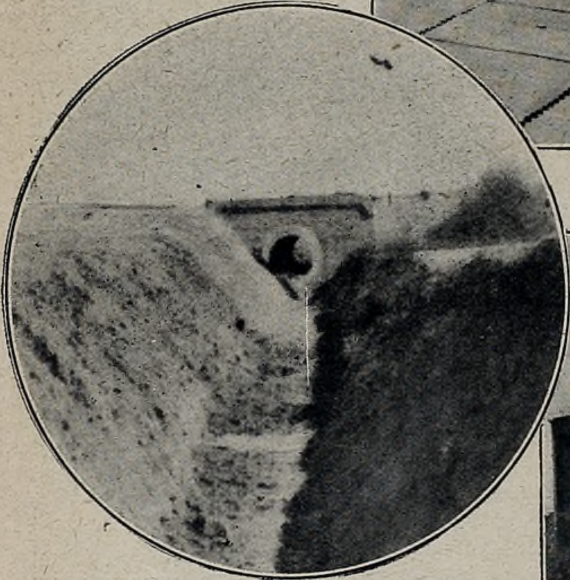
El ministro de los Estudiantes

Villa Angélica

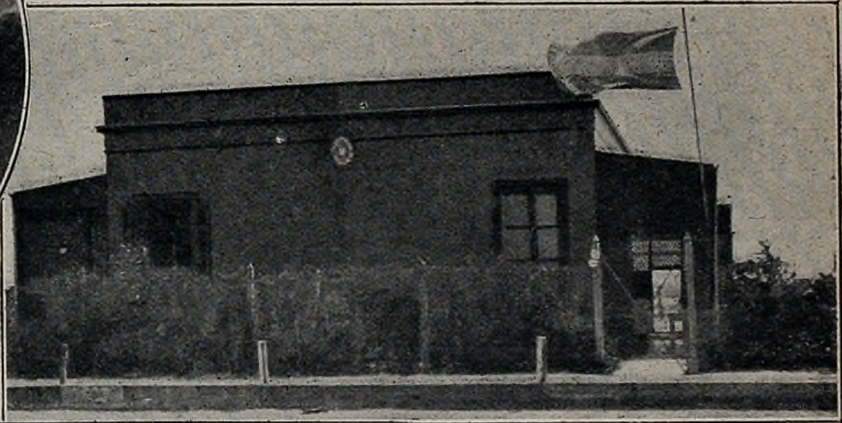
Esta importante población, situada en el partido de Avellaneda, que ha sufrido tanto durante las últimas inundaciones, puede considerarse libre de ellas desde el año pasado, gracias a los trabajos que se han hecho por iniciativa del senador provincial señor Alberto Barceló. Esos trabajos constituyen una gran red de canales que sirven para el desagüe de toda esa zona, con el correspondiente revestimiento para que la acción del agua no los destruya. Esta gestión del señor Barceló ha sido sumamente beneficiosa para la villa, que había llegado a parecer, durante las últimas inundaciones, una nueva Venecia. Sus pobladores tuvieron que valerse de botes para salir de sus viviendas, en las que se hallaban completamente sitiados por las aguas. Hasta hace poco tiempo se podía pescar en las calles, aun en los meses de agosto y septiembre. Ahora que el pueblo puede verse libre del



Vista general de Villa Angélica, hoy libre de inundaciones por los trabajos efectuados por el senador provincial señor Alberto Barceló.



Uno de los nuevos canales de desagüe.



Escuela número 50, que se inició con cincuenta alumnos. Actualmente tiene más de doscientos.



Grupo de niños que concurren a la escuela de Villa Angélica.

peligro de las inundaciones, ha entrado en un período de franca evolución y progreso. En las calles principales hay mucha edificación, siendo los comercios numerosos. Cuenta con una escuela que ha sido fundada debido a la iniciativa del ex concejal escolar señor Antonio Tetamanti. Esta escuela, que dirige la señorita Virginia Verniere, cuando empezó a funcionar lo hizo con sólo sesenta alumnos, teniendo en la actualidad más de doscientos, lo que indica la importancia de los servicios que presta.



Señorita Virginia Verniere, directora de la escuela.



Desvío del camino pavimentado de Avellaneda a La Plata, que sirve de acceso a la estación Gerli.

El aumento de los alumnos, de año en año, es el más alto exponente de la evolución progresista de este pueblo.



El único almacén.



Oficina de correos de Villa Angélica.

La oficina de correos y telégrafos, que se ha instalado recientemente, presta grandes servicios, garantizando rápidas y seguras comunicaciones. Antes el vecindario era servido únicamente por la oficina de Avellaneda.

Existe también una biblioteca, denominada José C. Paz, que ha sido fundada por iniciativa de una comisión de vecinos presidida por el señor Balpanda. A pesar del poco tiempo que lleva de instalada, cuenta ya con numerosos volúmenes. Durante las horas de la tarde y de la noche que permanece abierta, concurren gran número de lectores.

Por su posición cercana a la capital, lo que permite a sus moradores trabajar en ésta, su población aumenta considerablemente. Dentro de muy poco tiempo será uno de los pueblos más importantes entre los que se hallan situados al sur de Buenos Aires.

Las fotografías que publicamos dan una idea del grado de adelanto y progreso que ha alcanzado esta villa. Sus habitantes no omiten esfuerzo alguno cuando se trata de conseguir un bien común, y las autoridades hacen de su parte todo lo posible para el adelanto de la simpática villa, por lo que son dignas de encomio.

HORRENDO CRIMEN

El malestar económico reinante en aquel entonces, a consecuencia del miserable resultado de las cosechas últimas — azotadas por sus habituales plagas: la sequía, el acridio y la Defensa Agrícola, — motivó un notable aumento en todas las manifestaciones criminosas.

En el duro trance de satisfacer las más apremiantes necesidades físicas sin tener el indispensable numerario ni la posibilidad de obtenerlo mediante el trabajo honesto, el estómago se impuso a muchos cerebros, y el hambre — pésimo consejero — arreó con numerosos desheredados por la vía más peligrosa y menos indicada para lastrar el respectivo bandullo. Las columnas de los diarios registraban infinidad de robos, estafas y asaltos en rápida e interminable sucesión. Quienes tenían más o menos asegurado el pucherete cotidiano temían en cualquier momento ser víctimas de algún golpe de uña maestro.



Por doquier oíanse quejas: éste se lamentaba porque, llegando cierta mañana al gallinero, comprobó, con dolor, que, como por arte de birlibirloque, todos sus plumíferos moradores... volavérunt; aquél quejábase de la oficiosidad importuna de unos visitantes nocturnos, quienes, colándose por las claraboyas, hicieron una limpieza sobrado prolija en todos los armarios; el de más allá narraba, *óculis lacrimosis*, cómo, a la vuelta de una esquina, entre gallos y media noche, mediante un recio golpe en la parte occipital, lo clavaron de narices en el santo y duro suelo, produciéndose, ínterin permanecía sin sentido, la operación matemática de reducir a cero la distancia que separa el reloj y la cartera de la víctima de los bolsillos del victimario. *Et ainsi de suite*...

En uno de aquellos días calamitosos fuí involuntario testigo ocular del infame hecho que a continuación relato, y cuyo recuerdo jamás se borrará de mi memoria.

Desde la ventana de mi casa, sita frente a una fiambrería, llamóme poderosamente la atención un sujeto pasando con sospechosa frecuencia por delante del negocio y mirando cada vez más insistentemente hacia el interior, donde dos inocentes criaturas jugaban a darse coscorrones mientras sus padres permanecían aún de sobremesa en el comedor. Era un hombre demacrado, *un viviente milagro de huesos sin carne;* sus continuados rezongos y gesticulaciones delataban a un ser cuyos padecimientos físicos y morales habían perturbado la razón, por lo cual, desde el primer momento, infundió en mi espíritu los más aciagos presagios. Y así fué efectivamente...

En un momento dado el hombre tomó su villana determinación. Echóse con mano trémula el chambergo sobre las cejas, crispó furibundo los puños y, luego de mascullar un fiero juramento, penetró resuelto en el comercio. Las pobres criaturas, pasmadas ante tan súbita como repulsiva aparición, no atinaron a moverse, semejando ambas un par de estacas clavadas en el suelo; el criminal aprovechó esta momentánea suspensión de ánimo para elegir la pequeña víctima, y, decidido el punto, dió rápido comienzo a la nefanda obra de su perversidad.

¡Horresco referens! Le vi tomar al más pequeño por una oreja al tiempo que extraía de entre sus harapos un largo y filoso cuchillo; después... un siniestro fulgor, una feroz cuchillada y, por último, una pequeña cabeza violentamente separada del tronco...

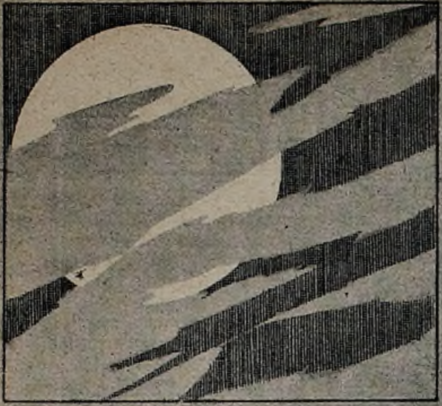
Poseído de un ímpetu bestial continuó impertérrito su repugnante tarea, descuartizando el cuerpo de la víctima, cuyos restos distribuía en las diferentes faltriqueras del raído traje. Mas como el último trozo no cupiera ya en ninguna de ellas, lo tomó entre sus manos para deglutirlo en un instante con ansia famélica y salvaje.

Yo, que había asistido a toda esta escena, sentí de pronto un inmenso alivio cuando vi cómo dos manos robustas circundaban el cuello del malhechor arrojándolo, tras breve lucha, dominado al suelo, mientras el cuchillo caía sonoro al medio de la calzada. Era el dueño del negocio, quien llegaba a tiempo para evitar la impunidad del vergonzoso hecho.

Momentos más tarde el hombre fué entregado a un agente policial y conducido a la comisaría por el delito de haber pretendido robar, después de haberlo destrozado tan horriblemente, el más pequeño, el más tierno... y el mejor adobado lechón de la fiambrería.

Antonio A. Richter.

Dib. de Tomey.



MATINAL
(SONETO DE AMOR)

No ha de apagar su lámpara el [poeta,
aunque el fino pincel de la mañana
el desnudo cristal de su ventana
pinta con el azul de su paleta,

sin tejer otra lírica violeta
en la ideal corona que engalana
tu divina cabeza soberana;
por buena, por hermosa y poi dis- [creta.

Vaya hacia ti mi ofrenda matu- [tina
en la luz y en el pájaro que trina;
una dulce mañana te deseo...

Así, mientras te vayas levantando,
verás mi puro corazón cantando
en un rayo de sol y en un gorjeo!

B. FERNANDEZ MORENO.



TRIPTICO
JARDINERO SIN JARDIN

I

Jardinero sin jardín,
¿qué se hizo tu rosal?
Tin, tin, tin.
Jardinero sin jardín
deja, deja de llorar.



LA CANCION DEL VIEJO ROSAL

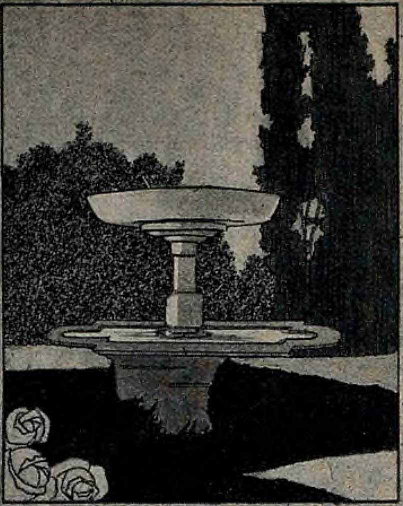
II

Pon tus manos santas en mi corazón
para que florezca mi viejo rosal,
mi viejo rosal que agostara el mal.

¡Sabes? ya no canta mi viejo rosal
su vieja canción tan sentimental.

Pon tus manos santas en forma de [cruz
y ora por sus rosas como por Jesús,
verás que florece mi viejo rosal.

Pon tus manos santas en mi corazón
y oirás su canción tan sentimental.



LA CANCION DEL MAR

III

Marinero, marinero,
¿quién te enseñó esa canción?
Marinero, cuando cantas
se me angustia el corazón.

Marinero, marinero,
¡tiene el mar tanta traición!
¡Pobre mozo, esta mañana
lo devolvió el malecón!

M. DUVAL MENDEZ.

En Rosario, 1916.



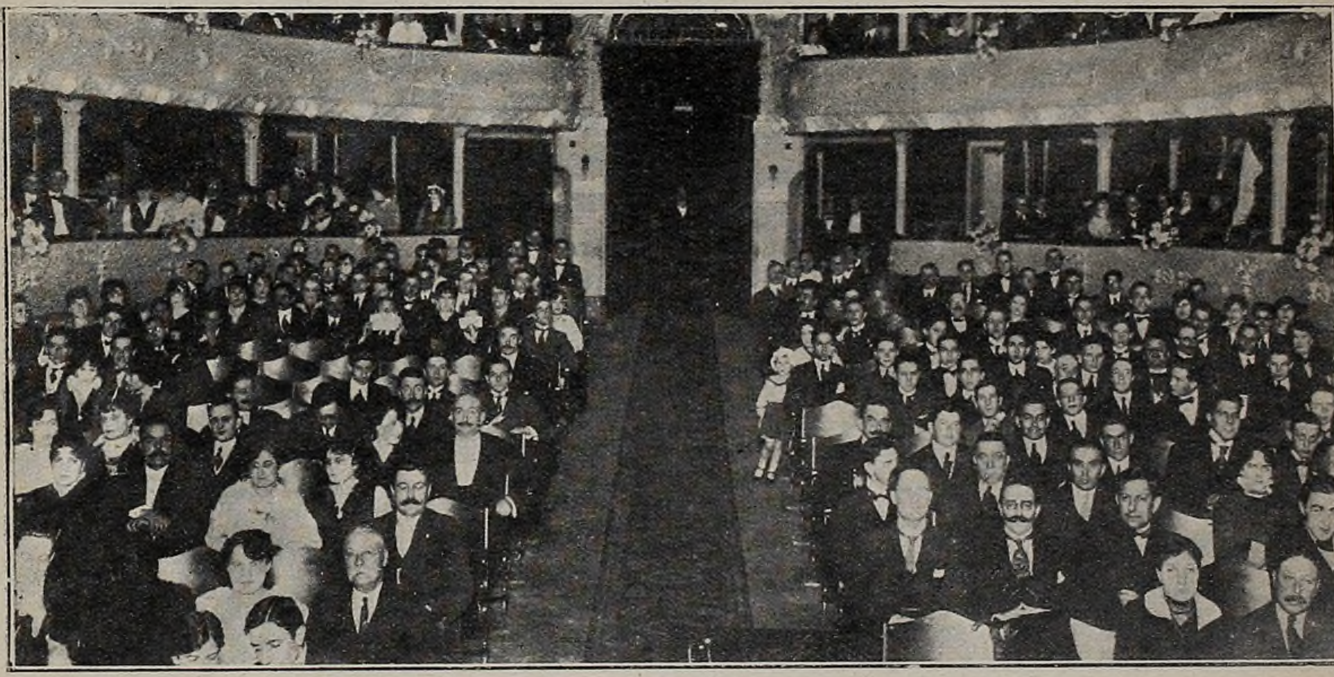
R. Tomey

Dib. de Tomey.

VELADAS EN FLORES

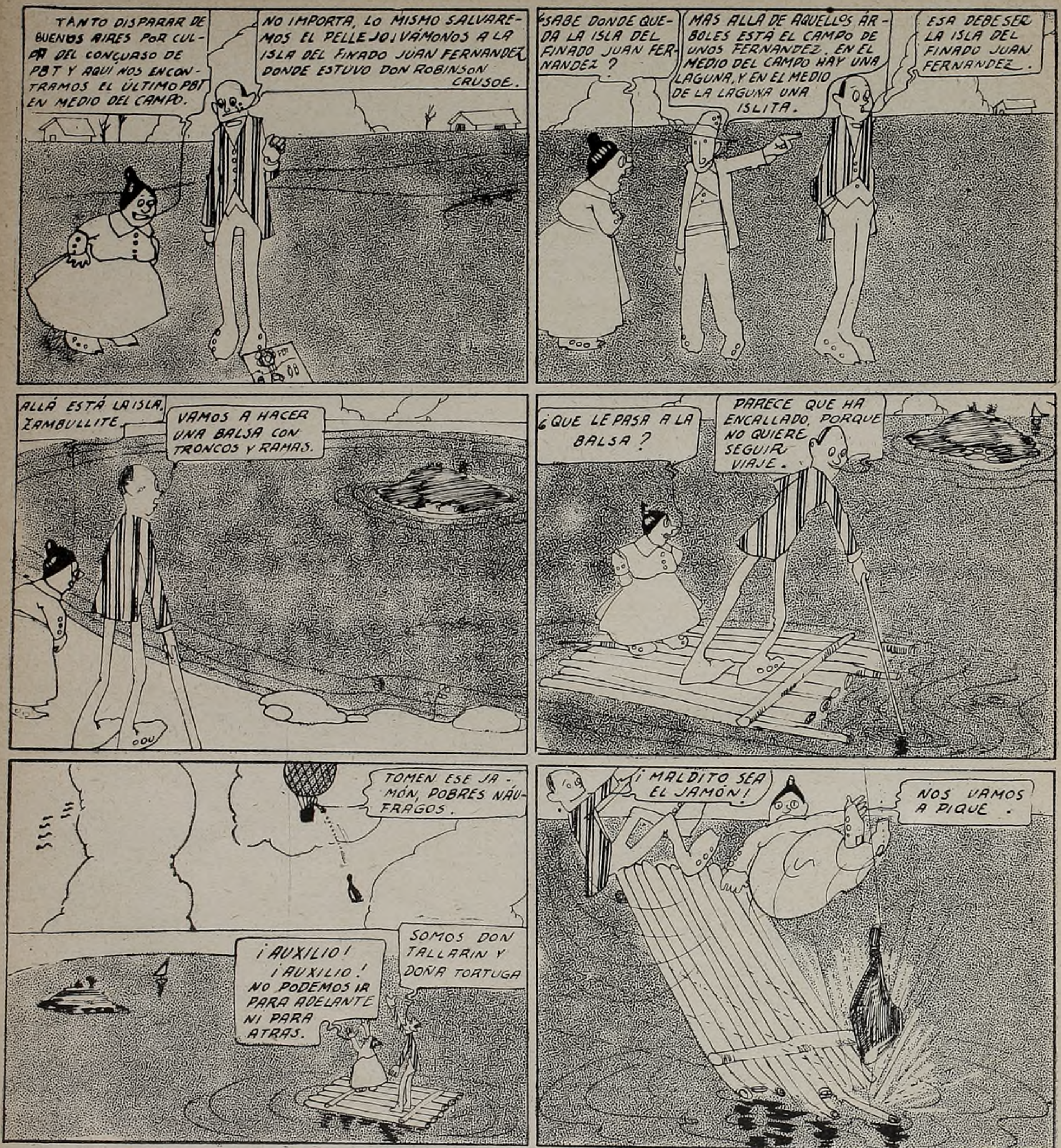


Concierto vocal e instrumental realizado en el salón Atenas el día 4 de mayo, bajo los auspicios de la comisión de festejos Pro Centenario de la Independencia, de Vélez Sársfield.



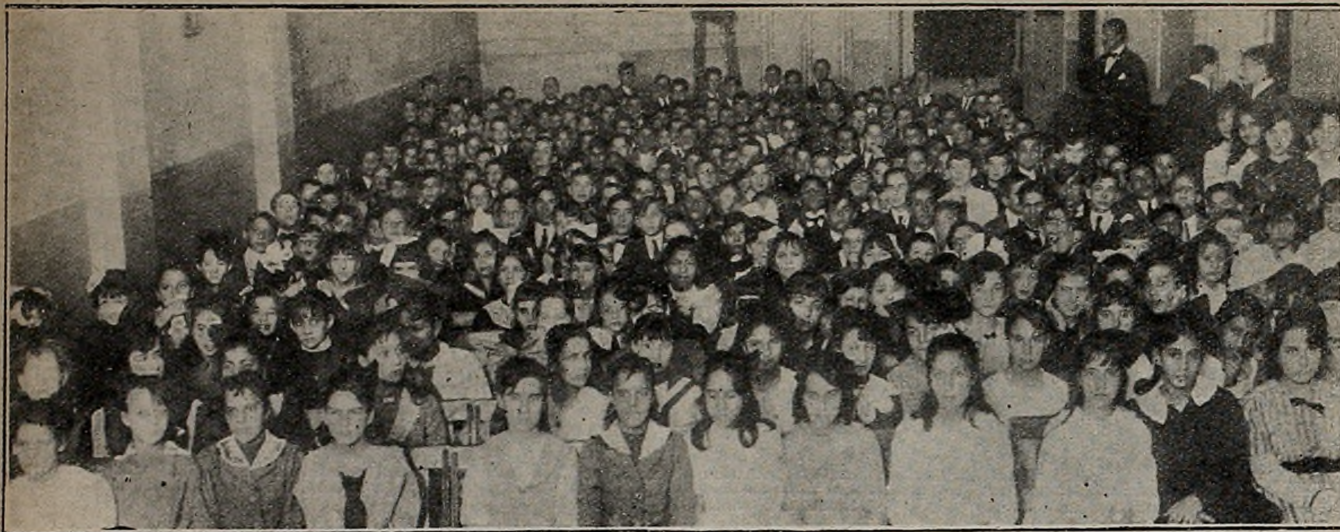
Teatro Pueyrredón. — Público que asistió al festival organizado por el Club Atlético del Ministerio de Agricultura, llevado a cabo el 4 del corriente.

AVENTURAS DE DON TALLARIN Y DOÑA TORTUGA




ME VOY A RESFRIAR CON LOS PIES MOJADOS.
MONTA CONMIGO EN LA BALSA.
ESTA ES UNA BALSA ENCANTADA.
SI OYES CONTAR DE UN NÁUFRAGO LA HISTORIA, HACETE EL BURRO
PARECE QUE LA LAGUNA NO ES HONDA. VAMOS A VER SI ALCANZAMOS LA ISLA A PIE.
VAN A DECIR QUE PERTENECEMOS A LA INFANTERÍA DE MARINA
POR FIN ESTAMOS EN LA ISLA. LO ÚNICO QUE NOS FALTA ES ROPA PARA MUDARNOS.
EN LAS ISLAS DESIERTAS NO HAY ROPA. VAMOS A MATAR ANIMALES PARA VESTIRNOS CON LA PIEL
¿ VES ? YA HEMOS ENCONTRADO UN ANIMAL.
PARECE UN PERRO PORQUE NOS LADRÁ.
¿ USTED ES EL DUEÑO DEL PERRO ?
¿ ESTA NO ES LA ISLA DE ROBINSON ?
NO, SEÑOR. ESTA ISLA ES DE MI TATA. PERO DEJENME FOTOGRAFIARLOS, PORQUE SOY EL CORRESPONSAL DE PBT Y USTEDES ME HACEN ACORDAR A DON TALLARIN Y DOÑA TORTUGA.

LA FIESTA DEL ANIMAL EN LA ESCUELA MARIA SANCHEZ DE THOMPSON



Los alumnos y alumnas de la Escuela María Sánchez de Thompson, Tacuarí 567, durante la conferencia del doctor Albarracín, con motivo de la fiesta del animal.

NECROLOGIA

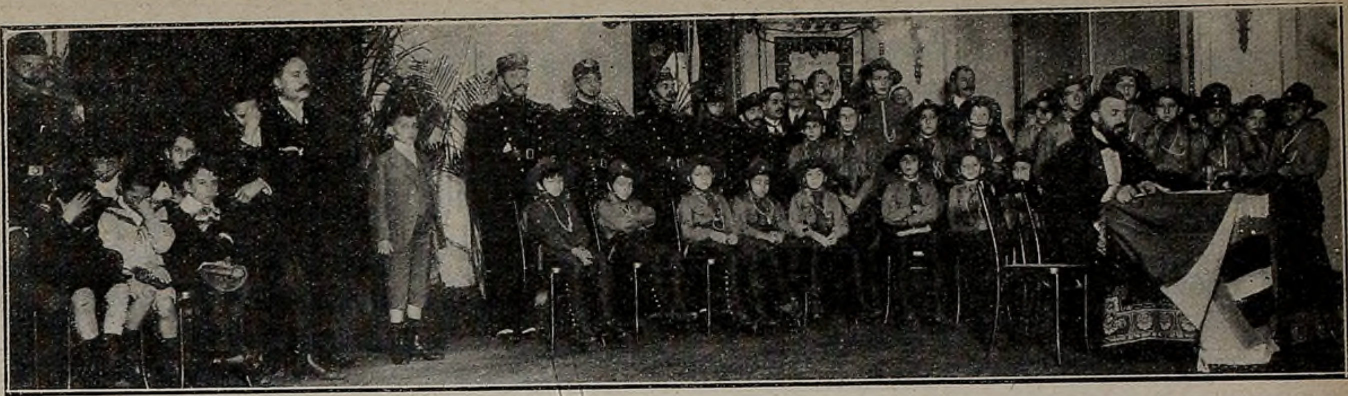


1. Señorita María Amelia Berisso. — 2. Señora Victoria S. de Degreef (Mar del Plata). — 3. Señora Graciana C. de Bonome. — 4. Señorita Mercedes Bugarín. — 5. Señorita Lucía María Marcantetti. — 6. Señora María M. de Foglia.



1. Señora Micaela de Botto. — 2. Señor Agustín H. Devoto. — 3. Señor Juan Landaburo. — 4. Señor Juan Benvenuto (Villa Crespo). — 5. Señor Luis Balestracci. — 6. Señor Emilio Daniel (Santa Rosa de Toay).

SESIONES LITERARIAS EN LA COLECTIVIDAD ITALIANA



El señor Folco Testena leyendo su conferencia sobre el vicealmirante conde S. Bettolo, en el festival celebrado en el Salón Augusteum, bajo el patrocinio de las sociedades Lega Navale Italiana y Ligure di S. M.



Concurrencia que asistió al festival. El sillón de la primera fila lo ocupa el ministro de Italia, comendador Víctor Cobianchi.



Salón Unione e Benevolenza. — Público que asistió a la conferencia dada por la señora Ida Baroffio Bertolotti, bajo los auspicios del Comitato de Guerra Italiano.

ASOCIACION ESPAÑOLA DE SOCORROS MUTUOS



El ministro de España, señor Soler y Guardiola, acompañado del presidente de la benéfica asociación, don Fernando García, y distinguidos invitados, durante la visita realizada el 29 de abril a la nueva sección de casas de renta recientemente terminada en el edificio situado en las calles Entre Ríos y Alsina.

FIESTA DE BENEFICENCIA EN EL BUENOS AIRES



La sala del Buenos Aires durante la velada a beneficio de las instituciones que sostiene la Sociedad Damas de Caridad.

EN EL CENTRO ENTRERRIANO



Concurrencia en el Centro Entrerriano, durante la fiesta de su aniversario.

MASCARITAS DEL PARAGUAY



Eduardo y Roberto Amarilla. — Ema López y Laura Casamada. — Lilia y Teteco Celalí.



Panchito Paré. — Enriquito y Luis Carlos Maas. — Bebé Baettiser.



Juan Alfonso y Luisa Rossier. — Dante, Lidia y Godofredo Corina. — Adelina y Carmen Mayans.



Celia Nilda y Félix Evaly. — Enriqueta y Claudio Oliveira. — Pedro y Ernestina Novan.

Homenaje a Cervantes en el Colegio Nacional del Azul

Entre los homenajes con que en provincias se conmemoró el tercer centenario del fallecimiento del inmortal príncipe de los ingenios Miguel de Cervantes Saavedra, uno de los más simpáticos fué el celebrado en el Colegio Nacional del Azul, iniciativa que dice mucho en pro del expresado centro docente y de su ilustre director, don V. M. Herrera. Organizado un concurso entre los alumnos del citado colegio para redactar una conferencia, fué concedido el premio al de cuarto año don Ernesto Hernández, a quien se adjudicó un lujoso ejemplar del "Quijote" con expresiva dedicatoria firmada por todos los miembros del jurado. A continuación publicamos dicha conferencia premiada, cuyo mayor mérito está en que en el fondo ha de servir de estímulo a los escolares, contribuyendo al fomento de la cultura nacional.

NACIÓ Cervantes en Alcalá de Henares a fines de octubre de 1547. Junto al humanista Juan López de Hoyos terminó sus primeros estudios, y joven aún, salió de España acompañando al cardenal Aquaviva, en viaje para Roma. Poco tiempo estuvo allí; su alma de aventurero no podía vivir en los claustros ni en la molicie de la gran ciudad, y pronto las filas de un regimiento se abrían para acoger en su seno a aquel príncipe de las letras.

Soldado de don Juan de Austria, se batió en Lepanto, recibiendo tres heridas, una en la mano izquierda, de la que quedó manco, heridas de las que más tarde se preciara.

De regreso a su patria, fué tomado prisionero por unos piratas y conducido a las costas de Argel. Su altivez ingénita y la grandeza de su alma, en estos momentos en que ya perdida su libertad, exponía su vida, es la página más alta de heroísmo y generosidad.

Esclavo de un renegado veneciano, Cervantes, nacido para cernirse sobre todos los genios del universo, sufrió durante cinco años penurias sin cuento, siendo rescatado en septiembre de 1580 por los frailes de la Merced.

Vuelto a España contrajo matrimonio con doña Catalina Palacios. La necesidad le obligó a desempeñar varios puestos en la administración, pero la desgracia hizo que, no habiendo sido aprobado un balance hecho por Cervantes, fuese éste encarcelado en Argamasilla de Alba. Una leyenda de esta aldea indica una casa de Medrano como cárcel de Miguel de Cervantes Saavedra.

Allí fué donde su imaginación ardorosa y exaltada concibió, realzando su esplendor en las tinieblas que lo rodeaban, la obra a que debe la inmarcesible gloria que su nombre ostenta.

Ya libre, trasladóse a Valladolid, donde fué nuevamente encarcelado. Los últimos años de su existencia los pasó en Madrid, donde falleció, noble por su virtud, digno por sus merecimientos, pero olvidado por todos, el 23 de abril de 1616, el mismo día que Inglaterra perdió a Shakespeare.

Miguel de Cervantes Saavedra es el genio que ilumina todas las formas de la literatura. En 1583 da a luz su primera obra, "Galatea"; es entonces que deja sus armas de guerrero y se consagra escritor. Las obras de este autor son todas fruto de mano maestra y ninguna de ellas deja de honrarlo.

"El Licenciado Vidriera", "El Coloquio de los Perros", "Rinconete" y "La Gitanilla", que forman parte de las novelas ejemplares, son todas de estudio profundo, en las cuales derrama el poeta tesoros de su bondad.



Don Ernesto Hernández, alumno de cuarto año en el Colegio Nacional del Azul, que pronunció una interesante conferencia en el acto de homenaje a Cervantes.

La imaginación de Cervantes, en sus postreros años, dió a luz trabajos de "Persiles y Segismunda", obra que terminó en sus últimos días, según se desprende de su epístola al humanista conde de Lemos.

Prefirió Cervantes, sobre todas sus otras obras, los trabajos de "Persiles", pero la posteridad no ha confirmado esta opinión, y si bien admira en ella la elegancia y la gran esbeltez de su estilo, vigorosamente matizado, le censura la falta de interés en su argumento y lo fantástico de sus episodios.

Pero si Cervantes sólo hubiera escrito obras literarias o sonetos, etc., la gloria que ilumina su nombre despediría sólo pálidos destellos. Es como novelista que Cervantes se eleva y glorifica en el pedestal de la literatura, creando en el "Quijote" una forma de belleza nueva, más radiante, más llena de vida, más cierta.

Cervantes nació apagados sus gemidos por el estruendo de un mundo que se derrumba, y sus primeras sonrisas las recogió una época, un ciclo nuevo; por eso en su obra parece flotar, junto a ese hálito de antigüedad clásica que meciera su cuna, ese vigor y lozanía de la Europa modernizada. El "Quijote" no fué creado para matar un ideal noble y puro como lo es el de la caballería.

Este, el modelo no superado de nuestra lengua, se perpetuó y perpetuará siempre porque no es una obra de negación, sino una obra de purificación, no creada para matar un ideal, sino para enaltecerlo.

El "Quijote" es la creación de un espíritu fuerte, noble y avezado en las luchas de la vida; es el eco de ésta copiado junto a la experiencia. La filosofía que parece desprenderse de las páginas donde el genio de la novela ha vertido sus dones, junto a esa suprema ironía que vibra en todas sus frases, parece reflejar lo más grande del alma del héroe, al que la miseria ni la esclavitud lograron dominar.

Don Quijote oscila entre la razón y la locura, alza su brazo para proteger al débil y levantar al caído; en su alucinación resplandecen, con inextinguible brillo, el honor y el deber.

No fué un error de Cervantes dictar sus mejores lecciones de sabiduría por boca de un alucinado, al contrario, es un acierto que lo prestigia. En la lucha temeraria de su idealismo con la realidad don Quijote sucumbe, pero su derrota es sólo material, porque la aspiración que guiara sus pasos, en su derrota se enaltece.

Todos los personajes en la genial obra de Cervantes tienen algo, ya sea afecto o virtud, que honra a la naturaleza humana. Son también individuos de la vida real, porque la novela de Cervantes es la obra naturalista y real que surge pura en medio de la edad de oro de la literatura española.

En don Quijote renace una vida de idealismo, una vida de sacrificio, guiada a cumplir una aspiración; este idealismo choca con la realidad y se derrumba.

En Sancho Panza se encarnan los materialistas, aquellos que buscan sólo el bien propio y desdeñan los honores, los laureles, buscando una vida sin tropiezos, una vida descansada. Las mujeres de Cervantes son todas modelos de belleza y reunen a todos sus afectos una moral elevada, pero cierta; en Marcela, una joven pastora, admirablemente bella, de noble y serena expresión, inspiró el arrebatado amor que a Crisóstomo llevara a la tumba.

Cervantes quiso hacer una parodia de los libros de caballería, y su obra se ha convertido en la más grande de las novelas caballerescas. Su genio lo llevó más allá de su propósito, dando por resultado esa creación, que se compara al "Fausto", de Goethe, pero lo sobrepasa en belleza.

Ernesto HERNANDEZ.

La carta del novio

"Mi querida Chona: perdóname que no te haya escrito antes. Este Buenos Aires es una terrible tentación. La calle Florida sigue muy animada. Palermo, lleno de atracciones. Los teatros ofrecen la mayor variedad, sobre todo en tonadilleras; si bien te advierto que la Membrives no ha sido destronada. Continúa siendo la reina. Fué nuestra primera coincidencia. ¿Te acuerdas, Chonita linda? Aquella noche te hablé por primera vez. Te quiero más que el primer día. Bueno; te decía que entre paseos, teatros, las carreras, visitas, las clases de la Facultad, Hipólito, los radichetas, el Petizo y el ¡ay, ay, ay! no he tenido tiempo para escribirte — ¡el odio que le profeso a la tinta! — y decirte que mi amor es único y persistente.

Creo que te daré un alegrón si te digo que *Mamá Culepina,* la pieza de García Velloso, es un éxito macanudo. Seguro llegará a las 100 representaciones. Todavía la podrás ver. Lástima que no hayas podido ver *El Vuelo Nupcial,* la notable comedia del doctor Iglesias. Monísima.

Te mando por este mismo correo el primer número de la nueva ilustración mensual, que ha resultado, como tú misma juzgarás, una preciosidad. Con ese paquete, donde va, además, la novela del día: *El Mal Metafísico,* de Manuel Gálvez, te envío la caja del Jabón Reuter, que tan excelentes recuerdos tiene para nosotros. Tú ya sabes á que me refiero. ¡Qué gancho, el de ese Reuter! Mira; lo mejor que podrías hacer es contar nuestro caso a tu amiguita Aurora y recomendarle el uso del Reuter. Seguro que Adolfo cae a sus plantas, rendido por la magia de ese formidable perfume. Parece cuento, pero tú y yo sabemos que no lo es.

Espero unas próximas vacaciones para correr a verte. Conmigo irá más Reuter, nuestro inseparable Reuter. Entretanto, amor mío, Chona mía, te ama ardientemente, te huele con delirio, carne reuterizada, tu esclavo. — CHICHE."



S. MOREAU & Cía.

668, Cangallo, 668

CASA DE LAS MÁS ANTIGUAS DE PLAZA

¡¡20 % DE REBAJA!! SOBRE LOS PRECIOS DE VENTA ¡¡APROVECHEN!!

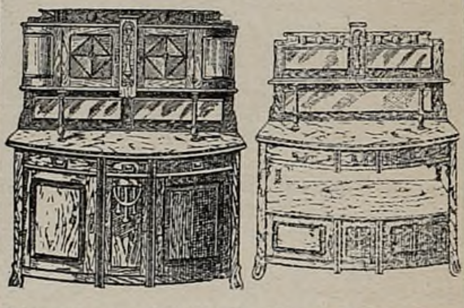
TODOS, MUEBLEROS, PARTICULARES Y CORREDORES ¡¡CONVIENE A TODOS VISITAR NUESTROS GRANDES SALONES DE VENTAS Y COMPRARÁN!!



$ 170

Espléndido juego de pich-pin, completo.
El mismo, en roble...... $ 210

El mismo juego, de una plaza.................................... $ 130

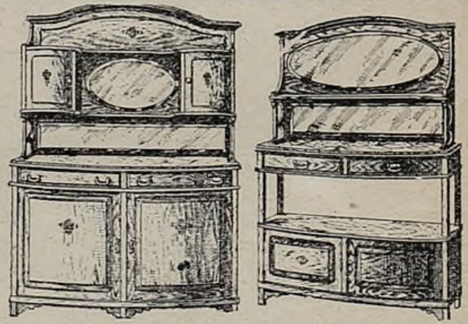


Elegante comedor de roble Bombé, con lindas tallas y vitraux, a..... **$ 220**



$ 350

Regio juego de roble floreado, conclusión esmerada.



$ 200 Comedor moderno BOMBÉ, de roble, con lunas y mármoles.



$ 85 Elegante juego de sala, modelo moderno y vistoso.

Juego forma tres cuerpos, completo.

$195





$ 100 Precioso juego de sala de dos respaldos, forrado con rico género.

Dormitorios de tres cuerpos, lo más regio, en citronnier, con marquesine y aplicaciones en bronce............ $ 1.200
Idem, ídem, de caoba........................ $ 1.150
Comedor caoba, modelo nuevo, con preciosas incrustaciones...................................... $ 600

Gran surtido en juegos de sala importados.
Gran surtido en muebles importados y en toda clase de artículos del ramo a

PRECIOS INCREIBLES

CONSULTORIO FEMENINO



Preguntas:

¿Qué es conveniente para suavizar las manos? ¿Qué me recomiendan que emplee a fin de que no me salgan sabañones este invierno? — **Clelia Bonin.**

¿Quién será tan amable que quiera indicarme el lugar donde pueda encontrar, con seguridad, hojas del árbol de la goma? — **Una maestra, Capital.**

¿Qué procedimiento es el que emplean para arreglar las cejas? ¿Existe algún medio para evitar que salgan puntos negros en la nariz? — **Limeña.**

¿Cómo se pueden conservar las flores frescas muchos días? ¿Cuál es la mejor época para trasplantar los rosales? — **Flor de nieve, Nueve de Julio.**

¿Cómo podría hacer desaparecer la doble barba? ¿Es conveniente el masaje? Si lo es, ¿en qué forma debo aplicarlo? — **Inés Salta.**

a) Cuando los ojos se irritan, ¿con qué se deben lavar?

b) ¿Con qué se puede evitar la inflamación de los párpados con tendencia a los orzuelos? Pide una respuesta. — **Mary Lilian, Buenos Aires.**

Quisiera que me indicaran un remedio conveniente para adelgazar el labio superior. Agradecería una buena indicación. — **Rezongona.**

Me agrada muchísimo un joven a quien no conozco más que de vista; todos los domingos lo veo en un cinematógrafo, y al muchacho parece que no le desagrado tampoco, pero me parece que es algo tímido, pues de mirarme expresivamente no pasa. ¿Qué haré para dar lugar a que se me declare? La amable lectora que quiera sacar a un corazón de la incertidumbre, sírvase contestar a: **Subscriptora apenada.**

a) Desearía que alguna buena lectora de P B T me aconsejara un medio para hacer desaparecer completamente el mal aliento.

b) ¿Quién tendría la amabilidad de indicarme alguna receta para tener el cutis fino? Espera la contestación. — **Ojos de Turca, Buenos Aires.**

a) ¿Con qué podría encresparme el cabello?

b) ¿Qué podría hacer para afinarme la nariz, que la tengo ancha y carnosa? — **Viuda Alegre, Córdoba.**

Estoy enamorada de un joven que festeja a una íntima amiga mía. Esta me ha comunicado, que jamás le corresponderá porque se halla comprometida y además porque sabe el cariño que yo le profeso. Dando ya las más expresivas gracias por la respuesta, se despide. — **Flores Rojas, Paraná.**

Sinceramente reconocida quedaría a aquella persona que me dijera qué debo hacer para extirpar por completo el vello que me cubre el rostro afeándomelo. No sólo he usado varios depilatorios, sino que he seguido un tratamiento que me indicó una doctora, con resultados nulos siempre. ¿Hay algún remedio conveniente, o mi mal no tiene cura? — **Rubia, Suipacha.**

Una peña muy profunda aflige mi corazón: Hace un año y medio que una de las más crueles de las enfermedades transformó mi rostro de bastante agradable en casi repugnante. Y al decir esto no me equivoco, aunque los demás tratan de amenguar mi aflicción diciendo que apenas se conocen las huellas de la viruela, con que el destino me azotó. Desearía saber si en París hay doctores capaces de borrar un tanto siquiera el rastro de mi enfermedad, pues tengo medios suficientes como para realizar tal viaje. Si alguna lectora de P B T lo sabe a ciencia cierta, pido encarecidamente, conteste a: **Una que fué linda, Bragado.**

¿Con qué conseguiría que no se me agrietasen las manos por efecto del frío. — **Sirela, San Luis.**

¿Quién tendría la fineza de indicarme una pomada eficaz para hacer crecer las cejas y las pestañas. — **Clavel punzó, Ciudad.**

Respuestas:

A Enamorada. — Mi consejo es desinteresado y sano. De ningún modo debes acceder a su pedido, pues los retratos de las niñas sólo les sirven a esos precoces tenorios para hacer colección, con la que luego puedan vanagloriarse a su manera. — **Diva.**

A Clavel, Asunción del Paraguay. — No bien he leído tu pregunta en el P B T, me he apresurado a contestarte con todo el desinterés y buena voluntad que encierra el consejo dado a una desconocida. Claramente te ha demostrado mi compatriota que ese profundo cariño que decía sentir hacia ti, ha sido sólo una ficción. Los hechos, mi enamorada Clavel, hablan con más elocuencia que las palabras, y tú has podido comprobar lo que te han dicho unos y otras. En resumen, que se ocupó de ti por pasatiempo: la pobreza a que aludía cuando llegaba el momento de formalizar, fué su hábil escapatoria, pues no olvides que ante ella pasa el amor de largo. Debes bendecir esa fuerza de voluntad que en varias ocasiones te ha impedido escribirle rogándole volviera: deja las cosas como están sin hacerle reclamaciones, porque le proporcionarías el placer de demostrarle que te preocupas demasiado por él. Trata de olvidar esa vana quimera y no te desalientes, que ya llegará el momento en que el amor verdadero llegue hasta tu corazón. — **Argentina.**

A Rosa Japonesa. — Yo desearía saber por qué tú, como muchísimas otras, desean engrosar. Nada hay más elegante ni más gracioso que una niña delgadita. ¿No te parece que unas facciones finas agracian deliciosamente las caras jóvenes? Deja la gordura para las personas de cierta edad, que a ellas les sienta bien, y tú procura conservar el mayor tiempo posible los movimientos de la juventud. — **Hebe.**

A Josefina, Tucumán. — Puede usarlas, pero siempre menos que una señora casada. Para las arrugas le recomiendo el masaje todas las noches, antes de acostarse. — **Charola, Buenos Aires.**

A Novia Triste. — Le aconsejo que dé todo por terminado, sin tratar de averiguar las causas que lo impulsaron a cortar las relaciones. Si usted tiene oportunidad de conversar con él, hágalo igual que con cualquier amigo, tratando de dominarse, para no darle a entender sus sentimientos. A mi modo de ver, lo que debe hacer es procurar olvidarlo y no dejarse dominar por la tristeza; que aun tendrá oportunidad de saborear la dicha. — **Aurora.**

A Fleur d'avril, Buenos Aires. — Efectivamente, la rinoplastia corrige los defectos de la nariz, y si estás dispuesta a aprovecharte de ella, debes ponerte en manos de una persona muy entendida. Una prima mía quedó muy conforme después que le arreglaron la nariz en Europa, cuando contaba 28 años. Te desea buena suerte. — **Clavelina, Alberdi.**

A Cholita, Tigre. — El cabello suelto es el más indicado para una niña de tu edad. El cabello de los costados puedes recogértelo con dos peinetas, o bien sujetarlo en la nuca mediante un moño de cinta, que resulta siempre muy gracioso. En cuanto al uso del flequillo o la onda, te diré que pruebes delante del espejo y adopta el que te parezca que te queda mejor. No olvides que el peinado constituye el marco del rostro, y que a veces por seguir al pie de la letra las leyes de la moda, muchas son las que voluntariamente se afean. — **Una niña.**

A Una Andaluza. — a) Trate de dormir bien y de hacer buenas digestiones. b) La crema que va a continuación, a mí me da un buen resultado: sebo, 500 gramos; cera de abejas purificada, 100 gramos; carmín, 75 gramos. Esperando le satisfagan mis respuestas, se despide atte. — **Correntina.**

El más espléndido de los regalos

que puede usted hacer a una señora es el número correspondiente a este mes de MAYO de

PICTORIAL REVIEW

que en el mundo editorial acaba de obtener un éxito insuperable

PICTORIAL REVIEW es para la mujer

Su mejor amiga—Su mejor consejera—Su mejor libro

Leer "PICTORIAL REVIEW" es deleitarse con la más amena **LITERATURA**, saborear la más grata **ILUSTRACION**, aprender la más completa **HIGIENE**, admirar las más elegantes **MODAS**, obtener los más sugestivos **SECRETOS DE BELLEZA**.

MODAS, ARTE, LITERATURA SELECTA, informaciones para la mujer y para el hogar. Llene el adjunto cupón y remítalo **HOY MISMO**. Es fácil que mañana no dispongamos de un solo ejemplar.



Miniatura de la cubierta de mayo

SUMARIO DE MAYO

CASA IZQUIERDO

C. Pellegrini 490
Buenos Aires.

CUPÓN

Sr. Ricardo Izquierdo. C. Pellegrini 490, Buenos Aires.

Adjunto envío a usted **50 CENTAVOS** en estampillas para que se sirva enviarme el número correspondiente a este mes de Mayo de su revista de modas, literatura y arte "PICTORIAL REVIEW".

Nombre ....

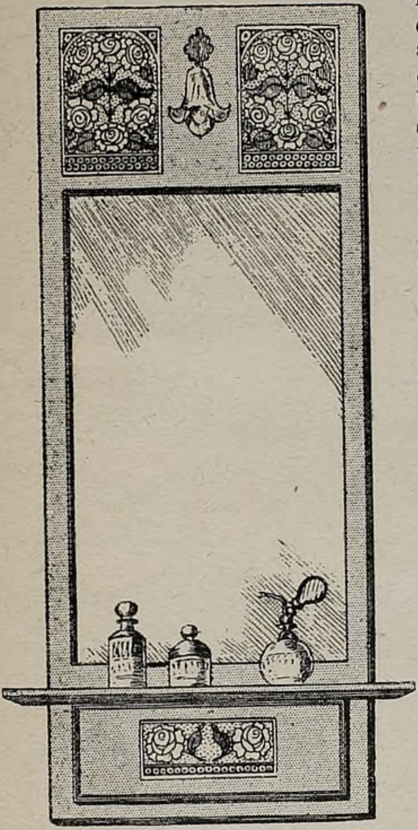
Calle ....

Localidad ....

Ferrocarril ....

PARA LAS LECTORAS DE P. B. T.

Se nos ha pedido demos en estas páginas, dedicadas a labores femeninas en general, algunos modelos de pirograbado para adornos de una casa, con ligeras explicaciones sobre esta labor. El pirograbado pertenece al arte decorativo y se necesita un estudio especial de él para salir airosa. En las academias en general y los colegios profesionales en particular, se dictan cursos de esta materia, y creemos que sólo es cuestión de meses el llegar a saber lo suficiente para ejecutar por sí misma lindas labores de este género. Además es una tarea fácil y hoy día tiene muchas partidarias entusiastas este arte encantador, que se denomina pirograbado. Las mejores maderas para el pirograbado son las que tienen las fibras compactas y suficientemente duras, tal como el álamo de Italia, el arce natural o gris, el sicómoro, la madera de spa, el peral, el castaño, etc.



Espejo-"coiffeuse", con marco adornado con pirograbados.



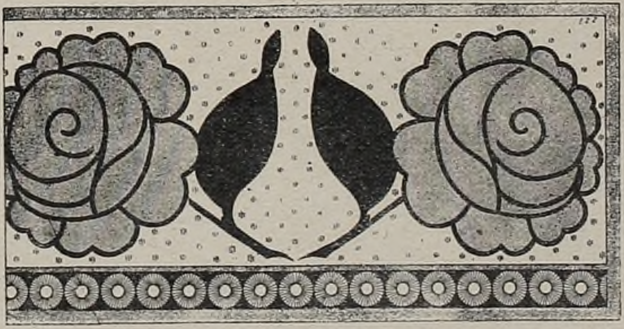
Dibujo pirograbado que adorna el marco del espejo.

No conviene usar maderas resinosas, y si se compran aquellas no preparadas para el pirograbado, como por ejemplo en casa de un carpintero de obra, habrá que hacerlas pulir o alisar cuidadosamente con papel de lija.

Una vez preparada la madera en esta forma, se irá calcando el dibujo en el lugar que deba ocupar y se quemarán después los contornos dibujados con la aguja, que habrá de estar más o menos incandescente, según la profundidad que se desee dar a la línea.

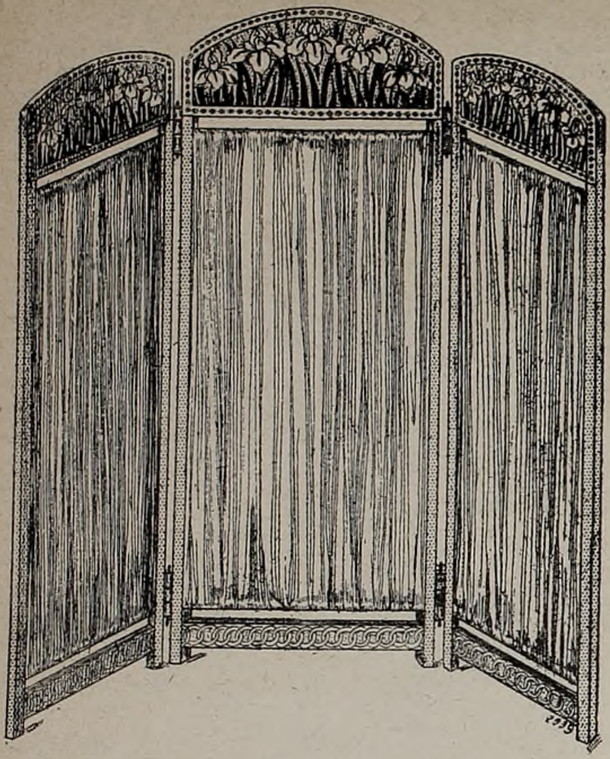
Hay que tener cuidado de ir levantando la aguja al terminar cada línea, pues un contacto excesivo sobre la madera agujerearía ésta. Una vez terminada dicha operación sobre la madera, se pinta con colores transparentes y especiales para este objeto.

Estas son las nociones generales del pirograbado; pasemos ahora a citar dos modelos. Uno de éstos es un espejo-*coiffeuse* adornado con motivos pirograbados.



Diseño para el pirograbado del soporte del espejo.

Por su color, este marco de madera pintado en blanco porcelana y realzado con pintura *bleue* Delft adentro de los motivos pirograbados, está destinado a un cuarto de baño o dormitorio, cuyas paredes, o al menos su mobiliario, recuerdan estos tonos. Pero la forma del marco ni su decoración no lo especializan a estos usos

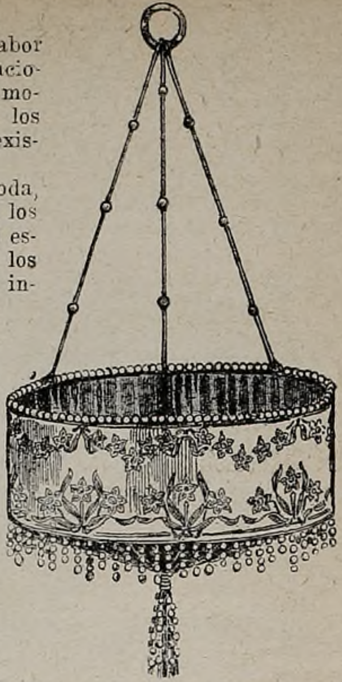


Biombo de tres hojas con adornos pirograbados.

ños. Naturalmente que esta labor se presta a muchas interpretaciones y combinarse de diversos modos; la cuestión es armonizar los colores con gracia, ya que no existen reglas para esto.

Los *plafonniers* siguen de moda, sobre todo para velar la luz en los dormitorios. Se hacen en varios estilos. En su confección entran los encajes a la aguja, el *filet*, las incrustaciones, etc., que se colocan sobre un fondo de seda más o menos tupido para tamizar y amortiguar la luz que ha de filtrar por ellos. Se suspenden, ya por medio de una fina cadena de metal o por cintas que se reunen dentro de una argolla.

El modelo que figura aquí es un lindo *plafonnier* destinado para dormitorio, hecho en tul griego de fina malla con encaje de Bruselas, y un fleco de bellotitas abajo y arriba sobre un fondo de color oro viejo.



''Plafonnier'' para dormitorio, en tul griego con encaje de Bruselas.

La cadena es de metal dorado, lo mismo que la argolla que sostiene el *plafonnier*. El cairel o borla que cuelga del centro es una combinación de fleco de seda, y bellotitas.

MIGNONNE.

ya mencionados, y lo mismo se lo podrá ver en un *hall* que en el comedor encima del aparador, etc. Con dicho modelo, publicamos los diseños respectivos.

El otro modelo es un lindísimo biombo de tres hojas con adornos pirograbados arriba y una cenefa angosta abajo.

La montura o marco podrá ser en madera natural o simplemente en pino con una mano de aceite cocido, con una o dos capas de barniz o bien pintado al óleo pasado al barniz del Japón, o, en fin, laqueado con una pintura lavable. La decoración del biombo puede hacerse pintada sobre tela o en pirograbado sobre la misma madera de la armazón.

Una linda combinación de tonos sería la siguiente: el marco del biombo pintado en azul fuerte; cortinas de muselina de la India de color amarillo limón; flores en el mismo tono amarillo y hojas color verde realzadas con filete negro en su contorno.

Próximo al grabado del biombo publicamos los respectivos dise-



Diseños para el pirograbado de las cornisas y zócalo del biombo.



Natividad Domínguez. — Ofelia y Zulema Ramari. — Susana y Zulema Domínguez. — Alba Garibaldi. — Inés M. Sosa. — Pepita Nieva. — Alfredo Danery.



Rómulo Drimer. — Enriqueta Onarilo. — Celia Mari. — Micaela Palo. — Carlos y Ernestina Puig. — María A. Pulido y María Aranguren. — Elena y Celina Contreras.



Emilio Compte, de incroyable: Ester Ayesta, de pierrot; Ana M. Pérez, de Cruz Roja, y Dora Miel, de samaritana.



Francisca y Salvador Pérez y Santiago Inhouds, de pierrot, belga y payaso; Elena y Bella Parissi y Luis Albino, de pierrot, fantasía y apache.



Margarita Villa, de mariposa; María y Antonio Buero, de duquesa y duque, y Carlos F. Bayoli, de pierrot.

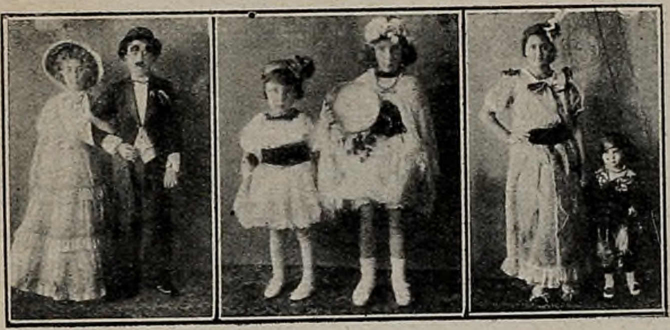


Raquel Pérez, de Mefistófeles: Adimando Digonzelli, de pierrot; Luis Coren, de payaso y Teresa Lladó, de andaluza.

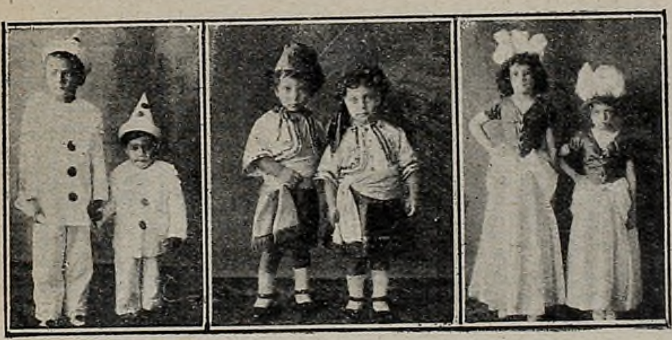





Toto Dueñas. — Carlos Florido. — Isolina Carballo. — Cora Marchetti. — Armando San Martín. — Artemio Drago. — Eduardo Isola. — Dolores Clement.



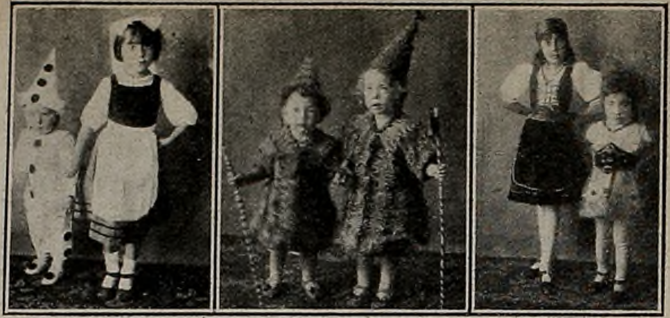

Saturnino y Lusona Dufi. — Josefina Riveiro y Florita Pietro. — Delfina López y Sarita Lamas. — Esperanza Gomila y María Morales. Adriano e Isabel Angulo. — Nabel y Emilia Martí.




Miguel y Victorino Campi. — Ernesto y Miguel Rosemblit. — Haydée y María Laforgue. — Marta y Rafael Raffo. — Rosa y Angela Guaralmi. — María Solís y Alberto Laurora.




Irma Maturón. — Pura Pargez. — Marcos Carfeto. — Ana Gómez. — Andrés Hospitalitiche. — Emelinda T. Bertarini. — Luis Civaleri. Cristina Cofiero.



Agustina y Magdalena Blois, de pierrot y aldeana. — Ofelia Berutti y Margarita Bourges, de fantasía. — Elvira y Antonia Sánchez, de segadora y bailarina.



Jorge del Campo, de marqués. — Teresa Bossi, de mariposa. — Roberto Ubaldo, de pierrot. — Enrique Cattáneo, de baturro.



Antonio Mayo, de payaso. — Delmira R. Fiori, de gallega. — Francisca Pérez, de María Antonieta. — Luisa Tedesco, de cingara.



Guillermo y Sandalio Fuente, de apaches. — Angélica y Elsa Villar, de lechero y odalisca. — Manuela Auditori y Rosario Prestiani, de Luis XV.

AVISOS RECOMENDADOS

HENNEOLINE LA MEJOR TINTURA PARA LAS CANAS
FARMACIAS Y PELUQUERIAS. POR MAYOR Y APLICACIONES: Maison J. LABORDE 435 LAVALLE - Buenos Aires.

Dr. E. F. POLITO. Especialista. Jefe del servicio de enfermedades de la **PIEL y SECRETAS** del Hospital Argerich (Boca). Vías urinarias, de 4 a 8 p. m. Señoras, de 2 a 3. Se mudó **ENTRE RIOS 645**. U. T. 2602, Lib.

Dr. RICCIO Especialista en secretas, señoras y partos. Rayos X. Lavalle 905, de 1 a 5 p. m. Unión Telefónica, 5576, Libertad.

Dr. CHABROUX. Del Hospital Alvear. Diplomado en los hospitales de París (St. Louis-Urologie, etc.). Piel, secretas y génito urinarias. Se trasladó a Bartolomé Mitre 872. De 3 a 6 y de 9 a 10 de la noche.

Dr. CARBÓ De regreso de Europa, ha reabierto su consultorio. Cerrito 416. De 2 a 4. Partos, Clínicas y Secretas.

Dr. SARACENI SECRETAS, URINARIAS Y PIEL. Ex primario especialista del Hospital Italiano. Aplicación del 606-914. 8 a 11 a. m. de 2 a 9 p. m. Corrientes 1777.

Dr. M. KUTYN Dentista norteamericano CERRITO 67 — Diplomado en las Universidades de Nueva York, Búfalo y Buenos Aires. Ultimos adelantos. Horas: de 10 a 11 y de 2 a 5.

Dr. G. FASCE. Dientes pesos 5 c|u. Operaciones sin dolor. Consultas gratis. De 9 a 11 y de 2 a 5. Rivadavia 3907.

EMILIO SALGADO Cirujano dentista De 9 a 12 m. y de 2 a 6 p. m. RIVADAVIA 3192. U. Telef. 1425, Mitre.

CASULLO Hnos. Dentistas-Cirujanos Avenida de Mayo 1111 — Bs. Aires

J. M. BADOS Cirujano-Dentista PARAGUAY 930 — Buenos Aires

LA BOTÁNICA Venta de hierbas medicinales andinas y extranjeras. Por el sistema llamado naturalismo, se llegan a curar enfermedades que no pudieron ser curadas con ningún otro sistema curativo. Hierbas para hermosear el cutis y sacar el vello. Remítese catálogo enviando diez centavos en estampillas a D. C., Tucumán 2892, Buenos Aires. U. T. 2166, Mitre.

Dr. MATTIA DENTISTA - Rivadavia 2786

Dr. José Moreno Prof. spte. de la Facultad. Médico del Hospital Muñiz. Pulmones. Estómago. Nutrición. (Obesidad. Reumatismo. Diabetes). Tratamiento. Paraná 859. U. T. 3122, Jun. 3 a 5.

N. PERCICH, dentista Ex asistente a la Escuela Dental de París. 362, Bernardo de Irigoyen, 362.

PARA CONSERVAR EL CUTIS SIEMPRE FRESCO **CREMA IDEAL** FARMACIAS, DROGUERIAS y PERFUMERIAS JABON Y POLVOS POR MAYOR: MAISON J. LABORDE 435 LAVALLE B. Aires

¿Por qué se vive sin suerte?
¿Por qué se vive desesperado?



¿Quiere usted conocer la conducta que debe observar en el futuro con todo el misterio de su destino?

Este hombre, con su poder misterioso, lo guiará y le indicará el secreto de su fortuna. Ricos y pobres acuden diariamente a sus sabios consejos; viajes, especulaciones, ganar a la lotería, hacer buenos negocios, amigos y enemigos, y los principales secretos de la vida son conocidos por la lectura de su destino.

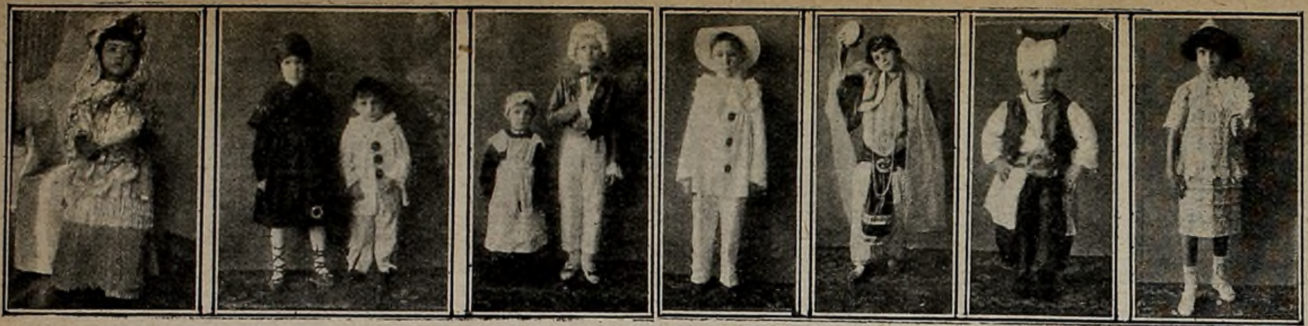
Una revista de París, "El Mundo Misterioso", dice: "La humanidad será reconocida al sabio **ASTROLOGO** que con sus consejos desinteresados ha tenido el don de leer y prever los hechos que se producen." Termina diciendo: "Todos deberían dirigirse a él, pedir sus consejos a fin de evitar mayores dificultades de la vida, para conquistar de nuevo las ilusiones perdidas.

Si usted desea saber los días que le son reservados, envíe fecha, mes y año de su nacimiento, si es señor, señora o señorita, una mecha de su cabello, y **UN PESO** moneda nacional o en estampillas, para cubrir los gastos de expedición e informes, y recibirá en cambio un **GRAN PLAN ASTRAL Y EL ESTUDIO DE SU VIDA, GRATIS.** — Estudio en París.

Escribir en Buenos Aires, a

M. B. REYMOND, calle Pasco 270

NOTA. — Si usted quiere tener la seguridad de que su carta me sea remitida, envíela certificada.



Isabel Bravo. — Carmen y Adolfo García. — Bernardo y Arsenio Salgueiro. — Roberto Isaxson. — María Castro. — Rosa Frodella — Elsa Cresta.



Eduardo Demario. — Manuela Giráldez. — Mercedes Santillán. — Teresa A. Lenguito. — Osvaldo A. Macquerno. — Angel y Oscar Visconti. — Martuina Colmar y Margarita y Carmen Froli.

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

AGRICULTURA Y VETERINARIA



F. J. Cardosi, Estación Hucal (F. C. P.). — La cebolla, considerada solamente desde el punto de vista de la producción de bulbos (cabezas) destinados al consumo, se cultiva generalmente como planta anual, sea en verano u otoño. El cultivo estival (verano) consiste en sembrar los granos de cebolla en la primavera para recoger las cabezas a fin del verano o principio del otoño. La siembra se debe hacer en septiembre en tierra fresca bien pulverizada en la superficie. La siembra se hará en líneas de quince centímetros como espacio entre ellas, o al voleo, a razón de doscientos gramos de semilla por tablón de cien metros cuadrados. Cuando las plantitas han alcanzado de quince a veinte centímetros de altura, se deben repicar trasplantándolas en líneas espaciadas veinte centímetros unas de otras, y quince centímetros entre planta y planta. Durante el curso de la vegetación, hay que mantener limpio el terreno con carpidas; los riegos no son indispensables, pero sí convenientes, tratándose de regiones secas. En suelos compactos es prudente, cuando la estación es lluviosa, descalzar superficialmente las cabezas para impedir su pudrición.

La cosecha se efectúa cuando las hojas comienzan a marchitarse, a fines de enero o febrero. Durante el invierno, las cebollas se conservan en locales secos, al abrigo de las heladas.

Lionetta Sani, Puente del Inca (F. C. T.). — Para la curación de su gata persa observará el siguiente tratamiento curativo: la enferma aspirará, durante quince minutos, dos veces al día, vapores de agua, la que contendrá veinte gotas de esencia de trementina. En ayunas le administrará al interior, disuelto en leche caliente u otro líquido, 6 gramos de maná.

José Cabrera, Lobería (F. C. S.). — No hay un tratamiento radical para la curación del enteque de los terneros; lo único aconsejable es observar desde un principio el estado de la hacienda, ponerla en buenos campos, limpiar éstos de los huesos abandonados, etc. ¿Por qué buscan los huesos, olvidándose hasta de comer? Se cree que puede ser debido a la falta de sales calcáreas en los alimentos naturales, pues se observan siempre en mayor proporción en los campos pobres de estas sales, como sucede en muchas regiones de la provincia de Buenos Aires. Colocará próximo a los bebederos trozos de sal de roca.

L. Pedroza, Bahía Blanca. — La pebrina es una enfermedad contagiosa de los gusanos de seda, debida a una alga parásita (microsporidia), y caracterizada generalmente por manchas negras diseminadas sobre la piel de los gusanos enfermos. No obstante, este carácter no es constante, y Pasteur ha demostrado que el verdadero índice está en la presencia de corpúsculos microscópicos en los gusanos, las crisálidas y las mariposas, que languidecen y luego mueren. Pasteur ha reconocido, además, que el contagio no alcanza a los granos (huevos) eyaculados por mariposas sanas. Uno se basa sobre estos hechos para evitar el contagio, colocando a las mariposas sobre telas suaves.

Cultivador, Lincoln (F. C. O.). — El principal elemento nutritivo de la remolacha es el azúcar. Las remolachas forrajeras medianas contienen 6.50 por 100 de azúcar: las remolachas medio azucaradas, 9.50 por 100; las remolachas azucaradas, de 12 a 15 por 100 y hasta el 20 por 100. La remolacha es pobre en materias azoadas y grasas. Dada a altas dosis en ración, puede ocasionar diarreas, por el nitrato de potasio que contiene. A los animales, con excepción de los cerdos, se les da cruda y cortada en fragmentos. Se mezcla con alfalfa seca y cortada, o aun paja seca, con afrecho, etc., dejándola fermentar de doce a veinticuatro horas. La ración para el bovino es de 5 a 10 por 100 del peso del animal vivo.

Afligida, Capital. — Las heridas desgarradas que presenta el perrito las lavará cuidadosamente con agua hervida, y después con una solución tibia de bicloruro de mercurio al 1 por 1.000; una vez secadas, les aplicará con algodón un poco de yodoformo y vendará la región. Las curaciones se repetirán una vez al día.

* * *

La correspondencia será dirigida así: Doctor Antonio Grossi, Consultorio de Agricultura y Veterinaria de P B T, Chile, 263.

Consultorio particular: Maza, 188 (U. Telefónica 3773, Mitre).



Precio del ejemplar: En la Capital, $ 0.20. — En el interior, $ 0.25